

Instruction Manual

PY 20

Weigh Scale Pallet Truck

Use and maintenance manual
Manuale d'uso e manutenzione
Manuel d'utilisation et d'entretien
Bedienungs- und Wartungshandbuch
Manual de uso y mantenimiento
Manual de uso e manutenção
Instrukcja obsługi i konserwacji
Manual de utilizare și de întreținere



Note: the Owner/Operator must read and understand this instruction manual before using the weigh scale pallet truck.

INDEX

EN	3
IT	17
FR	32
DE	47
ES	63
PT	78
PL	93
RO	108
CE Conformity Declaration	123
UK Conformity Declaration	124

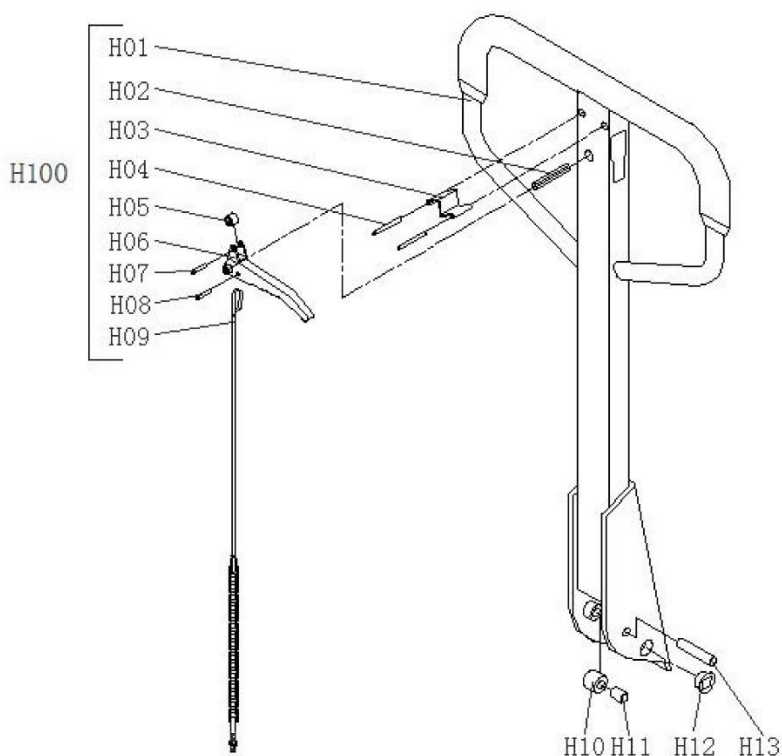
Thank you for using this weigh scale pallet truck. For your safety and the correct operation of the scale, please read these instructions carefully before using it.

NOTE: (1) All the information reported herein is based on data available at the time of printing. The company reserves the right to modify its own products at any time without prior notice and without incurring in any penalty. As a result, we recommend always checking for any updates.
(2) Prior to using this weigh scale pallet truck, charge the battery of the scale sufficiently.

1. GENERAL SPECIFICATIONS

Model	Capacity	Graduation	Weighing accuracy	Fork size		
				Length	Width over forks	Fork width
PY20	2000 kg	0.5 kg	0.1%	1150mm	540mm	160mm

Materials and specifications are subject to change without notice.



2. TILLER INSTALLATION

- Install the tiller (H100) onto the hydraulic unit. Verify that, when positioning the tiller on the pump, the chain passes through the hole on the tiller foot and tiller pin.
- Rotate the lowering lever (H06) and insert the pin at the end of the chain in its seat. Verify that the tip of the pin slots properly into the seat.

WARNING: do not remove locking pin before assembling the tiller.

3. ADJUSTING THE CONTROL LEVER

- Put the control lever in position 2 (Lifting) and bring the forks to their maximum height using the tiller, as illustrated in Fig. 1.

- Put the command lever in position 1 (Transport).
- Verify that the tiller is in the vertical position.
- Loosen the locknut and slowly turn the adjuster screw clockwise until the forks begin to descend.
- As the forks start to descend, turn the screw anti-clockwise for one and a half turn then tighten the locknut.
- Verify that, with the command lever in position 1 (Transport), the forks do not move, lift or lower regardless of the tiller's position.
- Verify that, with the command lever in position 3 (Lowering), the forks lower with any position of the tiller.

WARNING: do not use the pallet truck unless all the operations and checks described above have been completed.

4. MAINTENANCE

4.1 OIL

Check the oil level every six months. The total oil capacity is around 260 ml, inject 50-100 ml of oil while the forks are in the lowered position.

Add or change the hydraulic oil according to the table below.

Temperature	Oil
-20°C ~ +40°C	L-HV46 Hydraulic oil

4.2 HOW TO EXPEL AIR FROM THE PUMP UNIT

Air may enter the unit when the seals are replaced. Lift the control lever (Fig. 1) to the LOWER position then move the handle up and down several times.

4.3 DAILY CHECKS AND MAINTENANCE

Inspecting the pallet truck on a daily basis can limit wear and tear of the unit. Pay special attention to the wheels, axles, handle, forks and the lifting and lowering control.

4.4 LUBRICATION

Use motor oil or grease to lubricate all moveable parts.

5. GUIDE TO SAFE OPERATION

To operate the pallet truck safely, please read all warning signs and instructions given here and attached to the truck before using it.

- 5.1 Do not operate the pallet truck unless you are familiar with it and have been trained or authorised to do so.
- 5.2 Do not operate the truck unless you have checked its condition. Pay special attention to the wheels, handle assembly, forks, and the lifting and the lowering control.
- 5.3 Do not use the pallet truck on sloping ground.
- 5.4 Never place any part of your body in the lifting mechanism or under the forks or load. Do not carry passengers.
- 5.5 The operator should wear gloves and safety shoes for protection.
- 5.6 Do not handle unstable or loosely stacked loads.
- 5.7 Do not overload the pallet truck.
- 5.8 Make sure that the load is not unbalanced, either to the side or along the length of the frame (refer to Fig. 2/B).
- 5.9 The load will be evenly distributed when its centre lies on the halfway point of the forks lengthwise

(refer to Fig. 2).

- 5.10 Make sure that length of the forks matches the length of the pallet.
- 5.11 Lower the forks to their lowest position when the truck is not being used.
- 5.12 In specific conditions or places, the operator should operate the pallet truck carefully.

6. TROUBLESHOOTING

NO.	PROBLEM	CAUSE	ACTION
1	The forks do not lift to their maximum height.	-There is not enough hydraulic oil.	-Add more oil.
2	The forks do not lift.	-There is not enough hydraulic oil. -The oil has impurities. -The discharge valve is out of adjustment. -There is air in the hydraulic oil.	-Pour more filtered oil. -Change the oil. -Adjust the setting screw. -Expel the air.
3	The forks do not descend.	-The rod and pump cover are deformed due to a heavily unbalanced load. -A part has broken or deformed due to an unbalanced load. -The setting screw is not in the correct position.	-Replace the rod or pump cover. -Repair or replace the component. -Adjust the setting screw.
4	Leaking.	-Worn out or damaged seals. -Some parts may be cracked or worn out.	-Replace the seals with new ones. -Check the parts and replace them with new ones.
5	The forks descend without being lowered.	-The oil has impurities, causing the discharge valve not to close. -There is air in the oil. -Worn or damaged seals. -The discharge valve is out of adjustment.	-Replace the oil with filtered oil. -Expel the air. -Replace the seals with new ones. -Adjust the setting screw

7. WEIGHING OPERATIONS

- 7.1 Put the control lever in the LOWER position and lower the forks to their lowest position.
- 7.2 Press the ① key to turn the system on. After the start-up sequence the indicator will display the weight.
- 7.3 Weighing method for gross weight:
Press the ZERO key to set the gross weight to 0. Put the forks under the pallet and check that the load is properly balanced. Put the control lever in the LIFT position and pump the handle to raise the forks until the pallet lifts off the ground. When the indicator is stable, the gross weight of the goods (total weight of the pallet and the goods) is shown.
- 7.4 Weighing method for net weight:
To display the weight of the goods without the weight of the pallet (or other container):
 - 7.4.1 Weigh a single standard pallet, for example: weight of pallet 40kg.
 - 7.4.1 Press the ZERO key: the indicator will display "0 kg".
 - 7.4.1 Remove the pallet from the forks: the indicator will display "-40 kg".
Weigh the goods on the pallet as explained in point 7.3; when the indicator is stable, the net weight of the goods is shown.
- 7.5 Switching between kgs and lbs.
When the weight is shown in kgs, press the ZERO to switch from kgs to lbs.
Press the ZERO key again and the current unit of measurement will switch back to kg.
- 7.6 Turn off the Indicator.
Press the ON/OFF key until the indicator displays "OFF". Releasing the key will cause the indicator to turn off.

8. BATTERY OF THE WEIGHING INDICATOR AND REPLACEMENT

8.1 For the replacement of the battery that is located inside the support column of the display:

8.1.1 Loosen the screws fastening the battery cover and remove the cover.

8.1.2 Loosen the screw on battery and take the battery out of its socket.

8.1.3 Put the new battery into the socket.

8.1.4 Screw the battery compartment cover back on.

9. DISPOSAL INFORMATION

DISPOSAL OF BATTERIES

Exhausted batteries cannot be discarded with normal solid waste but, since they are made up of harmful materials, they must be collected, disposed of and/or recycled according to the regulations in force in the relevant country.

DISPOSAL OF LUBRICATING OILS

Used oil must be collected and not dispersed through normal drains; specialised companies can be contacted to dispose of or possibly recycle industrial oils, according to the regulations in force in the relevant country.

SCRAPPING THE PALLET TRUCK

The pallet truck is made of recyclable metal and plastic parts. Below is a list of materials used to make the sub-units of the pallet truck:

FRAME: Frame: steel; wheels: Vulkollan, polyurethane, rubber; finishing: plastic.

ELECTRICAL SYSTEM: Cables: copper cores and PVC sheets; motors: steel, copper and aluminium; circuit board: aluminium, copper, ceramic and plastic **HYDRAULIC SYSTEM:** Tank: rubber and plastic; pump unit: cast iron and steel.

Fig. 1

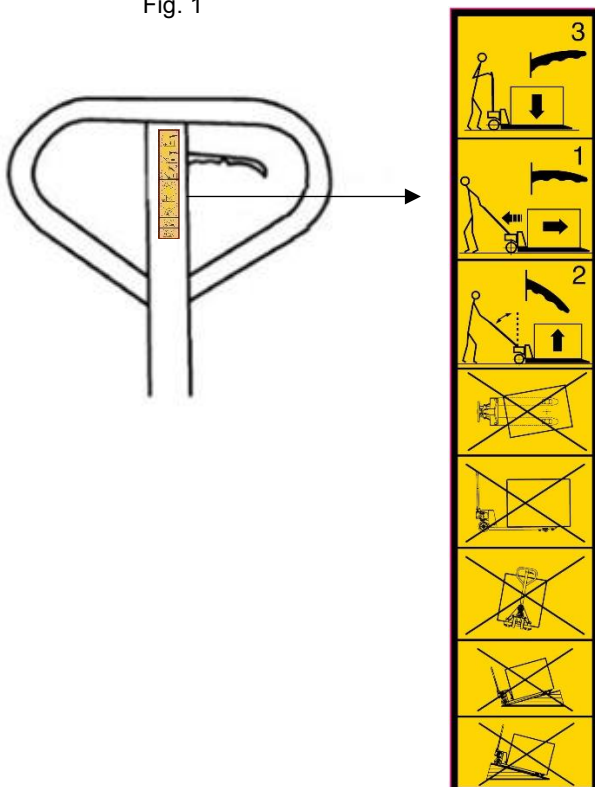
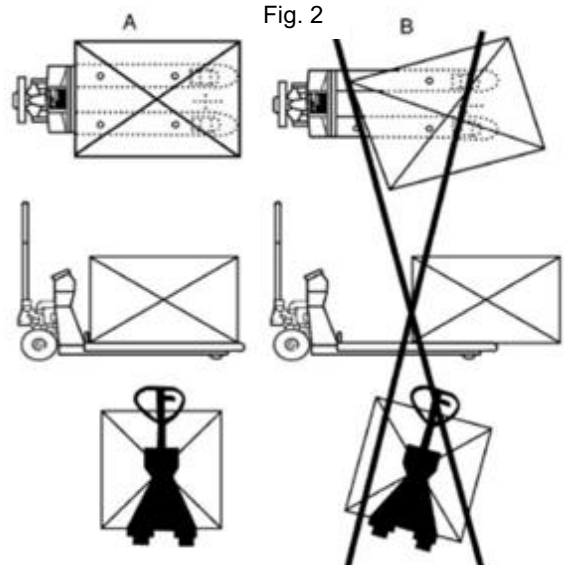
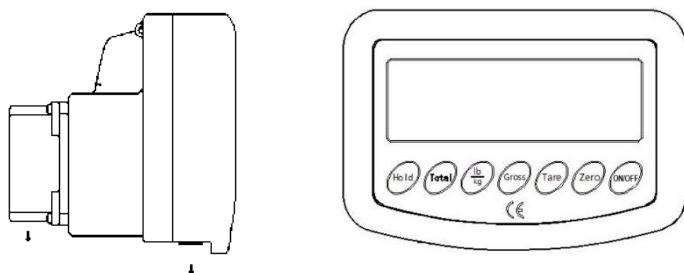


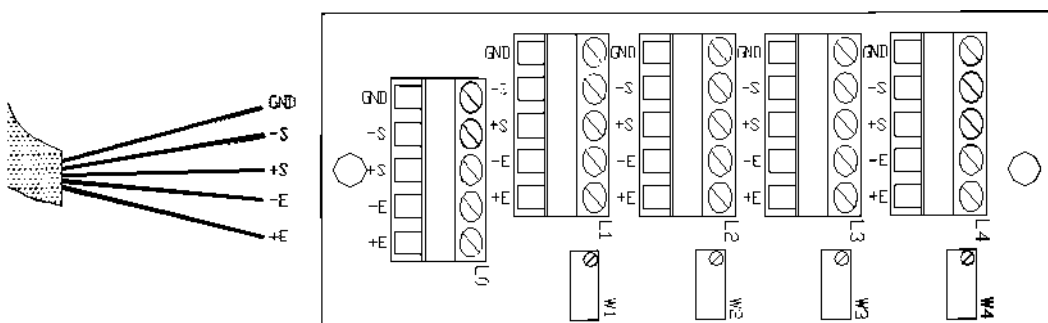
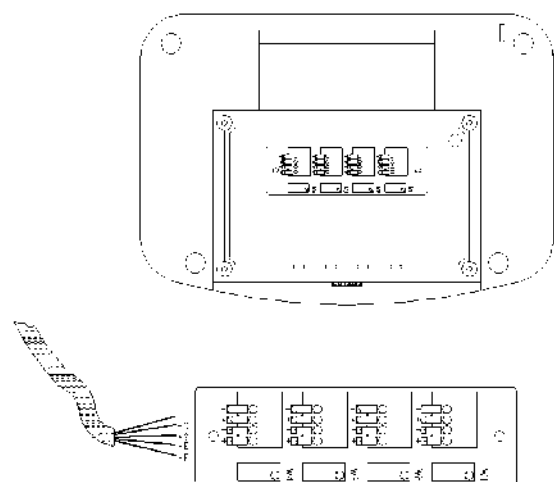
Fig. 2



10. WIRING DIAGRAM OF THE SCALE, JUNCTION BOX, SENSOR



Open the cover of the junction box at the back of the instrument to view the wiring diagram.



LO - Connect meter connector	
GND	silver
-S	white
+S	green
- E	black
+E	red

L1~L4 Connect sensor connector	
GND	silver
-S	white
+S	green
- E	black
+E	Red

11. TROUBLESHOOTING FOR THE WEIGHING UNIT

NO.	PROBLEM	CAUSE	ACTION
1	The instrument shows: OVER	- The load is too large for the scale	- Remove the load immediately.
2	The scale is not accurate.	- The fork shoe is touching the bottom part of the scale. - The cable in the junction box is loose. - One of the load cells is broken.	- Remove whatever hampers the scale's movement. - Check the connection in the junction box after making sure that it is safe. - Stand on the 4 corners of the scale. The load cell in the corner with a different weight should be replaced.
3	The indicator fails to turn on.	- The battery voltage is too low. - The battery is exhausted. - The charger is damaged.	- Charge the batteries. - Replace the rechargeable battery with a new one. - Check the charger output voltage and, if necessary, replace the charger with a new one.
4	The battery fails to charge.	- The battery is damaged. - The charger is damaged.	- Replace the rechargeable battery with a new one. - Check the charger output voltage and, if necessary, replace the charger with a new one.



WARNING

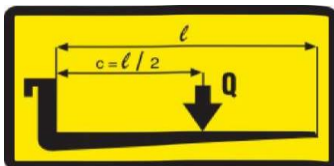
Keep away from all moving parts.

Moving parts may cut or crush the hands, feet, arms or legs.



WARNING

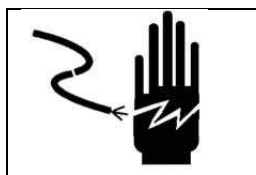
Read the user manual carefully. It provides useful instructions for the correct operation and maintenance of the pallet truck.



WARNING

Pay careful attention to the position of forks.

12. WEIGHING INDICATOR

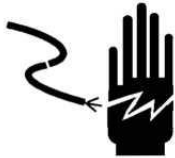


WARNING

Ask professional personnel to debug, monitor and repair the controller.



WARNING

	Before wiring the controller, make sure you shut off the power supply. Wait 30 seconds before powering up the controller the second time.
	Beware of static electricity The controller is sensitive to static electricity, so take the necessary precautions during use and maintenance to avoid static shocks.

13. SPECIFICATIONS

- Liquid crystals display, 6 digits 25mm, 7-state indicator lamps. Long service life and high shock resistance

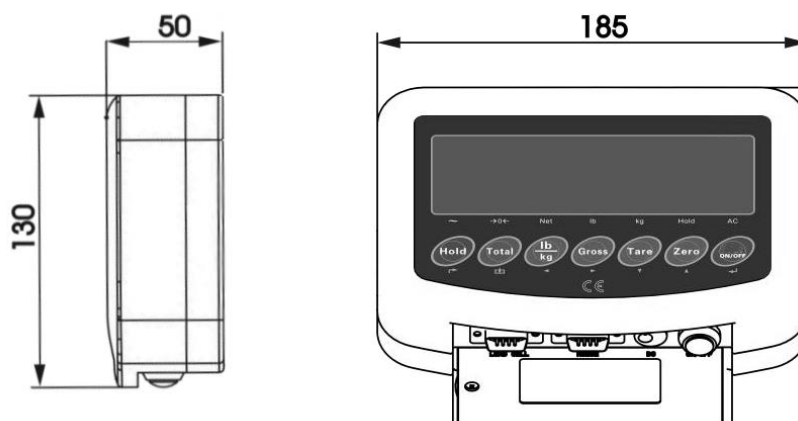
- 7 function keys. Simple and user-friendly operation
- Protection rating: IP5x
- Excitation voltage: +5 VDC
- Load capacity of sensor: at most 4 x 350 Ω
- Input signal range of null point: 0-5 mV
- Input signal range of full scale: 1-10 mV
- Internal resolution: 1 million
- Weight upgrading rate: 40 times per second
- Power supply mode
Battery: 6 V, 4 Ah
Adapter: voltage 100-240 VAC Current 0.1 A Frequency 50-60 Hz
- 2 x RS232 ports
- Operating temperature: -10°C to 40°C, with relative humidity below 85 %
- Storage temperature: -20°C to +60°C, with relative humidity below 85 %
- Conforms to the following standard: GB/T 7724-1999

14. MAIN FUNCTIONS

- Basic weighing function: resetting, tare removal and tare clearing
- Weight detection, counting
- Weight keeping function, weight accumulation function, percentage display
- Redundant back-up of parameters
- Automatic screen protection and automatic energy-saving shutdown
- Rich communication protocol

15. BOUNDARY DIMENSIONS

Instrument size: illustrated in the figure below (mm); instrument weight: 1.5 kg



16. GUIDE TO THE PANEL

Guide to the indicator lamps

Identification	Description	Remarks
~	Dynamic and static indication	The lamp is on when scale is in the dynamic state, otherwise it is off
→0←	Zero centre indicator	The lamp is on when the absolute weight value on the scale is less than $\pm 0.2d^*$, otherwise the lamp is off
Net	Identification of gross and net weights	The lamp is on for net weight and off for gross weight
lb	Unit of weight	Indicates the current unit of weight
kg		
Hold	Holds the weight value on the display	The lamp is on when the weight is locked, otherwise it is off
AC	Battery and power supply voltage	The green lamp is on when the adapter and battery voltages are normal, while the red lamp is on in the undervoltage state

* d = division

Guide to the operation keys

An operation without any particular specification refers to short presses on the keys.

Key symbol	Normal weighing mode	Setting mode
	Holds the weight value on the display Short press → F2.1 = 1, hold/cancel. F2.1 = 2, switch between percentage and weight. F2.1 = 5, switch between quantity and weight. Long press → to enter the settings menu.	Return to the last menu.
	Accumulation key Short press → F2.1 = 4, include the displayed weight in the accumulated value. Long press → F2.1 = 3, select scale to sample target weight. F2.1 = 4, accumulate the weight on the scale's display. F2.1 = 5, count sample on the scale.	No definition.
	Unit conversion key Short press → in weighing mode, it switches the unit of weight. The indicator lamp corresponding to the unit lights up.	The flickering icon is on the left.
	Gross weight key Short press → net weight switches to gross weight; the lamp indicating "Net" weight turns off.	The flickering icon is on the right.
	Tare removal key Short press → gross weight switches to net weight. The lamp indicating "Net" weight lights up. Perform the tare removal operation multiple times.	The flickering digit decreases.
	Reset key In gross weight mode, it resets the weight. When the scale is in net weight mode, saving mode and out of the reset range, the resetting operation is invalid.	In setting mode, the flickering digit increases. In display adjustment mode, the accumulated weight is cleared.
	Short press → start-up. Long press → shutdown.	Confirm operation to save the entered data.

17. PARAMETER SETTING

Entering the setting:

Press the [Hold] button on the operating panel in normal weighing mode.

If F1. 14 = 0, you can set all parameters within the range F1~F5.

If F1. 14 = 1, you can only set all parameters within the range F2~F5.

If F1. 14 = 1 and you must set the parameters in the F1 menu, you can press the calibration switch button until the F1 menu is entered.

F1 Setting the scale parameters

F1.1 Measuring Range

Selectable parameters: 3~200000 (default value: 6)

F1.2 Decimal Places

Selectable parameters: 0 --- no decimal place

0.0 --- 1 decimal place

0.00 --- 2 decimal places

0.000 --- 3 decimal places (default value)

0.0000 --- 4 decimal places

F1.3 Number of Divisions

Selectable parameters: 1 (default value), 2, 5, 10, 20, 50

F1.4 Calibration Unit

Selectable parameters: 0 --- kg (default value)

1 --- lb

F1.5 Gravitational Acceleration

Selectable parameters: 9.70000~9.99999. Default value = 9.79455.

F1.6 Null-point Calibration

[E_SCL] Keeping the scale empty

Remove the weights on the weighing platform to guarantee that the scale is in the empty state. Press the [ON/OFF] key and the meter will display **[10 CAL]**. The displayed digits will reduce slowly until the meter displays **[00 CAL]**. At the end it will display **[End]** for one second, which indicates the end of null-point calibration.

F1.7 Load-point Calibration

[Load] Loading weights

Load weights on the weighing platform to ensure that 10% of full-scale value $\leq$ weight of the weights $\leq$ full-scale value then press the [ON/OFF] key to start the next step.

[000000] Entering the same weight value as that of the loaded weights.

To enter the same weight value as that of the loaded weights, press the [ON/OFF] key after the scale stabilises and the meter will display **[10 CAL]**. The displayed digits will then decrease slowly until the meter displays **[00 CAL]**. At the end it will display **[End]** for one second, which indicates the end of load-point calibration.

F1.8 Automatic Null Tracking

Selectable parameters: OFF, 1 d, 2 d, 3 d (default value)

F1.9 Automatic Reset Range at Start-up

Selectable parameters: OFF, 2 %, 10 %, 20 % (default value)

F1.10 Button Reset Range

Selectable parameters: OFF, 2 %, 10 % (default value), 20 %

F1.11 Digital Filter

Selectable parameters: 0 --- Mild Filtering

1 --- Moderate Filtering (default value)

2 --- Severe Filtering

F1.12 Steady Range

Selectable parameters: 1 d, 2 d, 3 d (default value)

F1.13 Overload Display Range

Selectable Parameters: 9d, 5% (default value), 10%, 20%

F1.14 F1 Menu Lock

Selectable Parameters: 0 --- Enter the F1 menu through the keyboard

1 --- Enter the F1 menu by pressing the calibration button

F1.15 Restoring the Default Settings

Set the parameters within the F1~F4 range as the default parameters, which will not impact the parameters of standard scale.

F2 Application Function Setting

F2.1 Function Selection

Selectable Parameters: 0 Close the application functions (default value)

1 --- Weight keeping function

2 --- Percentage display function

3 --- Weight checking and sorting function

4 --- Accumulative scale function

5 --- Counting scale function

F2.2 Empty-scale threshold value

Selectable Parameters: 0~ full range (default value: 0.001)

F2.3 Target Weight for Weight Checking and Sorting

Selectable Parameters: 0~ full range (default value: 2.000)

F2.4 Positive Error for Weight Checking and Sorting

Selectable Parameters: 0~ full range (default value: 0.100)

F2.5 Negative Error for Weight Checking and Sorting

Selectable Parameters: 0~ full range (default value: 0.100)

F2.6 Access to Target Weight for Weight Checking and Sorting, and Counting Sample Weight

Selectable Parameters: 0 --- Access to Platform Weighing (default value)

1 --- Access to Manual Entry

F3 Energy-saving Parameter Setting

F3.1 Time-out Screensaver Time Setting

Selectable Parameters: 0~99 minutes, (default value: 30 minutes)

If set to 0, this function will not be allowed.

During the screen protection mode, the display will randomly show “”

F3.2 Energy-saving Time Setting for Auto Power-off

Settable Parameters: 0~250 minutes, (default value: 150 minutes)

If set to 0, this function will not be allowed.

F3.3 Display Brightness Control

Selectable Parameters: 0 --- low light level

1 --- medium light level (default value)

2 --- bright light level

F4 Technical parameter. Do not touch.

F5 Maintenance and Servicing

F5.1 Key test

Instrument display [**Press**], press [ON/OFF], [Zero], [Tare], [Gross], [lb/kg] and [Total] in this order and the instrument will show [**ON/OFF**], [**Zero**], [**Tare**], [**Gross**], [**Unit**] and [**Total**], press [Hold] to exit the key test.

F5.2 Display screen test

All luminous segments of the meter display are self-checking, so it is possible to observe whether any segments are missing.

Press [Hold] or [ON/OFF] to exit the display screen test.

F5.3 Display current internal code

The display will show the internal code of the current instrument after blinking. Press [Hold] or [ON/OFF] to exit the interface.

18. FUNCTION DESCRIPTION

- Keep the weight value on the screen F2.1 = 1

Operating method

In the normal weighing mode, press [Hold] on the operation panel: the instrument will lock the current scale's weight on the display and the "Hold" indicator lamp will light up. Only when the weight setting value $\geq F2.2$ is displayed will the weight maintenance operation be effective. Otherwise, the scale will return to the weighing mode after the invalid operation message [**--no--**] appears for a second.

If the weight is in the locked state, press [Hold] again to remove the weight lock and return to the normal weighing state; the "Hold" indicator lamp will turn off.

If the scale is in weight lock mode, it will not be possible to remove the tare, clear the tare and reset the scale.

- Percentage display F2.1 = 2

Display specifications

Display [**Pr 20.5**], representing 20.5 %.

$Pr = \text{current actual weight} / \text{range} \times 100\%$.

Press [Hold] to switch between percentage and weight.

- Check the weight and scale selection function F2.1 = 3

Function description

Set parameters such as F2.2 = A, F2.3 = B, F2.4 = C and F2.5 = D.

When the displayed weight is X:

If $X \leq A$, do not conduct a check of the weight and selection.

If $X < (B - D)$, there is no weight and the display flickers.

If $(B - D) \leq X \leq (B - C)$, the weight is acceptable and the display has a normal screen

If $X > (B - C)$, the item is overweight and the display flickers.

Acquisition of the target value

Press [Total] for long until the display shows **[TARGET]** then press [ON/OFF] to show the current target value and the digits will flicker.

If F2.6 = 0, press [ON/OFF]: the instrument will take the weight on current scale as the new target value and exit the setting interface.

If F2.6 = 1, the display shows **[000000]** to request a manual change of the target value.

After making the change, press [ON/OFF] to save the setting and exit the setting interface.

- Scale accumulation function F2.1 = 4

Operating method

In the normal weighing state, when the scale is in the zero position, add weight on the scale and press [Total] on the operation panel; if the display shows the **[Add--]** progress bar, it means that the current display weight is included in the accumulated value; the scale will then return to the normal weighing state. If the display shows **[--no--]** for a second and returns to the normal weighing state, it means that the operation is invalid. Reason: 1. Between two accumulation operations, the scale must have a back-to-zero process, otherwise accumulation is refused. 2. The accumulation operation is effective only when a display weight $\geq F2.2$ is set. 3. The scale is in the dynamic state.

Adjustment, clearing of the accumulated value

In the normal weighing state, press [Total] on operation panel for more than 2 seconds; the display will show **[Total]** for a second then it will show the current total accumulated value **[A 9.500]** and will flicker. To clear the accumulated value, press [Zero] to make the flickering weight go to 0. Press [Hold] to exit the interface.

- Scale counting function F2.1 = 5

Instrument display

[c 128], showing the current quantity.

Sampling method

1. Check whether the scale is in the zero position; if not, press [Zero] to set it to zero.
2. Place the materials to be counted on the scale.
3. Press [Total] for long until the display shows **[SAMPLE]** then press [ON/OFF]. If F2.6 = 0, the display shows **[PCS 00]**. Enter the quantity that has just been counted and press [ON/OFF] to confirm. The instrument saves the sampling data and exits the sampling interface. If F2.6 = 1, the display shows **[000000]**; enter the sample weight. Press [ON/OFF]: the instrument will save the setting and exit the sampling setting interface.
4. In this function, press [Hold] to switch between quantity and weight.

19. INSTRUMENT PROMPT MESSAGE

The instrument is extremely stable and reliable so, generally speaking, errors are rather uncommon. Once an error occurs, first clear the error then observe whether the instrument still has the error after the power-on. Do not rush to repair the scale body or instrument. Repair the instrument on the basis of the error code if possible.

No.	Symbol	Description	Action
1	[_EEE] [EEE]	Unable to reset after start-up	1. Make sure the scale is in no-load state at start-up; 2. Perform zero calibration again.
2	[[----]]	The weighed object has been over full range for 9 days	Reduce the weight on the weighing platform
3	[[-----]]	The weighed object has been below 0 for 5 days	Press [Zero] to reset
4	[[no-]] [-no-]	Out of the resetting range	Check whether the weighing platform has any weight.
5	[--no--]	Invalid operation	
6	[Err 03]	EEPROM checksum and error	Press [ON/OFF] to reprint the factory value. Start the scale up again. If the message still appears, return the product to the factory for repairs. Calibrate the scale again if the situation does not occur; Attention: this manual includes all parameters of the factory's instruments.
7	[Err 05]	The calibration input weight is too low	Input is $\geq 10\%$ of the full range weight
8	[Err 06]	The weight being calibrated is too light	Load is $\geq 10\%$ of the full range weight
9	[Err 07]	The scale is in dynamic mode	Inspect the scale body
10	[Err 08]	Date and time setting error	Set the proper date and time
11	[Err 09]	AD initialisation error	If the error occurs after the restart, return the scale to the factory for repairs
12	[Load]	When loading the scale, it indicates the loading weight	Load weight according to requirements
13	[SETUP]	Enter into the menu setting	Press [ON/OFF] to continue setting.
14	[End]	End of zero point and loading point calibration	
15	[Add--]	Including current display weight in accumulated value	
16	[- OVER -]	Accumulated weight beyond threshold	Clear accumulated weight in time
17	[Ld---]	Loading default value	

Manuale di istruzioni

PY 20

Transpallet pesatore



Nota: il proprietario e/o l'operatore sono tenuti a leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare il transpallet pesatore.

Grazie per avere scelto questo transpallet pesatore. Per la vostra sicurezza e il corretto funzionamento della bilancia, si raccomanda di leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzarla.

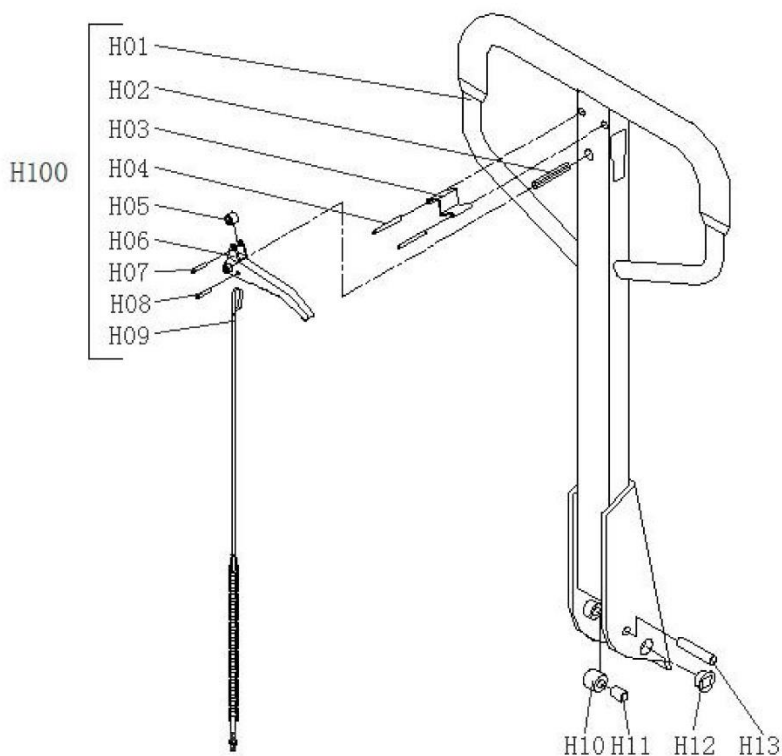
NOTA: (1) Tutte le informazioni qui riportate si basano sui dati disponibili al momento della stampa. L'azienda si riserva il diritto di modificare i propri prodotti in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcuna penale. Di conseguenza, si raccomanda di verificare sempre l'eventuale disponibilità di aggiornamenti.

(2) Prima di utilizzare questo transpallet pesatore, caricare a sufficienza la batteria della bilancia.

1. CARATTERISTICHE GENERALI

Modello	Portata	Divisione	Precisione di pesatura	Dimensioni forche		
				Lunghezza	Larghezza piano forche	Larghezza forche
PY20	2000 kg	0.5 kg	0.1%	1150 mm	540 mm	160 mm

Materiali e specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.



2. INSTALLAZIONE DEL TIMONE

- Installare il timone (H100) sul gruppo idraulico. Assicurarsi che, nel posizionare il timone sulla pompa, l'estremità della catena venga fatta passare attraverso l'apposito foro nel perno timone.
- Collegare l'estremità della catena al pedale di discesa (H06) ruotandolo per permettere l'aggancio e assicurandosi che la testa dell'estremità entri correttamente e completamente nell'apposita sede del pedale di discesa.

AVVERTENZA: non rimuovere il perno di bloccaggio prima di avere assemblato il timone.

3. REGOLAZIONE DELLA LEVA DI COMANDO

- Portare la leva di comando in posizione 2 (Sollevamento) e sollevare le forche fino alla massima altezza agendo sul timone, come indicato nella Fig. 1.
- Posizionare la leva di comando in posizione 1 (Trasporto).
- Assicurarsi che il timone sia in posizione verticale.
- Svitare il controdado e ruotare lentamente in senso orario la vite di regolazione fino a ottenere il movimento di discesa delle forche.
- Appena ottenuto il movimento di discesa, ruotare la vite di regolazione di un giro e mezzo in senso antiorario, quindi stringere il controdado.
- Verificare che, con la leva di comando in posizione 1 (Trasporto), non si verifichi nessun movimento delle forche (né salita, né discesa) in qualunque posizione del timone.
- Verificare che, con la leva di comando in posizione 3 (Discesa), si verifichi il movimento di discesa delle forche in qualunque posizione del timone.

AVVERTENZA: non utilizzare il transpallet prima di aver eseguito le operazioni di prima messa in funzione ed aver effettuato le verifiche sopra descritte.

4. MANUTENZIONE

4.1 OLIO

Verificare il livello dell'olio ogni sei mesi. La capacità totale di olio è di circa 260 ml; iniettare 50-100 ml di olio con le forche in posizione abbassata.

Aggiungere o cambiare l'olio idraulico secondo la tabella seguente.

Temperatura	Olio
-20°C ~ +40°C	Olio idraulico L-HV46

4.2 SPURGO DELL'ARIA DAL GRUPPO POMPA

Durante la sostituzione delle guarnizioni è possibile che vi sia un ingresso di aria. Sollevare la leva di comando (Fig. 1) in posizione DISCESA, quindi sollevare e abbassare la maniglia più volte.

4.3 VERIFICHE E MANUTENZIONE GIORNALIERE

L'ispezione quotidiana del transpallet può limitare l'usura dell'unità. Controllare con particolare attenzione le ruote, gli assi, la maniglia, le forche e i comandi di sollevamento e discesa.

4.4 LUBRIFICAZIONE

Lubrificare tutte le parti mobili utilizzando grasso o olio motore.

5. GUIDA ALL'UTILIZZO SICURO

Per utilizzare il transpallet in sicurezza, leggere interamente le istruzioni e i segnali di avvertenza riportati in questo manuale e sul carrello prima dell'uso.

- 5.1 Non azionare il transpallet se non si ha dimestichezza con il carrello e non si è stati addestrati o autorizzati al suo utilizzo.
- 5.2 Non azionare il transpallet senza averne controllato le condizioni. Controllare con particolare attenzione le ruote, il gruppo maniglia, le forche e i comandi di sollevamento e discesa.
- 5.3 Non utilizzare il transpallet su terreni in pendenza.
- 5.4 Non posizionare mai alcuna parte del corpo nel meccanismo di sollevamento o al di sotto delle forche o del carico. Non trasportare passeggeri.
- 5.5 L'operatore deve proteggersi indossando guanti e scarpe antinfortunistiche.
- 5.6 Non movimentare carichi instabili o impilati senza fissaggio.

- 5.7 Non sovraccaricare il transpallet.
- 5.8 Assicurarsi che il carico non sia sbilanciato, né lateralmente né nel senso della lunghezza del telaio (Fig. 2/B).
- 5.9 Il carico è distribuito uniformemente quando il suo baricentro si trova a metà delle forche in senso longitudinale (Fig. 2).
- 5.10 Assicurarsi che la lunghezza delle forche corrisponda alla lunghezza del pallet.
- 5.11 Quando il transpallet non è in uso, abbassare le forche nella posizione più bassa.
- 5.12 In condizioni o luoghi specifici, l'operatore deve azionare il transpallet con attenzione.

6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

N.	PROBLEMA	CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
1	Le forche non si sollevano alla massima altezza.	- L'olio idraulico è insufficiente.	- Aggiungere altro olio.
2	Le forche non si sollevano.	- L'olio idraulico è insufficiente. - L'olio contiene impurità. - La valvola di scarico non è regolata correttamente. - È presente aria nell'olio idraulico.	- Versare altro olio filtrato. - Cambiare l'olio. - Agire sulla vite di regolazione. - Espellere l'aria.
3	Le forche non si abbassano.	- La barra e la copertura della pompa sono deformate a causa di un carico fortemente sbilanciato. - Una parte si è guastata o deformata a causa di un carico sbilanciato. - La vite di regolazione non è nella posizione corretta.	- Sostituire la barra o la copertura della pompa. - Riparare o sostituire il componente. - Agire sulla vite di regolazione.
4	Perdite.	- Guarnizioni usurate o danneggiate. - È possibile che alcune parti siano fessurate o usurate.	- Sostituire le guarnizioni con altre nuove. - Controllare le parti e sostituirle con altre nuove.
5	Le forche scendono senza un comando d'abbassamento.	- L'olio contiene impurità che impediscono la chiusura della valvola di scarico. - È presente aria nell'olio. - Guarnizioni usurate o danneggiate. - La valvola di scarico non è regolata correttamente.	- Sostituire l'olio con olio filtrato. - Espellere l'aria. - Sostituire le guarnizioni con altre nuove. - Agire sulla vite di regolazione.

7. OPERAZIONI DI PESATURA

- 7.1 Portare la leva di comando nella posizione DISCESA e abbassare le forche nella posizione più bassa.
- 7.2 Premere il tasto ① per accendere il sistema. Dopo la sequenza di avvio, l'indicatore visualizzerà il peso.
- 7.3 Metodo di pesatura per il peso lordo:
Premere il tasto ZERO per impostare il peso lordo su 0. Inserire le forche sotto il pallet e controllare che il carico sia correttamente bilanciato. Portare la leva di comando in posizione SOLLEVAMENTO e azionare la maniglia per sollevare le forche finché il pallet non si solleva da terra. Quando l'indicatore è stabile, viene mostrato il peso lordo della merce (peso totale del pallet e della merce).
- 7.4 Metodo di pesatura per il peso netto:
Per visualizzare il peso della merce senza il peso del pallet (o altro contenitore):
- 7.4.1 Pesare un singolo pallet standard, ad esempio un pallet del peso di 40 kg.
- 7.4.1 Premere il tasto ZERO: l'indicatore mostrerà "0 kg".
- 7.4.1 Rimuovere il pallet dalle forche: l'indicatore mostrerà "-40 kg".
Pesare la merce sul pallet come descritto al punto 7.3; quando l'indicatore è stabile, viene visualizzato il peso netto della merce.
- 7.5 Passaggio tra kg e lb.

Quando il peso viene visualizzato in kg, premere il tasto ZERO per passare da kg a lb.
Premendo nuovamente il tasto ZERO, l'unità di misura tornerà a kg.

7.6 Spegner l'indicatore.

Premere il tasto ON/OFF finché l'indicatore non visualizza "OFF". Rilasciando il tasto l'indicatore si spegnerà.

8. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DELL'INDICATORE DI PESO

8.1 Per la sostituzione della batteria situata nella colonna di supporto del display:

8.1.1 Svitare le viti che fissano il coperchio del vano batteria e rimuovere il coperchio.

8.1.2 Svitare la vite posta sulla batteria ed estrarre la batteria dalla cavità.

8.1.3 Inserire la nuova batteria nell'apposita cavità.

8.1.4 Riavvitare il coperchio del vano batterie.

9. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO

SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Le batterie esauste non possono essere smaltite con i normali rifiuti solidi ma, essendo costituite da materiali nocivi, devono essere raccolte, smaltite e/o riciclate secondo le normative vigenti nel paese.

SMALTIMENTO DEGLI OLI LUBRIFICANTI

L'olio usato deve essere raccolto e non disperso attraverso i normali canali di scarico; è possibile rivolgersi ad aziende specializzate che provvedano allo smaltimento o eventualmente al riciclo degli oli industriali, in base alle normative vigenti nel paese.

ROTTAMAZIONE DEL TRANSPALLET

Il transpallet è realizzato con parti in metallo e plastica riciclabili. Di seguito è riportato l'elenco dei materiali utilizzati per realizzare i sottogruppi del transpallet:

TELAIO: telaio: acciaio; ruote: Vulkollan, poliuretano, gomma; finitura: plastica.

SISTEMA ELETTRICO: cavi: anime in rame e guaine in PVC; motori: acciaio, rame e alluminio; circuito stampato: alluminio, rame, ceramica e plastica **SISTEMA IDRAULICO:** serbatoio: gomma e plastica; gruppo pompa: ghisa e acciaio.

Fig. 1

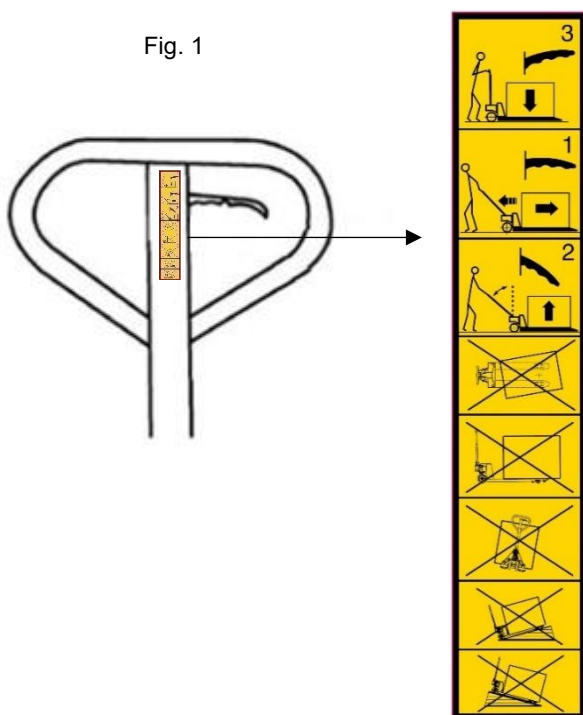
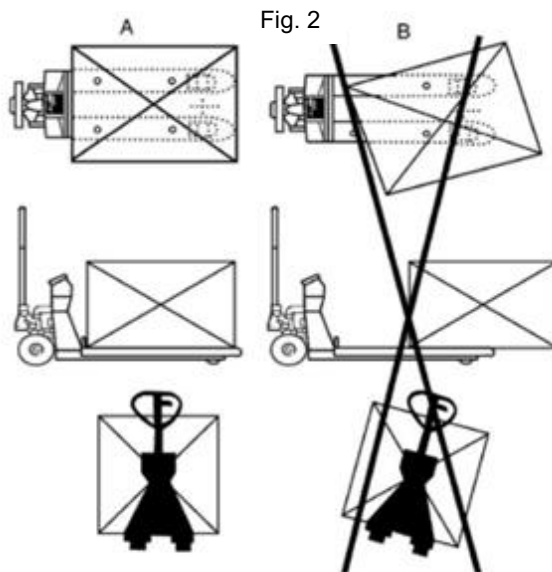
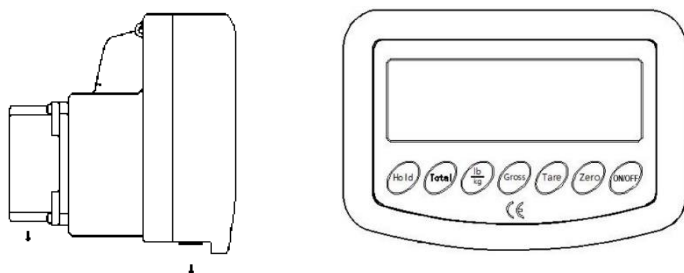


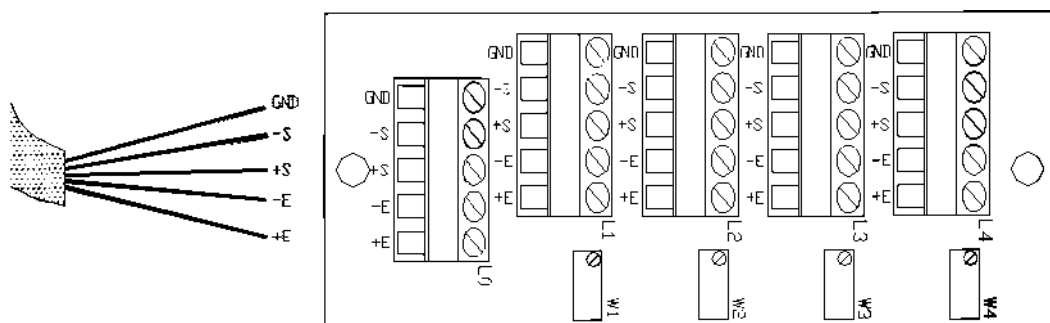
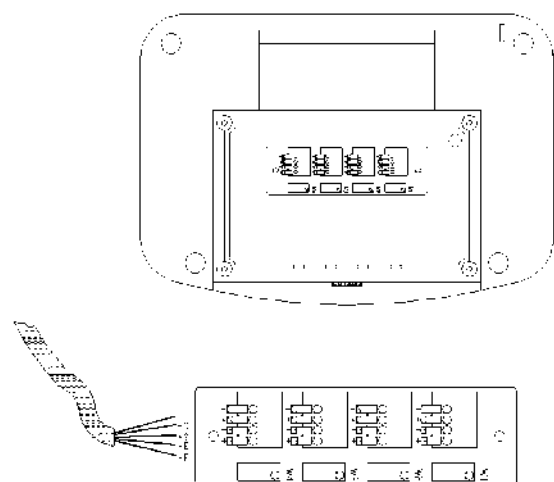
Fig. 2



10. SCHEMA ELETTRICO DELLA BILANCIA, SCATOLA DI GIUNZIONE, SENSORE



Aprire il coperchio della scatola di giunzione sul retro dello strumento per visualizzare lo schema elettrico.



LO - Collegare il connettore del	
GND	argento
-S	bianco
+S	verde
- E	nero
+E	rosso

L1~L4 Collegare il connettore del	
GND	argento
-S	bianco
+S	verde
- E	nero
+E	rosso

11. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL GRUPPO DI PESATURA

N.	PROBLEMA	CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
1	Lo strumento indica: OVER	- Il carico è eccessivo per la bilancia.	- Rimuovere subito il carico.
2	La bilancia non è precisa.	- Il sovraforca tocca la parte inferiore della bilancia. - Il cavo nella scatola di giunzione è allentato. - Una delle celle di carico è guasta.	- Rimuovere tutto ciò che ostacola il movimento della bilancia. - Controllare la connessione nella scatola di giunzione dopo averne verificato la sicurezza. - Salire sui quattro angoli della bilancia. La cella di carico nell'angolo che mostra un peso diverso deve essere sostituita.
3	L'indicatore non si accende.	- La tensione della batteria è troppo bassa. - La batteria è scarica. - Il caricabatterie è danneggiato.	- Caricare le batterie. - Sostituire la batteria ricaricabile con una nuova. - Controllare la tensione di uscita del caricabatterie e, se necessario, sostituire il caricabatterie con uno nuovo.
4	La batteria non si carica.	- La batteria è danneggiata. - Il caricabatterie è danneggiato.	- Sostituire la batteria ricaricabile con una nuova. - Controllare la tensione di uscita del caricabatterie e, se necessario, sostituire il caricabatterie con uno nuovo.



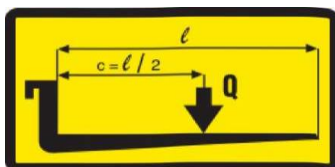
AVVERTENZA

Tenersi a distanza da tutte le parti in movimento.
Le parti in movimento possono causare tagli o schiacciamenti a mani, piedi, braccia o gambe.



AVVERTENZA

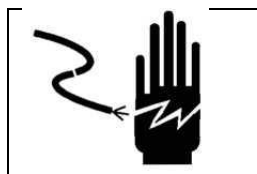
Leggere attentamente il manuale d'uso che contiene istruzioni utili per il corretto utilizzo e la corretta manutenzione del transpallet.



AVVERTENZA

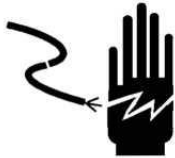
Prestare molta attenzione alla posizione delle forche.

12. INDICATORE DI PESATURA



AVVERTENZA

La risoluzione dei problemi, il monitoraggio e la riparazione del controller devono essere eseguiti da personale specializzato.

	AVVERTENZA Prima di collegare i cavi del controller, staccare l'alimentazione elettrica. Attendere 30 secondi prima di accendere nuovamente il controller.
	Attenzione all'elettricità statica Il controller è sensibile all'elettricità statica: per evitare scosse elettriche, adottare le precauzioni necessarie durante l'uso e la manutenzione dell'unità.

13. SPECIFICHE

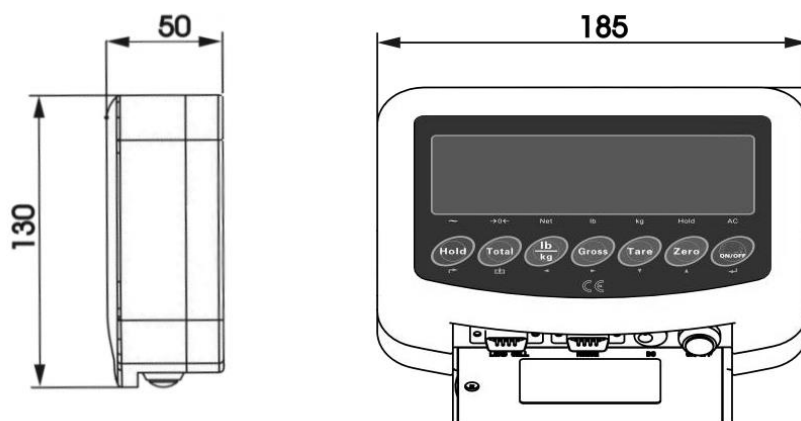
- Display a cristalli liquidi, 6 cifre, 25 mm, luci di indicazione a 7 stati. Lunga durata ed elevata resistenza agli urti
- 7 tasti funzione. Funzionamento semplice e intuitivo
- Grado di protezione: IP5x
- Tensione di eccitazione: +5 VDC
- Capacità di carico del sensore: max. 4 x 350 Ω
- Intervallo segnale di ingresso punto zero: 0-5 mV
- Intervallo segnale di ingresso fondo scala: 1-10 mV
- Risoluzione interna: 1 milione
- Frequenza di aggiornamento del peso: 40 volte al secondo
- Modalità di alimentazione
Batteria: 6 V, 4 Ah
Adattatore: tensione 100-240 VAC Corrente 0.1 A Frequenza 50-60 Hz
- 2 porte RS232
- Temperatura di esercizio: da -10°C a 40°C, con umidità relativa inferiore all'85%
- Temperatura di stoccaggio: da -20°C a +60°C, con umidità relativa inferiore all'85%
- Conformità alla norma: GB/T 7724-1999

14. FUNZIONI PRINCIPALI

- Funzione di pesatura di base: azzeramento, sottrazione della tara e azzeramento della tara
- Rilevamento del peso, conteggio pezzi
- Funzione di mantenimento del peso, funzione totalizzatore, indicazione della percentuale
- Backup ridondante dei parametri
- Protezione automatica dello schermo e spegnimento automatico per risparmio energetico
- Protocollo di comunicazione

15. DIMENSIONI ESTERNE

Dimensioni dello strumento: illustrate nella figura seguente (mm); peso dello strumento: 1.5 kg



16. GUIDA AL PANNELLO

Guida alle indicazioni luminose

Identificazione	Descrizione	Note
~	Indicazione di modalità dinamica e statica	La luce è accesa quando la bilancia è nello stato dinamico, diversamente è spenta
→0←	Indicatore di centratura zero	La luce è accesa quando il valore del peso assoluto sulla bilancia è minore di $\pm 0.2d^*$, diversamente la luce è spenta
Net	Identificazione del peso lordo e netto	La luce è accesa per il peso netto e spenta per il peso lordo
lb	Unità di misura del peso	Indica l'unità di misura in uso
kg		
Hold	Mantiene il valore del peso sul display	La luce è accesa quando il peso è bloccato, diversamente è spenta
AC	Tensione della batteria e dell'alimentatore	La luce è verde quando le tensioni dell'adattatore e della batteria sono normali, mentre è rossa se è presente una sottotensione

* d = divisione

Guida ai tasti di comando

Se non viene fornita un'indicazione specifica, le descrizioni si riferiscono a una pressione breve dei tasti.

Simbolo sul tasto	Modalità di pesatura normale	Modalità di programmazione
	Mantiene il valore del peso sul display Pressione breve → F2.1 = 1, mantiene/annulla il valore. F2.1 = 2, alterna tra percentuale e peso. F2.1 = 5, alterna tra quantità e peso. Pressione lunga → accesso al menu delle impostazioni.	Ritorna al menu precedente.
	Tasto di totalizzazione Pressione breve → F2.1 = 4, include il peso visualizzato nel valore totale. Pressione lunga → F2.1 = 3, seleziona la bilancia per il campione di peso target. F2.1 = 4, somma i pesi sul display della bilancia. F2.1 = 5, conta i pezzi sulla bilancia.	Nessuna definizione.
	Tasto di conversione delle unità Pressione breve → in modalità di pesatura, cambia l'unità di misura del peso. Si accende la luce dell'indicatore che corrisponde all'unità attiva.	L'icona lampeggiante si trova sulla sinistra.
	Tasto del peso lordo Pressione breve → passa dal peso netto al peso lordo; la luce indicante il peso netto ("Net") si spegne.	L'icona lampeggiante si trova sulla destra.
	Tasto di sottrazione della tara Pressione breve → passa dal peso lordo al peso netto. Si accende la luce indicante il peso netto ("Net"). Eseguire più volte l'operazione di sottrazione della tara.	Il numero lampeggiante diminuisce.
	Tasto di reset In modalità peso lordo, il peso viene azzerato. Quando la bilancia è in modalità peso netto, in modalità risparmio energetico e al di fuori dell'intervallo di reset, l'operazione non è valida.	In modalità di configurazione, il valore lampeggiante aumenta. In modalità di regolazione del display, il peso totalizzato viene azzerato.
	Pressione breve → accensione. Pressione lunga → spegnimento.	Confermare l'operazione per salvare i dati inseriti.

17. IMPOSTAZIONE DEI PARAMETRI

Inserimento dell'impostazione:

Premere il pulsante [Hold] sul pannello operativo nella modalità di pesatura normale.

Se F1. 14 = 0, è possibile impostare tutti i parametri compresi nell'intervallo F1~F5.

Se F1. 14 = 1, è possibile impostare solo i parametri compresi nell'intervallo F2~F5.

Se F1. 14 = 1 e occorre impostare i parametri del menu F1, è possibile premere il pulsante del selettore di taratura finché non si accede al menu F1.

F1 Impostazione dei parametri della bilancia

F1.1 Intervallo di misurazione

Parametri selezionabili: 3~200000 (valore predefinito: 6)

F1.2 Cifre decimali

Parametri selezionabili: 0 --- nessuna cifra decimale

0.0 --- 1 cifra decimale

0.00 --- 2 cifre decimali

0.000 --- 3 cifre decimali (valore predefinito)

0.0000 --- 4 cifre decimali

F1.3 Numero di divisioni

Parametri selezionabili: 1 (valore predefinito), 2, 5, 10, 20, 50

F1.4 Unità di taratura

Parametri selezionabili: 0 --- kg (valore predefinito)

1 --- lb

F1.5 Accelerazione gravitazionale

Parametri selezionabili: 9.70000~9.99999. Valore predefinito = 9.79455.

F1.6 Taratura del punto zero

[E_SCL] Bilancia vuota

Rimuovere i pesi dalla piattaforma di pesatura per garantire che la bilancia sia vuota. Premere il tasto [ON/OFF], sul display comparirà **[10 CAL]**. Le cifre visualizzate diminuiranno lentamente finché sul display comparirà **[00 CAL]**. Al termine, il display mostrerà **[End]** per un secondo, ad indicare la conclusione della taratura del punto zero.

F1.7 Taratura del punto di carico

[Load] Caricamento dei pesi

Caricare i pesi sulla piattaforma di pesatura per assicurarsi che il 10% del valore di fondo scala sia $\leq$ al peso del carico e che questo sia $\leq$ al valore di fondo scala, quindi premere il tasto [ON/OFF] per passare all'operazione successiva.

[000000] Inserimento di un valore di peso corrispondente a quello dei pesi caricati.

Per inserire un valore di peso corrispondente a quello dei pesi caricati, premere il tasto [ON/OFF] dopo che la bilancia si è stabilizzata e sul display compare **[10 CAL]**. Le cifre visualizzate diminuiranno lentamente finché sul display comparirà **[00 CAL]**. Al termine, il display mostrerà **[End]** per un secondo, ad indicare la conclusione della taratura del punto di carico.

F1.8 Tracciamento dello zero automatico

Parametri selezionabili: OFF, 1 d, 2 d, 3 d (valore predefinito)

F1.9 Intervallo di ripristino automatico all'avvio

Parametri selezionabili: OFF, 2%, 10%, 20% (valore predefinito)

F1.10 Intervallo di reset del pulsante

Parametri selezionabili: OFF, 2%, 10% (valore predefinito), 20%

F1.11 Filtro digitale

Parametri selezionabili: 0 --- Livello di filtro basso

1 --- Livello di filtro medio (valore predefinito)

2 --- Livello di filtro alto

F1.12 Intervallo fisso

Parametri selezionabili: 1 d, 2 d, 3 d (valore predefinito)

F1.13 Intervallo di visualizzazione sovraccarico

Parametri selezionabili: 9d, 5% (valore predefinito), 10%, 20%

F1.14 Blocco del menu F1

Parametri selezionabili: 0 --- Il menu F1 è accessibile dalla tastiera

1 --- Il menu F1 è accessibile premendo il pulsante di taratura

F1.15 Ripristino delle impostazioni predefinite

I parametri compresi nell'intervallo F1~F4 vengono impostati come parametri predefiniti, senza alcun impatto sui normali parametri della bilancia.

F2 Impostazione della funzione applicativa

F2.1 Selezione della funzione

Parametri selezionabili: 0 Chiude le funzioni dell'applicazione (valore predefinito)

6 --- Funzione di mantenimento del peso

7 --- Funzione di visualizzazione percentuale

8 --- Funzione di controllo e ordinamento dei pesi

9 --- Funzione di totalizzazione

10 --- Funzione contapezzi

F2.2 Valore di soglia per bilancia vuota

Parametri selezionabili: 0~ fondo scala (valore predefinito: 0.001)

F2.3 Peso target per il controllo e l'ordinamento dei pesi

Parametri selezionabili: 0~ fondo scala (valore predefinito: 2.000)

F2.4 Errore positivo per il controllo e l'ordinamento dei pesi

Parametri selezionabili: 0~ fondo scala (valore predefinito: 0.100)

F2.5 Errore negativo per il controllo e l'ordinamento dei pesi

Parametri selezionabili: 0~ fondo scala (valore predefinito: 0.100)

F2.6 Accesso al peso target per il controllo e l'ordinamento dei pesi e la funzione contapezzi

Parametri selezionabili: 0 --- Accesso alla pesatura su piattaforma (valore predefinito)

1 --- Accesso all'inserimento manuale

F3 Impostazione dei parametri di risparmio energetico

F3.1 Impostazione del timeout per il salvaschermo

Parametri selezionabili: 0~99 minuti, (valore predefinito: 30 minuti)

Se il valore è impostato su 0, la funzione non sarà abilitata.

Durante la modalità di protezione dello schermo, il display mostrerà in modo casuale "□"

F3.2 Impostazione del tempo di spegnimento automatico

Parametri configurabili: 0~250 minuti, (valore predefinito: 150 minuti)

Se il valore è impostato su 0, la funzione non sarà abilitata.

F3.3 Controllo della luminosità del display

Parametri selezionabili: 0 --- Livello di luminosità basso

1 --- Livello di luminosità medio (valore predefinito)

2 --- Livello di luminosità alto

F4 Parametro tecnico. Non modificare.

F5 Manutenzione e assistenza

F5.1 Prova dei tasti

Display dello strumento: **[Press]**, premere [ON/OFF], [Zero], [Tare], [Gross], [lb/kg] e [Total] in questo ordine; lo strumento mostrerà **[ON/OFF]**, **[Zero]**, **[Tare]**, **[Gross]**, **[Unit]** e **[Total]**; premere [Hold] per uscire dalla prova dei tasti.

F5.2 Prova dello schermo del display

Tutti i segmenti luminosi del display del misuratore eseguono un autocontrollo, pertanto è possibile osservare la mancanza di uno o più segmenti.

Premere [Hold] o [ON/OFF] per uscire dalla prova dello schermo del display.

F5.3 Visualizzazione del codice interno

Il display lampeggerà e quindi mostrerà il codice interno dello strumento. Premere [Hold] o [ON/OFF] per uscire dall'interfaccia.

18. DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

- Mantenimento del valore di peso sullo schermo F2.1 = 1

Metodo operativo

Nella modalità di pesatura normale, premere [Hold] sul pannello operativo: lo strumento bloccherà il peso misurato dalla bilancia sul display e si accenderà l'indicatore luminoso "Hold". L'operazione di mantenimento del peso è applicabile solo quando è visualizzato il valore di impostazione del peso $\geq F2.2$. Diversamente, la bilancia mostrerà un messaggio di operazione non valida **[--no--]** per un secondo e quindi tornerà alla modalità di pesatura.

Se il peso è in stato bloccato, premere nuovamente [Hold] per disattivare il blocco del peso e tornare allo stato di pesatura normale; l'indicatore luminoso "Hold" si spegnerà.

Se la bilancia è in modalità di blocco del peso, non è possibile sottrarre la tara, azzerare la tara e ripristinare la bilancia.

- Visualizzazione percentuale F2.1 = 2

Specifiche di visualizzazione

Sul display compare **[Pr 20.5]**, che rappresenta il 20.5%.

Pr = peso effettivo attuale / intervallo x 100%.

Premere [Hold] per alternare tra percentuale e peso.

- Funzione di controllo e ordinamento del peso F2.1 = 3

Descrizione della funzione

Impostare i parametri, ad esempio $F2.2 = A$, $F2.3 = B$, $F2.4 = C$ e $F2.5 = D$.

Quando il peso visualizzato è X :

Se $X \leq A$, il controllo e l'ordinamento dei pesi non vengono eseguiti.

Se $X < (B - D)$, non è presente nessun peso e il display lampeggia.

Se $(B - D) \leq X \leq (B - C)$, il peso è accettabile e il display mostra la visualizzazione normale

Se $X > (B - C)$, il carico è troppo pesante e il display lampeggia.

Acquisizione del valore target

Premere [Total] a lungo fino a quando sul display compare **[TARGET]**, quindi premere [ON/OFF] per mostrare il valore target attuale; le cifre lampeggeranno.

Se $F2.6 = 0$, premere [ON/OFF]: lo strumento acquisirà il peso rilevato dalla bilancia come nuovo valore target e uscirà dall'interfaccia di configurazione.

Se $F2.6 = 1$, il display visualizza **[000000]** per richiedere una modifica manuale del valore target. Dopo avere apportato la modifica, premere [ON/OFF] per salvare l'impostazione e uscire dall'interfaccia di configurazione.

- Funzione di totalizzazione $F2.1 = 4$

Metodo operativo

Nello stato di pesatura normale, con la bilancia in posizione zero, posizionare un peso sulla bilancia e premere [Total] sul pannello operativo; se sul display compare la barra di avanzamento **[Add--]**, significa che il peso attualmente visualizzato è incluso nel valore totalizzato; la bilancia tornerà quindi allo stato di pesatura normale. Se il display visualizza **[--no--]** per un secondo e torna allo stato di pesatura normale, significa che l'operazione non è valida. Motivo: 1. Tra due operazioni di totalizzazione la bilancia deve essere azzerata, diversamente la totalizzazione viene rifiutata. 2. L'operazione di totalizzazione è efficace solo quando il peso visualizzato è $\geq F2.2$. 3. La bilancia è in stato dinamico.

Regolazione, azzeramento del valore totalizzato

Nello stato di pesatura normale, premere [Total] sul pannello operativo per più di 2 secondi; il display mostrerà **[Total]** per un secondo, quindi visualizzerà il valore totalizzato **[A 9.500]** e lampeggerà. Per azzerare il valore totalizzato, premere [Zero] per impostare il peso lampeggiante su 0. Premere [Hold] per uscire dall'interfaccia.

- Funzione contapezzi $F2.1 = 5$

Visualizzazione sullo strumento

[c 128], indicante la quantità corrente.

Metodo di campionamento

5. Controllare che la bilancia sia in posizione zero; in caso contrario, premere [Zero] per impostarla su zero.
6. Posizionare i materiali da conteggiare sulla bilancia.
7. Premere [Total] a lungo finché sul display compare **[SAMPLE]**, quindi premere [ON/OFF]. Se $F2.6 = 0$, il display mostra **[PCS 00]**. Inserire la quantità che è stata conteggiata e premere [ON/OFF] per confermare. Lo strumento salva i dati di campionamento ed esce dall'interfaccia di campionamento. Se $F2.6 = 1$, il display mostra **[000000]**; inserire il peso del campione. Premere [ON/OFF]: lo strumento salva l'impostazione ed esce dall'interfaccia di campionamento.
8. In questa funzione, premere [Hold] per passare dalla quantità al peso e viceversa.

19. MESSAGGI DELLO STRUMENTO

Lo strumento è estremamente stabile e affidabile, pertanto gli errori sono piuttosto rari. Quando si verifica un errore, procedere innanzitutto a eliminare l'errore, quindi osservare se l'errore si ripresenta alla successiva accensione dello strumento. Non affrettarsi a riparare il corpo della bilancia o lo strumento. Se possibile, riparare lo strumento in base al codice di errore.

N.	Simbolo	Descrizione	Azione correttiva
1	[_EEE] [EEE]	Non è possibile ripristinare lo strumento dopo l'avvio	3. Verificare che la bilancia, all'avvio, sia senza carico; 4. Eseguire nuovamente la taratura dello zero.
2	[[----]]	L'oggetto pesato ha superato l'intervallo massimo per 9 giorni	Ridurre il peso sulla piattaforma di pesatura
3	[[-----]]	L'oggetto pesato è stato al di sotto dello 0 per 5 giorni	Premere [Zero] per ripristinare lo strumento
4	[[no-]] [[no-]]	Valore al di fuori dell'intervallo di ripristino	Controllare la presenza di un peso sulla piattaforma di pesatura.
5	[--no-]	Operazione non valida	
6	[Err 03]	Checksum ed errore della EEPROM	Premere [ON/OFF] per ripristinare il valore di fabbrica. Riavviare la bilancia. Se il messaggio si ripresenta, restituire il prodotto alla fabbrica per la riparazione. Se il problema non si ripresenta, tarare nuovamente la bilancia; Attenzione: questo manuale include tutti i parametri di fabbrica dello strumento.
7	[Err 05]	Il peso inserito per la taratura è troppo basso	Inserire un valore che sia $\geq 10\%$ del peso a fondo scala
8	[Err 06]	Il peso usato per la taratura è troppo leggero	Il carico è $\geq 10\%$ del peso a fondo scala
9	[Err 07]	La bilancia è in modalità dinamica	Ispezionare il corpo della bilancia
10	[Err 08]	Errore di impostazione di data e ora	Impostare la data e l'ora corrette
11	[Err 09]	Errore di inizializzazione AD	Se al riavvio l'errore si ripresenta, restituire la bilancia alla fabbrica per la riparazione
12	[Load]	Quando si carica la bilancia, viene indicato il peso del carico	Caricare il peso nelle modalità corrette
13	[SETUP]	Accedere al menu delle impostazioni	Premere [ON/OFF] per continuare la configurazione.
14	[End]	Fine della calibrazione del punto zero e del punto di carico	
15	[Add--]	Il peso visualizzato sul display è incluso nel valore totalizzato	
16	[- OVER -]	Il peso totalizzato è oltre la soglia	Azzerare il peso totalizzato
17	[Ld---]	Valore di carico predefinito	

Manuel d'utilisation

PY 20

Transpalette peseur



Remarque : le propriétaire/l'utilisateur doit lire et avoir compris le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser le transpalette peseur.

Merci d'utiliser ce transpalette peseur. Pour votre sécurité et pour assurer le bon fonctionnement de la balance, veuillez lire attentive ces instructions avant utilisation.

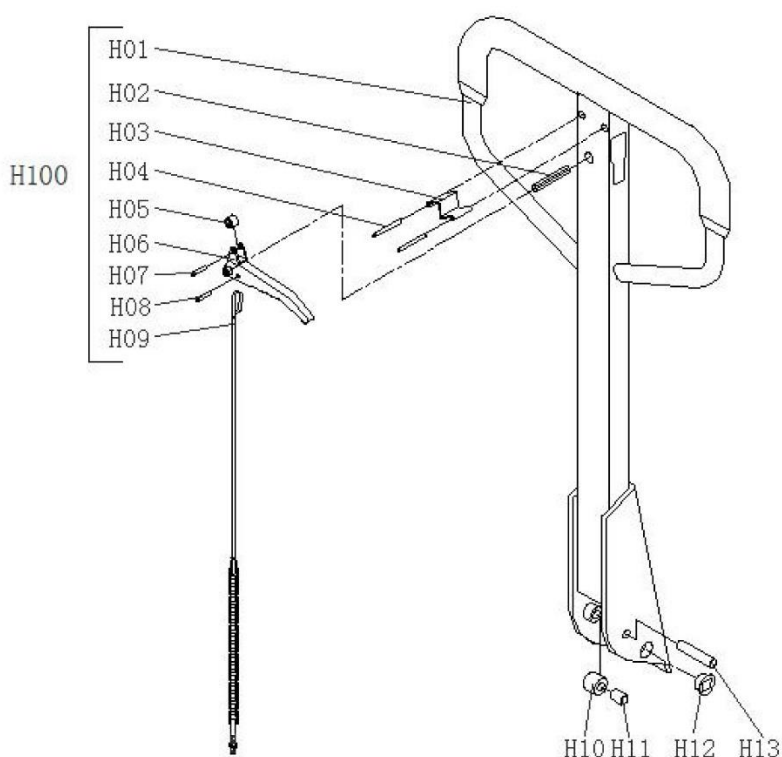
REMARQUE : (1) Toutes les informations contenues dans ce document reposent sur les données disponibles à la date de son impression. L'entreprise se réserve le droit de modifier ses propres produits à tout moment sans préavis, et sans s'exposer à d'éventuelles pénalités. Nous recommandons donc de toujours se renseigner sur d'éventuelles mises à jour.

(2) Avant d'utiliser ce transpalette peseur, veuillez à charger suffisamment la batterie de la balance.

1. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Modèle	Capacité	Graduation	Précision de pesée	Taille de fourches		
				Longueur	Largeur au-dessus des fourches	Largeur des fourches
PY20	2 000 kg	0.5 kg	0.1 %	1 150 mm	540 mm	160 mm

Sous réserve de modification des matériaux et caractéristiques sans préavis.



2. INSTALLATION DU TIMON

- Installez le timon (H100) sur l'unité hydraulique. Lorsque vous placez le timon sur la pompe, vérifiez que la chaîne passe dans le trou au pied du timon et la goupille du timon.
- Faites tourner le levier de descente (H06) et insérez la goupille à l'extrémité de la chaîne dans son logement. Vérifiez que la pointe de la goupille s'insère correctement dans le logement.

AVERTISSEMENT : ne retirez pas la goupille de verrouillage avant d'avoir monté le timon.

3. AJUSTEMENT DU LEVIER DE COMMANDE

- Placez le levier de commande en position 2 (Levage) et hissez les fourches jusqu'à leur hauteur maximale à l'aide du timon, comme illustré dans la Fig. 1.
- Placez le levier de commande en position 1 (Transport).
- Vérifiez que le timon est bien en position verticale.
- Desserrez le contre-écrou et tournez lentement la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les fourches commencent à descendre.
- Quand les fourches commencent à descendre, tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en faisant un tour et demi, puis serrez le contre-écrou.
- Vérifiez que, lorsque le levier de commande est en position 1 (Transport), les fourches ne bougent pas, ne montent pas ou ne descendent pas, quelle que soit la position du timon.
- Vérifiez que, lorsque le levier de commande est en position 3 (Descente), les fourches descendent quelle que soit la position du timon.

AVERTISSEMENT : n'utilisez pas le transpalette tant que l'ensemble des manœuvres et contrôles décrits précédemment n'ont pas été effectués.

4. MAINTENANCE

4.1 HUILE

Contrôlez le niveau d'huile tous les six mois. La capacité totale d'huile est d'environ 260 ml. Injectez 50 à 100 ml d'huile avec les fourches en position abaissée.

Ajoutez ou vidangez l'huile hydraulique conformément au tableau ci-dessous.

Température	Huile
-20°C ~ +40°C	Huile hydraulique L-HV46

4.2 COMMENT ÉVACUER L'AIR DE L'UNITÉ DE POMPAGE

Il se peut que de l'air pénètre dans l'unité lors du remplacement des joints. Levez le levier de commande (Fig. 1) jusqu'à la position DESCENTE puis baissez et levez le manche plusieurs fois.

4.3 CONTRÔLES ET ENTRETIEN QUOTIDIENS

Contrôler le transpalette chaque jour peut limiter l'usure de l'unité. Vérifiez en particulier les roues, les essieux, le manche, les fourches et le système de commande de levage et de descente.

4.4 GRAISSAGE

Utilisez de l'huile moteur ou de la graisse pour lubrifier toutes les pièces mobiles.

5. GUIDE D'UTILISATION SÉCURISÉE

Afin d'utiliser le transpalette en toute sécurité, veuillez lire tous les signes d'avertissement et instructions présentés ici et joints au transpalette avant utilisation.

- 5.1 N'utilisez pas le transpalette tant que vous ne vous êtes pas familiarisé(e) avec son utilisation et n'avez pas reçu de formation ou d'autorisation.
- 5.2 N'utilisez pas le transpalette sans en avoir contrôlé l'état. Vérifiez en particulier les roues, l'assemblage du manche, les fourches et le système de commande de levage et de descente.
- 5.3 N'utilisez pas le transpalette sur un sol glissant.
- 5.4 Ne placez jamais une partie de votre corps sur le mécanisme de levage ou sous les fourches ou la charge. Ne transportez pas de passagers.
- 5.5 L'utilisateur doit porter des gants et des chaussures de sécurité.
- 5.6 Ne manipulez pas de charges instables ou empilées sans attache.

- 5.7 Ne surchargez pas le transpalette.
- 5.8 Veillez à ce que la charge ne soit pas déséquilibrée, que ce soit sur le côté ou le long de la longueur du châssis (voir Fig. 2/B).
- 5.9 La charge est équitablement répartie lorsque son centre se situe au milieu des fourches dans la longueur (voir Fig. 2).
- 5.10 Veillez à ce que la longueur des fourches corresponde à celle de la palette.
- 5.11 Abaissez les fourches jusqu'à leur position la plus basse lorsque le transpalette n'est pas utilisé.
- 5.12 Dans les situations ou lieux particuliers, l'utilisateur doit manœuvrer le transpalette avec la plus grande prudence.

6. DÉPANNAGE

N°	PROBLÈME	CAUSE	ACTION
1	Les fourches ne se hissent pas jusqu'à leur hauteur maximale.	- Il n'y a pas assez d'huile hydraulique.	- Ajouter davantage d'huile.
2	Les fourches ne se lèvent pas.	- Il n'y a pas assez d'huile hydraulique. - L'huile contient des impuretés. - La soupape d'évacuation est déréglée. - Il y a de l'air dans l'huile hydraulique.	- Versez davantage d'huile filtrée. - Vidangez l'huile. - Ajustez la vis de réglage. - Évacuez l'air.
3	Les fourches ne descendent pas.	- La barre et le couvercle de pompe sont déformés car la charge est fortement déséquilibrée. - Une pièce s'est cassée ou a été déformée à cause d'une charge déséquilibrée. - La vis de réglage n'est pas dans la bonne position.	- Remplacez la barre ou le couvercle de pompe. - Réparez ou remplacez la pièce. - Ajustez la vis de réglage.
4	Fuite.	- Joints usés ou endommagés. - Il se peut que certaines pièces soient craquées ou usées.	- Remplacez les joints par des nouveaux. - Contrôlez les pièces et remplacez-les par des nouvelles.
5	Les fourches descendent sans que cela ait été actionné.	- L'huile contient des impuretés, empêchant la soupape d'évacuation de se fermer. - Il y a de l'air dans l'huile. - Joints usés ou endommagés. - La soupape d'évacuation est déréglée.	- Remplacez l'huile par de l'huile filtrée. - Évacuez l'air. - Remplacez les joints par des nouveaux. - Ajustez la vis de réglage.

7. OPÉRATIONS DE PESAGE

- 7.1 Placez le levier de commande en position DESCENTE et abaissez les fourches jusqu'à leur position la plus basse.
- 7.2 Appuyez sur la touche ① pour allumer le système. Après la séquence de démarrage, le poids s'affichera à l'écran.
- 7.3 Méthode de pesage pour poids brut :
Appuyez sur la touche ZERO pour régler le poids brut sur 0. Placez les fourches sous la palette et vérifiez que la charge est correctement répartie. Placez le levier de commande en position LEVAGE et pompez le manche pour lever les fourches jusqu'à ce que la palette soit soulevée du sol. L'affichage est stable, le poids brut des marchandises (poids total de la palette et des marchandises) s'affiche.
- 7.4 Méthode de pesage pour poids net :
Pour afficher le poids des marchandises sans le poids de la palette (ou autre support de charge) :
 - 7.4.1 Pesez une palette standard, par exemple : poids de la palette 40 kg.
 - 7.4.1 Appuyez sur la touche ZERO : l'écran affichera « 0 kg ».
 - 7.4.1 Retirez la palette des fourches : l'écran affichera « -40 kg ».
 Pesez les marchandises sur la palette comme expliqué au point 7.3 ; lorsque l'affichage est stable, le poids net est indiqué.
- 7.5 Passer des kg aux lb.
Lorsque le poids est affiché en kg, appuyez sur ZERO pour passer des kg aux lb.

Appuyez à nouveau sur la touche ZERO et l'unité de mesure actuelle repassera aux kg.

7.6 Éteignez l'écran.

Appuyez sur la touche ON/OFF jusqu'à ce que l'écran affiche « OFF ». L'écran s'éteindra dès que vous aurez relâché la touche.

8. BATTERIE DE L'ÉCRAN DE PESAGE ET REMPLACEMENT

8.1 Pour le remplacement de la batterie située à l'intérieur de la colonne de support de l'écran :

8.1.1 Desserrez les vis fixant le couvercle de batterie et retirez celui-ci.

8.1.2 Desserrez la vis de la batterie et retirez celle-ci de sa douille.

8.1.3 Placez la nouvelle batterie dans la douille.

8.1.4 Revissez le couvercle de batterie.

9. ÉLIMINATION

ÉLIMINATION DES BATTERIES

Les batteries usagées ne peuvent pas être jetées avec les déchets solides classiques, car elles contiennent des substances nocives. Elles doivent être collectées, éliminées et/ou recyclées conformément à la réglementation en vigueur dans le pays concerné.

ÉLIMINATION DES HUILES LUBRIFIANTES

L'huile usagée doit être collectée et non versée dans les égouts. Des entreprises spécialisées peuvent être contactées afin d'éliminer ou, si possible, recycler les huiles industrielles, conformément à la réglementation en vigueur dans le pays concerné.

ÉLIMINATION DU TRANSPALETTE

Le transpalette est constitué de métal recyclable et de pièces en plastique. Voici une liste des matériaux utilisés dans la fabrication des différentes parties du transpalette :

CHÂSSIS : Châssis : acier, roues : Vulkollan, polyuréthane, caoutchouc ; finition : plastique.

SYSTÈME ÉLECTRIQUE : Câbles : cœur en cuivre et gaines en PVC ; moteurs : acier, cuivre et aluminium ; circuit imprimé : aluminium, cuivre, céramique et plastique **SYSTÈME HYDRAULIQUE** : Réservoir : caoutchouc et plastique ; groupe de pompe : fonte et acier.

Fig. 1

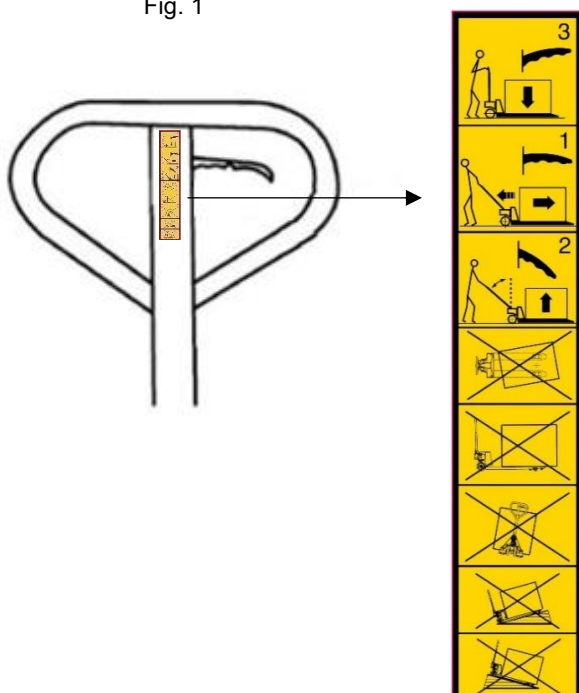
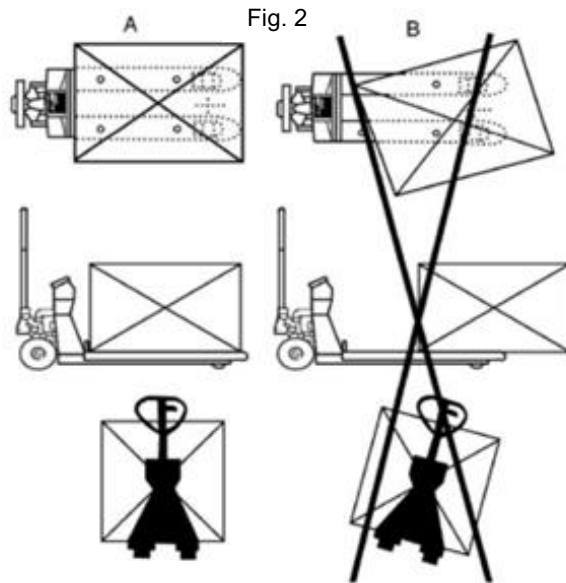
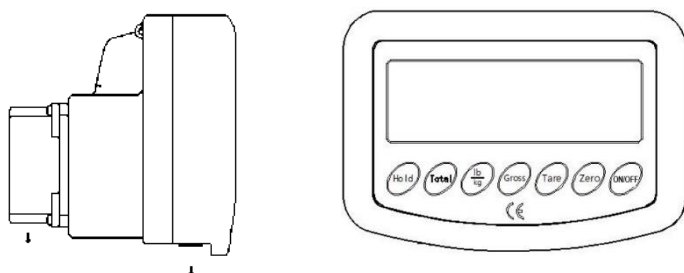


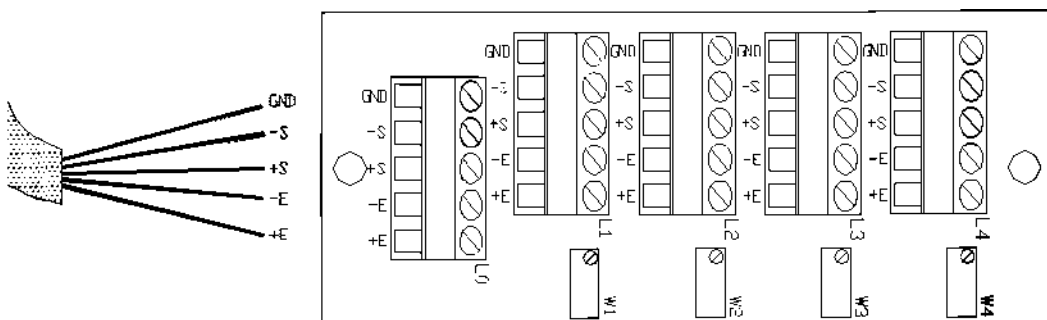
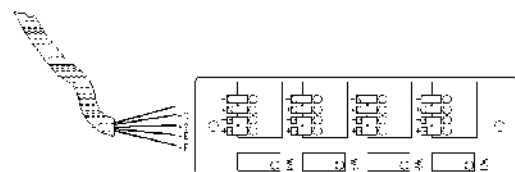
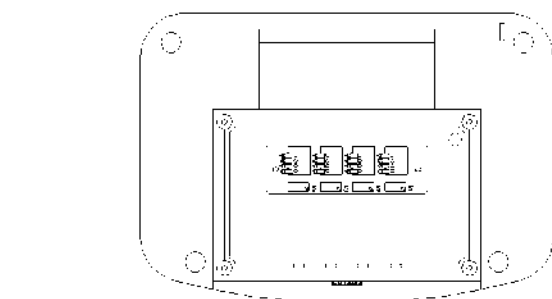
Fig. 2



10 SCHÉMA DE RACCORDEMENT DE LA BALANCE, BOÎTE DE JONCTION, CAPTEUR



Ouvrez le couvercle de la boîte de jonction à l'arrière de l'instrument pour voir le schéma de raccordement.



LO - Connexion au connecteur	
GND	argenté
-S	blanc
+S	vert
- E	noir
+E	rouge

L1~L4 Connexion au connecteur du	
GND	argenté
-S	blanc
+S	vert
- E	noir
+E	rouge

11. DÉPANNAGE DE L'UNITÉ DE PESAGE

N°	PROBLÈME	CAUSE	ACTION
1	L'instrument indique : OVER	- La charge est trop élevée pour la balance.	- Retirez-la immédiatement.
2	La balance n'est pas exacte.	- Le patin de la fourche touche le bas de la balance. - Le câble de la boîte de jonction est mal fixé. - L'une des cellules de charge est cassée.	- Retirez ce qui bloque le mouvement de la balance. - Vérifiez le raccordement de la boîte de jonction après vous être assuré(e) que cette opération était sécurisée. - Placez-vous sur les 4 coins de la balance. La cellule de charge du coin affichant un poids différent doit être remplacée.
3	L'écran ne s'allume pas.	- La tension de la batterie est trop faible. - La batterie est vide. - Le chargeur est endommagé.	- Rechargez les batteries. - Remplacez la batterie rechargeable par une nouvelle. - Vérifiez la tension de sortie du chargeur est, si nécessaire, remplacez le chargeur par un nouveau.
4	La batterie ne se charge pas.	- La batterie est endommagée. - Le chargeur est endommagé.	- Remplacez la batterie rechargeable par une nouvelle. - Vérifiez la tension de sortie du chargeur est, si nécessaire, remplacez le chargeur par un nouveau.



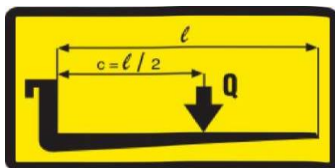
AVERTISSEMENT

Tenez-vous à l'écart de toute pièce mobile.
Les pièces mobiles peuvent entraîner des coupures ou un écrasement des mains, des pieds, des bras ou des jambes.



AVERTISSEMENT

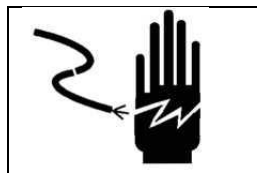
Lisez attentivement le manuel d'utilisation. Il fournit des instructions utiles afin d'assurer une utilisation et un entretien corrects du transpalette.



AVERTISSEMENT

Vérifiez bien la position des fourches.

12. ÉCRAN DE PESAGE



AVERTISSEMENT

Demandez à un professionnel de réparer ou contrôler l'écran.

	AVERTISSEMENT Avant de brancher l'écran, veuillez à couper l'alimentation électrique. Attendez 30 secondes avant de rallumer l'écran.
	Attention à l'électricité statique L'écran est sensible à l'électricité statique. Prenez donc toutes les précautions requises lors de l'utilisation et de la maintenance afin d'éviter tout choc statique.

13. CARACTÉRISTIQUES

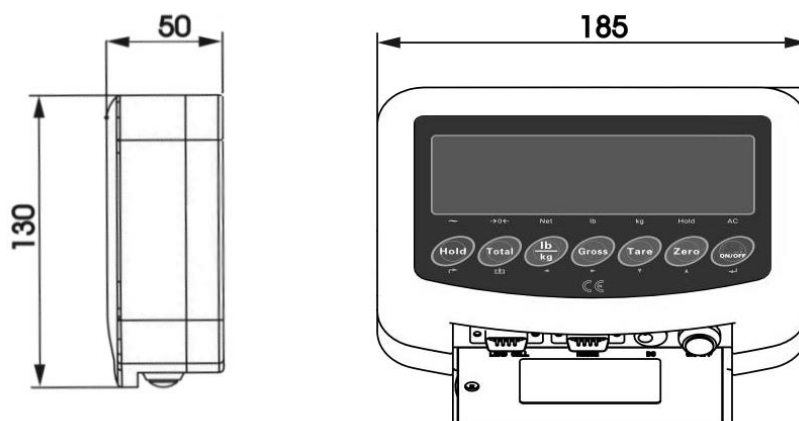
- Écran à cristaux liquides, 6 chiffres 25 mm, témoins lumineux indiquant 7 états. Longue durée de vie et résistance élevée aux chocs.
- 7 touches de fonctions. Facile d'utilisation.
- Catégorie de protection : IP5x
- Tension d'alimentation : +5 V CA
- Capacité de charge du capteur : 4 x 350 Ω maximum
- Plage de signal d'entrée du point nul : 0-5 mV
- Plage de signal d'entrée de la balance complète : 1-10 mV
- Résolution interne : 1 million
- Vitesse d'augmentation du poids : 40 fois par seconde
- Mode d'alimentation
Batterie : 6 V, 4 Ah
Adaptateur : tension 100-240 VAC Courant 0.1 A Fréquence 50-60 Hz
- 2 ports RS232
- Température d'utilisation : -10°C à 40°C, avec une humidité relative inférieure à 85 %
- Température de stockage : -20°C à +60°C, avec une humidité relative inférieure à 85 %
- Conforme à la norme suivante : GB/T 7724-1999

14. FONCTIONS CLÉS

- Fonctions de pesage de base : réinitialisation, déduction de la tare et effacement de la tare
- Détection du poids, calcul
- Fonction de maintien du poids, fonction d'accumulation du poids, affichage en %
- Sauvegarde redondante des paramètres
- Économiseur d'écran automatique et arrêt automatique d'économie d'énergie
- Protocole de communication Rich

15. DIMENSIONS MAXIMALES

Taille de l'instrument : indiquée dans la figure ci-dessous (mm) ; poids de l'instrument : 1.5 kg



16 GUIDE DE L'ECRAN

Guide des voyants lumineux

Identification	Description	Remarques
~	Indication dynamique et statique	Le voyant est allumé quand la balance est en état dynamique, sinon il est éteint
→0←	Témoin de point nul	Le voyant est allumé lorsque la valeur de poids absolue sur la balance est inférieure à $\pm 0.2d^*$, sinon le voyant est éteint
Net	Identification des poids brut et net	Le voyant est allumé pour le poids net et éteint pour le poids brut
lb	Unité de poids	Indique l'unité de poids actuelle
kg		
Hold	Conserve le poids indiqué à l'écran	Le voyant est allumé quand le poids est verrouillé, sinon il est éteint
AC	Tension d'alimentation batterie et adaptateur	Le voyant vert est allumé lorsque la tension de l'adaptateur et de la batterie est normale, tandis que le voyant rouge s'allume en cas de sous-tension

* d = division

Guide des touches

En l'absence de précision, appuyez brièvement sur la touche.

Symbole	Mode de pesage normal	Mode réglage
	Conserve le poids indiqué à l'écran Brève pression → F2.1 = 1, hold/annuler. F2.1 = 2, passage entre le pourcentage et le poids. F2.1 = 5, passage entre la quantité et le poids. Longue pression → pour entrer dans le menu Réglages.	Retour au dernier menu.
	Touche d'addition Brève pression → F2.1 = 4, inclut le poids affiché à la valeur cumulée. Longue pression → F2.1 = 3, sélectionne la balance sur laquelle collecter le poids cible. F2.1 = 4, cumule le poids sur l'écran de la balance. F2.1 = 5, compte l'échantillon à l'écran.	Pas de définition.
	Touche de conversion d'unité Brève pression → en mode pesage, l'unité de poids change. Le voyant correspondant à l'unité s'allume.	L'icône clignotante est à gauche.
	Touche de poids brut Brève pression → passage de poids net à poids brut ; le voyant indiquant le poids « Net » s'éteint.	L'icône clignotante est à droite.
	Touche de déduction de la tare Brève pression → passage de poids brut à poids net. Le voyant indiquant « Net » s'allume. Procède à la déduction de tare plusieurs fois.	Le chiffre clignotant diminue.
	Touche de réinitialisation En mode poids brut, elle réinitialise le poids. Quand la balance est en mode poids net, mode économie et hors de la plage de réinitialisation, la réinitialisation ne peut pas être effectuée.	En mode Réglages, le chiffre clignotant diminue. En mode réglage de l'écran, le poids cumulé est effacé.
	Brève pression → démarrage. Longue pression → arrêt.	Confirmez l'opération pour enregistrer les données saisies.

17. REGLAGE DES PARAMETRES

Saisir le réglage :

Appuyez sur le bouton [Hold] du tableau de commande en mode pesage normal.

Si F1. 14 = 0, vous pouvez régler tous les paramètres de la plage F1~F5.

Si F1. 14 = 1, vous pouvez uniquement régler les paramètres de la plage F2~F5.

Si F1. 14 = 1 et que vous devez régler les paramètres du menu F1, vous pouvez appuyer sur le bouton d'étalonnage jusqu'à ce que vous entriez dans le menu F1.

F1 Régler les paramètres de la balance

F1.1 Plage de mesure

Paramètres sélectionnables : 3~200000 (valeur par défaut : 6)

F1.2 Décimales

Paramètres sélectionnables : 0 --- pas de décimale

0.0 --- 1 décimale

0.00 --- 2 décimales

0.000 --- 3 décimales (valeur par défaut)

0.0000 --- 4 décimales

F1.3 Nombre de divisions

Paramètres sélectionnables : 1 (valeur par défaut), 2, 5, 10, 20, 50

F1.4 Unité d'étalonnage

Paramètres sélectionnables : 0 --- kg (valeur par défaut)

1 --- lb

F1.5 Accélération gravitationnelle

Paramètres sélectionnables : 9.70000~9.99999. Valeur par défaut = 9.79455.

F1.6 Étalonnage du point nul

[E_SCL] Laissez la balance vide.

Retirez les poids de la plateforme de pesage afin de garantir que la balance soit parfaitement vide. Appuyez sur la touche [ON/OFF] et le décompte apparaîtra **[10 CAL]**. Les chiffres descendront lentement jusqu'à ce que le décompte affiche **[00 CAL]**. À la fin, il affichera **[End]** pendant une seconde, indiquant la fin de l'étalonnage du point nul.

F1.7 Étalonnage du point de charge

[Load] Chargement des poids

Placez des poids sur la plateforme de pesage en veillant à ce que 10 % de la valeur complète de la balance $\leq$ poids des poids $\leq$ valeur complète de la balance, puis appuyez sur la touche [ON/OFF] pour lancer l'étape suivante.

[000000] Saisir le même poids que celui des poids pesés.

Pour saisir la même valeur de poids que celle des poids pesés, appuyez sur la touche [ON/OFF] une fois que la balance s'est stabilisée, et le décompte affichera **[10 CAL]**. Les chiffres affichés baisseront doucement jusqu'à ce que le décompte affiche **[00 CAL]**. À la fin, il affichera **[End]** pendant une seconde, indiquant la fin de l'étalonnage du point de charge.

F1.8 Recherche de zéro automatique

Paramètres sélectionnables : OFF, 1 d, 2 d, 3 d (valeur par défaut)

F1.9 Plage de réinitialisation automatique au démarrage

Paramètres sélectionnables : OFF, 2 %, 10 %, 20 % (valeur par défaut)

F1.10 Plage de réinitialisation via le bouton

Paramètres sélectionnables : OFF, 2 %, 10 % (valeur par défaut), 20 %

F1.11 Filtre numérique

Paramètres sélectionnables : 0 --- Filtrage faible

1 --- Filtrage moyen (valeur par défaut)

2 --- Filtrage élevé

F1.12 Plage constante

Paramètres sélectionnables : 1 d, 2 d, 3 d (valeur par défaut)

F1.13 Plage d'affichage de surcharge

Paramètres sélectionnables : 9 d, 5 % (valeur par défaut), 10 %, 20 %

F1.14 F1 Verrouillage du menu

Paramètres sélectionnables : 0 --- Entrée dans le menu F1 via le clavier

1 --- Entrée dans le menu F1 en appuyant sur le bouton d'étalonnage

F1.15 Restaurer les paramètres par défaut

Règle les paramètres de la plage F1~F4 selon les paramètres par défaut, ce qui n'aura pas d'impact sur les paramètres de la balance standard.

F2 Réglage des fonctions d'application

F2.1 Sélection des fonctions

Paramètres sélectionnables : 0 Ferme les fonctions d'application (valeur par défaut)

1 --- Fonction de conservation du poids

2 --- Fonction d'affichage en pourcentage

3 --- Fonction de contrôle du poids et de tri

4 --- Fonction balance accumulative

5 --- Fonction balance de comptage

F2.2 Valeur seuil balance vide

Paramètres sélectionnables : 0~ plage complète (valeur par défaut : 0.001)

F2.3 Poids cible pour contrôle du poids et tri

Paramètres sélectionnables : 0~ plage complète (valeur par défaut : 2.000)

F2.4 Erreur positive pour contrôle du poids et tri

Paramètres sélectionnables : 0~ plage complète (valeur par défaut : 0.100)

F2.5 Erreur négative pour contrôle du poids et tri

Paramètres sélectionnables : 0~ plage complète (valeur par défaut : 0.100)

F2.6 Accès au poids cible pour contrôle du poids et tri, et échantillon de poids de comptage

Paramètres sélectionnables : 0 --- Accès au pesage sur plateforme (valeur par défaut)

1 --- Accès à la saisie manuelle

F3 Réglage du paramètre Économie d'énergie

F3.1 Réglage du délai d'affichage de l'économiseur d'écran

Paramètres sélectionnables : 0~99 minutes, (valeur par défaut : 30 minutes)

Si ce paramètre est réglé sur 0, cette fonction ne sera pas activée.

En mode économiseur d'écran, l'écran affichera de manière aléatoire «  »

F3.2 Réglage du délai d'arrêt automatique pour économie d'énergie

Paramètres sélectionnables : 0~250 minutes, (valeur par défaut : 150 minutes)

Si ce paramètre est réglé sur 0, cette fonction ne sera pas activée.

F3.3 Gestion de la luminosité de l'écran

Paramètres sélectionnables : 0 --- niveau d'éclairage faible

1 --- niveau d'éclairage moyen (valeur par défaut)

2 --- niveau d'éclairage élevé

F4 Paramètres techniques. Ne pas toucher.

F5 Maintenance et entretien

F5.1 Test des touches

L'instrument affiche **[Press]**, appuyez sur [ON/OFF], [Zero], [Tare], [Gross], [lb/kg] et [Total] dans cet ordre, l'instrument affichera **[ON/OFF]**, **[Zero]**, **[Tare]**, **[Gross]**, **[Unit]** et **[Total]**, appuyez sur [Hold] pour quitter le test des touches.

F5.2 Test de l'écran

Tous les segments lumineux de l'écran sont dotés d'un système d'auto-contrôle qui permet de repérer s'il manque des segments.

Appuyez sur [Hold] ou [ON/OFF] pour quitter le test de l'écran.

F5.3 Afficher le code interne actuel

L'écran affichera le code interne de l'instrument actuel après avoir clignoté. Appuyez sur [Hold] ou [ON/OFF] pour quitter l'interface.

18. DESCRIPTION DES FONCTIONS

- Conserver le poids à l'écran F2.1 = 1

Mode de fonctionnement

En mode pesage normal, appuyez sur [Hold] sur le tableau de commande : l'instrument maintiendra à l'écran le poids actuellement pesé sur la balance et le voyant lumineux « Hold » sera allumé. La conservation du poids ne sera activée que si la valeur de réglage de poids $\geq$ F2.2. Sinon, la balance reviendra en mode pesage après l'affichage pendant quelques secondes d'un message **[--no--]** signalant une opération non valable.

Si le poids est verrouillé, appuyez de nouveau sur [Hold] pour retirer le verrouillage et revenir au pesage normal ; le voyant lumineux « Hold » s'éteindra.

Si la balance est en mode verrouillage, il n'est pas possible de déduire, effacer et réinitialiser la tare.

- Affichage en pourcentage F2.1 = 2

Spécifications d'affichage

Affiche **[Pr 20.5]**, soit 20.5 %.

Pr = poids actuel/plage x 100 %.

Appuyez sur [Hold] pour passer du pourcentage au poids et inversement.

- Fonction contrôle du poids et sélection de la balance F2.1 = 3

Description de la fonction

Définissez les paramètres tels que $F2.2 = A$, $F2.3 = B$, $F2.4 = C$ et $F2.5 = D$.

Si le poids affiché est X :

Si $X \leq A$, n'effectuez pas de contrôle du poids et sélection.

Si $X < (B - D)$, il n'y a pas de poids, et l'écran clignote.

Si $(B - D) \leq X \leq (B - C)$, le poids est acceptable et l'écran est normal

Si $X > (B - C)$, l'élément est trop lourd et l'écran clignote.

Acquisition de la valeur cible

Appuyez longtemps sur [Total] jusqu'à ce que l'écran affiche **[TARGET]** puis appuyez sur [ON/OFF] pour afficher la valeur cible actuelle, et les chiffres clignoteront.

Si $F2.6 = 0$, appuyez sur [ON/OFF] : l'instrument utilisera le poids actuel sur la balance comme nouvelle valeur cible et quittera l'interface de réglage.

Si $F2.6 = 1$, l'écran affiche **[000000]** pour demander un changement manuel de la valeur cible. Après avoir procédé au changement, appuyez sur [ON/OFF] pour enregistrer le réglage et quitter l'interface de réglage.

- Fonction balance accumulative $F2.1 = 4$

Mode de fonctionnement

En mode pesage normal, avec la balance en position zéro, ajoutez du poids sur la balance et appuyez sur [Total] sur le tableau de commande ; si l'écran affiche la barre de progression **[Add--]**, cela signifie que le poids actuellement affiché est inclus à la valeur cumulée ; la balance reviendra ensuite au mode pesage normal. Si l'écran affiche **[--no--]** pendant une seconde et revient au mode pesage normal, cela signifie que l'opération n'est pas valable. Motif : 1. Entre deux pesages cumulés, la balance doit suivre une procédure de remise à zéro, sinon l'addition est refusée. 2. La fonction d'addition est uniquement possible quand le poids affiché $\geq F2.2$. 3. La balance est en mode dynamique.

Ajustement et suppression de la valeur cumulée

En mode pesage normal, appuyez sur [Total] sur le tableau de commande pendant plus de 2 secondes ; l'écran affichera **[Total]** pendant une seconde puis affichera la valeur cumulée totale actuelle **[A 9.500]** et clignotera. Pour effacer la valeur cumulée, appuyez sur [Zero] pour que le poids clignotant passe à 0. Appuyez sur [Hold] pour quitter l'interface.

- Fonction balance de comptage $F2.1 = 5$

Affichage

[c 128], affichant la quantité actuelle.

Méthode de collecte

9. Vérifiez que la balance est bien en position zéro ; sinon, appuyez sur [Zero] pour la mettre à zéro.

10. Placez les éléments à compter sur la balance.

11. Appuyez longtemps sur [Total] jusqu'à ce que l'écran affiche **[SAMPLE]**, puis appuyez sur [ON/OFF]. Si $F2.6 = 0$, l'écran affichera **[PCS 00]**. Saisissez la quantité qui vient d'être comptée et appuyez sur [ON/OFF] pour confirmer. L'instrument enregistre les données collectées et quitte l'interface. Si $F2.6 = 1$, l'écran affiche **[000000]** ; saisissez le poids. Appuyez sur [ON/OFF] : l'instrument enregistrera le paramétrage et quittera l'interface.

12. Dans cette fonction, appuyez sur [Hold] pour passer de la quantité au poids.

19. MESSAGE DE L'INSTRUMENT

L'instrument étant extrêmement stable et fiable, les erreurs sont rares. Si une erreur se produit, acquittez-la puis observez si l'instrument présente toujours l'erreur après un redémarrage. Ne vous précipitez pas pour réparer le corps de la balance ou l'instrument. Réparez l'instrument à partir du code erreur si possible.

N°	Symbole	Description	Action
1	[_EEE] [EEE]	Impossible de réinitialiser après le démarrage	5. Vérifiez qu'aucune charge n'est présente sur la balance au démarrage ; 6. Recommencez l'étalonnage du point zéro.
2	[⌈----⌋]	L'objet pesé est hors de portée depuis 9 jours	Réduisez le poids sur la plateforme de pesage
3	[⌈-----⌋]	L'objet pesé est inférieur à 0 depuis 5 jours	Appuyez sur [Zero] pour réinitialiser
4	[⌈-no-⌋] [-no-]	Hors plage de réinitialisation	Vérifiez qu'un poids est bien présent sur la plateforme de pesage.
5	[--no--]	Opération non valable	
6	[Err 03]	Total de contrôle EEPROM et erreur	Appuyez sur [ON/OFF] pour réimprimer la valeur d'usine. Redémarrez la balance. Si le message apparaît toujours, renvoyez le produit à l'usine pour réparation. Recommencez l'étalonnage de la balance si la situation se reproduit ; Attention : ce manuel inclut tous les paramètres des instruments de l'usine.
7	[Err 05]	Le poids saisi pour l'étalonnage est trop faible	Saisie ≥ 10 % du poids maximal
8	[Err 06]	Le poids étalonné est trop léger	Charge ≥ 10 % du poids maximal
9	[Err 07]	La balance est en mode dynamique	Contrôlez le corps de la balance
10	[Err 08]	Erreur de réglage de la date et de l'heure	Régalez correctement la date et l'heure
11	[Err 09]	Erreur d'initialisation AD	Si cette erreur se produit après le redémarrage, renvoyez le produit à l'usine pour réparation.
12	[Load]	Lors du chargement de la balance, le poids de chargement est indiqué	Poids de charge conforme aux exigences
13	[SETUP]	Saisie dans menu de réglage	Appuyez sur [ON/OFF] pour poursuivre le réglage.
14	[End]	Fin de l'étalonnage du point nul et du point de charge	
15	[Add--]	Intégration du poids actuellement affiché à la valeur cumulée	
16	[- OVER -]	Valeur cumulée supérieure au seuil	Effacer la valeur cumulée
17	[Ld---]	Valeur par défaut de charge	

BEDIENUNGSHANDBUCH

PY 20

Gabelhubwagen mit Waage



Hinweis: Vor der Verwendung des Gabelhubwagens mit Waage muss der Besitzer/Benutzer das vorliegende Bedienungshandbuch lesen und verstehen.

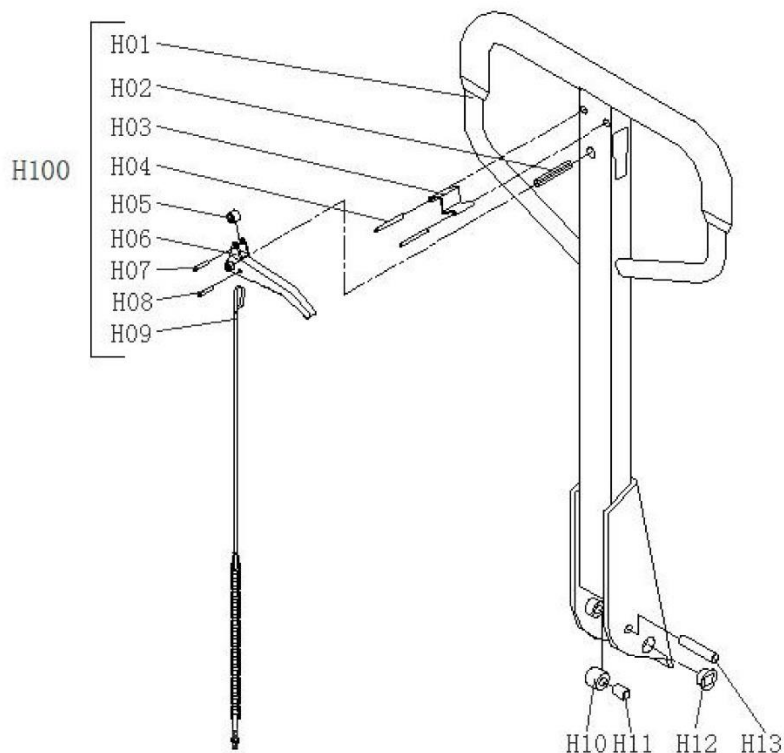
Vielen Dank, dass Sie diesen Gabelhubwagen mit Waage verwenden. Für Ihre Sicherheit und für den sachgemäßen Betrieb der Waage, lesen Sie bitte das vorliegende Handbuch vor der Verwendung aufmerksam durch.

HINWEIS: (1)- Sämtliche hier wiedergegebenen Informationen stützen sich auf die zur Zeit des Drucks verfügbaren Daten. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, seine Produkte jederzeit und ohne Ankündigung zu verändern, ohne dabei das Risiko von Sanktionen einzugehen. Aus diesem Grund empfehlen wir regelmäßig zu prüfen, ob Aktualisierungen vorliegen.
(2) Vor der Verwendung des Gabelhubwagens mit Waage muss die Batterie der Waage ausreichend geladen werden.

1. ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN

Modell	Max. Wägeleistung	Anzeigeschritte	Wägegenauigkeit	Gabelgröße		
				Länge	Breite über Gabeln	Gabelbreite
PY20	2000 kg	0.5 kg	0.1 %	1150 mm	540 mm	160 mm

Die Materialien und Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



2. INSTALLATION DER DEICHSEL

- Die Deichsel (H100) am Hydraulikaggregat anbringen. Sicherstellen, dass die Kette bei der Positionierung der Deichsel an der Pumpe durch die Öffnung am Deichselfuß und den Deichselbolzen geführt wird.
- Den Absenkhebel (H06) drehen und den Bolzen am Ende der Kette in ihren Sitz einführen. Sicherstellen, dass die Spitze des Bolzens korrekt in den Sitz passt.

WARNUNG: Der Sicherungsstift darf nicht vor der Montage der Deichsel entfernt werden.

3. JUSTIERUNG DES STEUERHEBELS

- Den Steuerhebel auf Position 2 (Heben) stellen und die Gabeln mithilfe der Deichsel auf die maximale Höhe bringen, wie auf Abb. 1 dargestellt.
- Den Bedienhebel auf Position 1 (Transport) stellen.
- Sicherstellen, dass sich die Deichsel in senkrechter Position befindet.
- Die Kontermutter lösen und die Einstellschraube langsam im Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Gabeln absenken.
- Während sich die Gabeln senken, die Schraube um anderthalb Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn drehen, anschließend die Sicherungsmutter festziehen.
- Sicherstellen, dass sich die Gabeln, unabhängig von der Position der Deichsel, nicht bewegen, anheben oder absenken, wenn sich der Steuerhebel in Position 1 (Transport) befindet.
- Sicherstellen, dass mit dem Bedienhebel in Position 3 (Absenken) keine Senkbewegung der Gabeln in irgendeiner Position der Deichsel erfolgt.

WARNUNG: Den Gabelhubwagen nicht verwenden, solange nicht alle zuvor beschriebenen Vorgänge und Kontrollen abgeschlossen sind.

4. WARTUNG

4.1 ÖL

Den Ölstand halbjährlich prüfen. Die gesamte Ölfüllmenge beträgt ca. 260 ml. 50–100 ml Öl einspritzen, während die Gabeln in der abgesenkten Position sind.

Für das Nachfüllen oder Auswechseln von Hydrauliköl siehe die untenstehende Tabelle.

Temperatur	Öl
-20 °C – +40 °C	L-HV46 Hydrauliköl

4.2 ENTLÜFTUNG DES PUMPENAGGREGATS

Beim Austausch der Dichtungen kann Luft in das Aggregat eindringen. Den Steuerhebel (Abb. 1) in die Position ABSENKEN anheben und den Griff mehrmals nach oben und unten bewegen.

4.3 TÄGLICHE KONTROLLEN UND WARTUNGSEINGRIFFE

Durch eine tägliche Kontrolle des Gabelhubwagens können Verschleiß und Abnutzung reduziert werden. Besonders auf die Räder, Achsen, den Griff, die Gabeln und die Hebe- und Senksteuerung achten.

4.4 SCHMIERUNG

Zur Schmierung aller beweglichen Teile Motoröl oder Schmierfett verwenden.

5. LEITFADEN FÜR DEN SICHEREN BETRIEB

Um den Gabelhubwagen sicher bedienen zu können, bitte alle hier aufgeführten und am Gerät angebrachten Warnschilder und Anweisungen lesen, bevor das Gerät benutzt wird.

- 5.1 Der Gabelhubwagen darf nur von Personen verwendet werden, die damit vertraut sind und über eine entsprechende Ausbildung oder Genehmigung verfügen.
- 5.2 Der Gabelhubwagen darf erst verwendet werden, wenn sein Zustand überprüft wurde. Besonders auf die Räder, die Griffbaugruppe, die Gabeln und die Hebe- und Senksteuerung achten.
- 5.3 Der Gabelhubwagen darf nicht auf abschüssigem Gelände verwendet werden.
- 5.4 Niemals Körperteile in den Hubmechanismus oder unter die Gabeln oder die Last bringen. Keine Personen damit transportieren.
- 5.5 Der Bediener muss Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe tragen.

- 5.6 Keine instabilen oder lose gestapelten Lasten handhaben.
- 5.7 Den Gabelhubwagen nicht überladen.
- 5.8 Sicherstellen, dass die Last nicht unausgewogen ist, weder auf der Seite noch in Längsrichtung des Rahmens (siehe Abb. 2/B).
- 5.9 Die Last ist gleichmäßig verteilt, wenn ihr Mittelpunkt in Längsrichtung in der Mitte der Gabeln liegt (siehe Abb. 2).
- 5.10 Sicherstellen, dass die Länge der Gabeln mit der Länge der Palette übereinstimmt.
- 5.11 Die Gabeln in die niedrigste Position absenken, wenn der Hubwagen nicht verwendet wird.
- 5.12 Unter besonderen Bedingungen oder an besonderen Orten muss der Bediener den Gabelhubwagen vorsichtig bedienen.

6. FEHLERBEHEBUNG

NR.	PROBLEM	URSACHE	MAßNAHME
1	Die Gabeln können nicht auf die maximale Höhe angehoben werden.	- Es ist zu wenig Hydrauliköl vorhanden.	- Öl hinzufügen.
2	Die Gabeln können nicht angehoben werden.	- Es ist zu wenig Hydrauliköl vorhanden. - Das Öl ist verunreinigt. - Das Auslassventil ist nicht richtig eingestellt. - Es befindet sich Luft im Hydrauliköl.	- Mehr gefiltertes Öl einfüllen. - Das Öl austauschen. - Die Einstellschraube justieren. - Die Luft auslassen.
3	Die Gabeln können nicht abgesenkt werden.	- Die Stange und der Pumpendeckel sind aufgrund einer stark unausgewogenen Last verformt. - Ein Teil wurde durch eine unausgewogene Last beschädigt oder verformt. - Die Einstellschraube befindet sich nicht in der korrekten Position.	- Die Stange oder den Pumpendeckel austauschen. - Das Teil reparieren oder austauschen. - Die Einstellschraube justieren.
4	Leckage.	- Die Dichtungen sind verschlissen oder beschädigt. - Einige Teile können rissig oder abgenutzt sein.	- Die Dichtungen gegen neue austauschen. - Die Teile überprüfen und gegen neue austauschen.
5	Die Gabeln senken sich ohne Absenkbefehl ab.	- Das Öl ist verunreinigt, wodurch das Auslassventil nicht mehr korrekt schließt. - Es befindet sich Luft im Öl. - Die Dichtungen sind verschlissen oder beschädigt. - Das Auslassventil ist nicht richtig eingestellt.	- Das Öl gegen gefiltertes Öl austauschen. - Die Luft auslassen. - Die Dichtungen gegen neue austauschen. - Die Einstellschraube justieren.

7. WÄGEVORGÄNGE

- 7.1 Den Steuerhebel auf die Position ABSENKEN bringen und die Gabeln auf die niedrigste Position absenken.
- 7.2 Die Taste ① drücken, um das System in Betrieb zu nehmen. Nach der Einschaltsequenz wird auf der Anzeige das Gewicht angezeigt.
- 7.3 Wägevorgang für das Bruttogewicht:
Die Taste ZERO (NULL) drücken, um das Bruttogewicht auf 0 zu stellen. Die Gabeln unter der Palette einführen und sicherstellen, dass die Last korrekt ausgewogen ist. Den Steuerhebel in die Position ANHEBEN bringen und die Gabeln durch Betätigung des Handgriffs anheben, bis sich die Palette vom Boden abhebt. Wenn die Anzeige stabil ist, wird das Bruttogewicht der Waren (Gesamtgewicht von Palette und Waren) angezeigt.
- 7.4 Wägevorgang für das Nettogewicht:
Zur Anzeige des Gewichts der Waren ohne das Gewicht der Palette (oder eines anderen Behälters):
 - 7.4.1 Eine einzelne Standardpalette wiegen, zum Beispiel: Gewicht der Palette 40 kg.
 - 7.4.1 Die Taste ZERO (NULL) drücken, auf der Anzeige wird „0 kg“ angezeigt.
 - 7.4.1 Die Palette von den Gabeln entfernen: auf der Anzeige wird „-40 kg“ angezeigt.
 Die Waren auf der Palette wie unter Punkt 7.3 beschrieben, wiegen. Wenn die Anzeige stabil ist, wird

das Nettogewicht der Waren angezeigt.

7.5 Umschalten zwischen kg und lb.

Wenn das Gewicht in kg angezeigt wird, die Taste ZERO (NULL) drücken, um von kg auf lb umzustellen. Die Taste ZERO (NULL) erneut drücken und die aktuelle Gewichtsanzeige wird erneut auf kg gestellt.

7.6 Abschalten der Anzeige.

Die Taste ON/OFF drücken, bis auf der Anzeige „OFF“ angezeigt wird. Wenn die Taste losgelassen wird, wird die Anzeige abgeschaltet.

8. BATTERIE DER GEWICHTSANZEIGE UND AUSTAUSCH

8.1 Zum Austauschen der Batterie, die sich im Inneren der Stützsäule der Anzeige befindet, folgendermaßen vorgehen:

8.1.1 Die Schrauben, mit denen die Batterieabdeckung befestigt ist, lösen und die Abdeckung abnehmen.

8.1.2 Die Schraube an der Batterie lösen und die Batterie aus ihrem Sitz entnehmen.

8.1.3 Eine neue Batterie einlegen.

8.1.4 Die Abdeckung des Batteriefachs erneut festschrauben.

9. HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

ENTSORGUNG DER BATTERIEN

Verbrauchte Batterien können nicht mit dem normalen Abfall entsorgt werden, sondern müssen, da sie aus schädlichen Materialien bestehen, gemäß den geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes gesammelt, entsorgt und/oder recycelt werden.

ENTSORGUNG VON SCHMIERÖLEN

Altöl muss gesammelt und darf nicht in die normale Kanalisation abgeleitet werden. Für die Entsorgung oder das eventuelle Recycling von Industrieölen können, je nach den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften, spezialisierte Unternehmen kontaktiert werden.

VERSCHROTTUNG DES GABELHUBWAGENS

Der Gabelhubwagen besteht aus recycelbaren Metall- und Kunststoffteilen. Nachstehend ist eine Liste der Materialien aufgeführt, die für die Herstellung der verschiedenen Einheiten des Gabelhubwagens verwendet werden:

RAHMEN: Rahmen: Stahl; Räder: Vulkollan, Polyurethan, Gummi; Endbearbeitung: Kunststoff.

ELEKTROSYSTEM: Kabel: Kupferkerne und PVC-Mäntel; Motoren: Stahl, Kupfer und Aluminium; Leiterplatten: Aluminium, Kupfer, Keramik und Kunststoff **HYDRAULIKSYSTEM:** Behälter: Gummi und Kunststoff; Pumpenaggregat: Gusseisen und Stahl.

Abb. 1

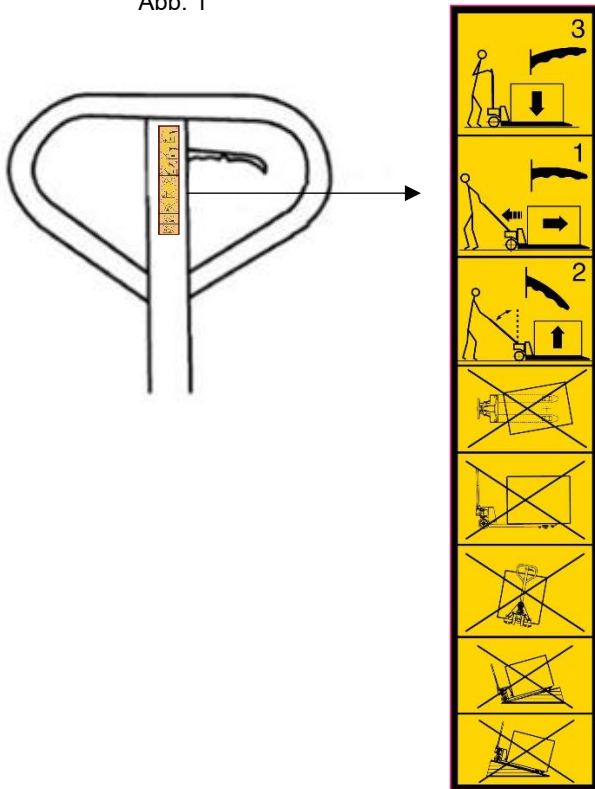
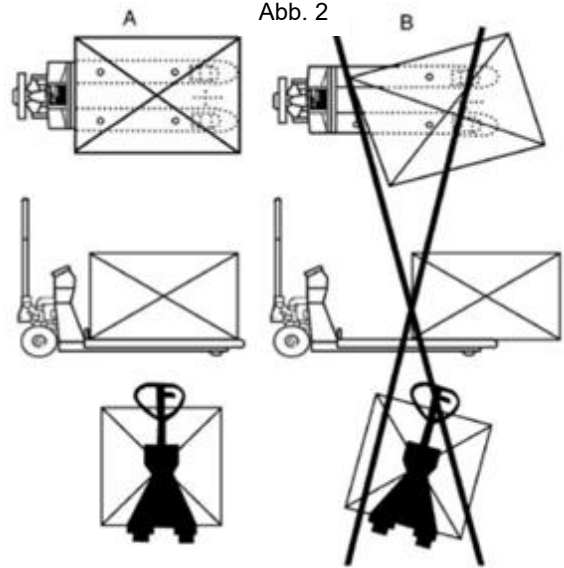
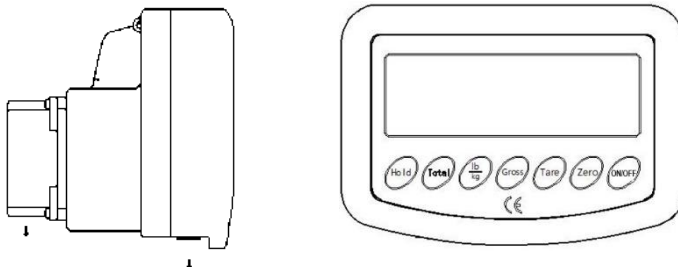


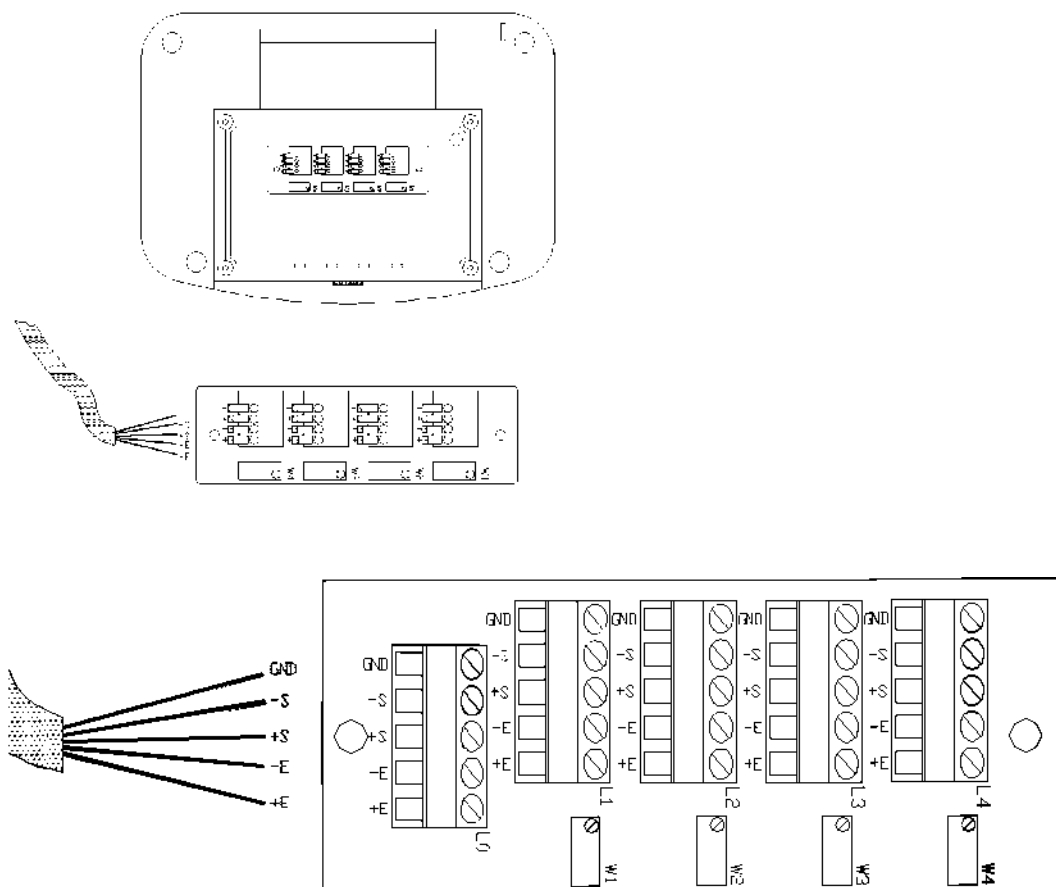
Abb. 2



10. SCHALTPLAN DER WAAGE, ABZWEIGDOSE, SENSOR



Um den Schaltplan einzusehen, die Abdeckung der Abzweigdose auf der Rückseite des Geräts öffnen.



LO - Anschluss Messgerätstecker	
GND	silbern
-S	weiß
+S	grün
- E	schwarz
+E	rot

L1~L4 Anschluss Sensorstecker	
GND	silbern
-S	weiß
+S	grün
- E	schwarz
+E	rot

11. FEHLERBEHEBUNG FÜR DIE WÄGEEINHEIT

NR.	PROBLEM	URSACHE	MAßNAHME
1	Das Gerät zeigt an: OVER (ÜBER)	- Die Last ist zu groß für die Waage.	- Die Last unverzüglich entfernen.
2	Die Waage ist nicht genau.	- Der Gabelschuh berührt den unteren Teil der Waage. - Das Kabel in der Abzweigdose ist lose. - Eine der Wägezellen ist defekt.	- Alles entfernen, was die Bewegung der Waage behindert. - Den Anschluss in der Abzweigdose überprüfen, nachdem sichergestellt wurde, dass dies sicher ist. - Sich auf die 4 Ecken der Waage stellen. Die Wägezelle in der Ecke, die ein abweichendes Gewicht anzeigt, muss ersetzt werden.
3	Die Anzeige lässt sich nicht einschalten.	- Die Batteriespannung ist zu gering.	- Die Batterien laden. - Die aufladbare Batterie gegen eine neue austauschen.

		- Die Batterie ist leer. - Das Ladegerät ist beschädigt.	- Die Ausgangsspannung des Ladegeräts prüfen und es bei Bedarf durch ein neues ersetzen.
4	Die Batterie lässt sich nicht laden.	- Das Batterie ist beschädigt. - Das Ladegerät ist beschädigt.	- Die aufladbare Batterie gegen eine neue austauschen. - Die Ausgangsspannung des Ladegeräts prüfen und es bei Bedarf durch ein neues ersetzen.



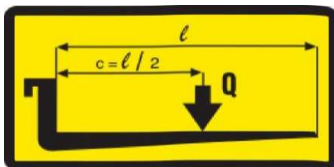
WARNUNG

Sich von allen beweglichen Teilen fernhalten. Bewegliche Teile können Schnittverletzungen oder Quetschungen an Händen, Füßen, Armen oder Beinen verursachen.



WARNUNG

Das Bedienungshandbuch aufmerksam lesen. Es enthält nützliche Hinweise für einen sachgemäßen Gebrauch und Wartung des Gabelhubwagens.



WARNUNG

Auf die Position der Gabeln ist sorgfältig zu achten.

12. WÄGEANZEIGE

	WARNUNG
	Die Fehlersuche, Überwachung und Reparatur des Steuergeräts muss von Fachpersonal durchgeführt werden.

	WARNUNG
	Vor der Verkabelung des Steuergeräts sicherstellen, dass die Stromversorgung deaktiviert ist. Vor dem zweiten Einschalten des Steuergeräts 30 Sekunden warten.

	Achtung auf statischer Elektrizität
	Das Steuergerät reagiert empfindlich auf statische Elektrizität. Daher sind während des Gebrauchs und der Wartung die notwendigen Vorkehrungen zur Vermeidung von um elektrostatische Entladungen zu vermeiden.

13. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

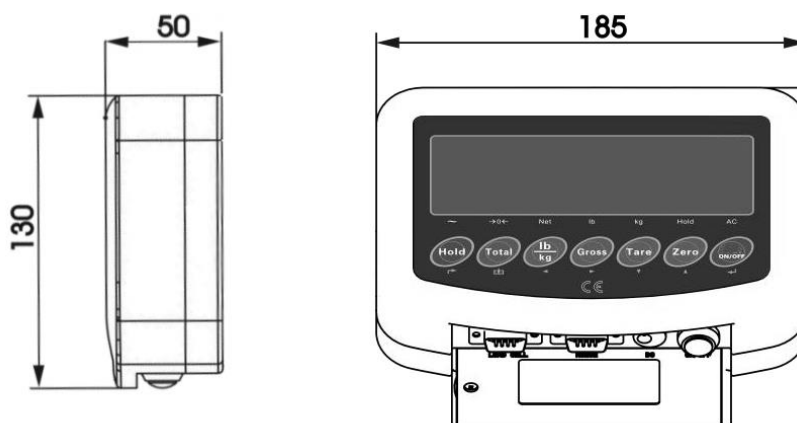
- Flüssigkristallanzeige, 6 Ziffern 25 mm, 7 Lampen zur Statusanzeige. Lange Lebensdauer und hohe Stoßfestigkeit
- 7 Funktionstasten. Einfache und benutzerfreundliche Bedienung
- Schutzart: IP5x
- Erregerspannung: +5 VDC
- Belastbarkeit des Sensors: maximal 4 x 350 Ω
- Eingangssignalbereich des Nullpunkts: 0–5 mV
- Eingangssignalbereich des Skalenendwerts: 1–10 mV
- Interne Auflösung: 1 Million
- Gewichtssteigerungsrate: 40 Mal pro Sekunde
- Stromversorgung
Akku: 6 V, 4 Ah
Adapter: Spannung 100–240 VAC Stromstärke 0.1 A Frequenz 50–60 Hz
- 2 x RS232 Anschlüsse
- Betriebstemperatur: -10 °C bis 40 °C, mit einer relativen Luftfeuchte unter 85 %
- Lagertemperatur: -20 °C bis +60 °C, mit einer relativen Luftfeuchte unter 85 %
- Entspricht der folgenden Norm: GB/T 7724-1999

14. WICHTIGSTE FUNKTIONEN

- Grundlegende Wägefunktion: Zurücksetzen, Tara entfernen und Tara löschen
- Gewichtserfassung, Zählung
- Haltefunktion, Summierungsfunktion, Prozentanzeige
- Redundantes Backup der Parameter
- Automatischer Bildschirmschutz und automatische Energiesparabschaltung
- Ausführliches Kommunikationsprotokoll

15. GESAMTABMESSUNGEN

Gerätegröße: auf untenstehender Abbildung dargestellt (mm): Gerätegewicht: 1.5 kg



16. BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS

Beschreibung der Anzeigelampen

Bezeichnung	Beschreibung	Anmerkungen
-------------	--------------	-------------

~	Dynamische und statische Anzeige	Die Lampe leuchtet, wenn sich die Waage im dynamischen Modus befindet, ansonsten ist sie ausgeschaltet.
→0←	Nullpunktanzeige	Die Lampe leuchtet, wenn der absolute Gewichtswert auf der Waage kleiner als $\pm 0.2d^*$ ist, ansonsten ist sie ausgeschaltet.
Net	Angabe von Brutto- und Nettogewicht	Die Lampe leuchtet bei Nettogewicht, bei Bruttogewicht ist sie ausgeschaltet.
lb	Gewichtseinheit	Gibt die aktuelle Maßeinheit für das Gewicht an
kg		
Hold	Hält den Gewichtswert am Display	Die Lampe leuchtet, wenn das Gewicht blockiert ist, ansonsten ist sie ausgeschaltet.
AC	Batterie- und Netzspannung	Die grüne Lampe leuchtet, wenn die Spannung von Adapter und Batterie normal sind, während die rote Lampe bei Unterspannung leuchtet.

* d = Teilung

Beschreibung der Funktionstasten

Ein Vorgang ohne besondere Angaben bezieht sich auf kurzes Drücken der Tasten.

Tastensymbol	Normaler Wägemodus	Einstellungsmodus
	Hält den Gewichtswert am Display Kurzes Drücken → F2.1 = 1, Halten/Löschen. F2.1 = 2, Umschalten zwischen Prozent und Gewicht. F2.1 = 5, Umschalten zwischen Menge und Gewicht. Langes Drücken → Aufrufen des Einstellmenüs.	Rückkehr zum vorhergehenden Menü.
	Summierungstaste Kurzes Drücken → F2.1 = 4, Aufnahme des angezeigten Gewichts in den summierten Wert. Langes Drücken → F2.1 = 3, Auswahl der Waage für die Probenahme des Zielgewichts. F2.1 = 4, Summierung des Gewichts auf dem Display der Waage. F2.1 = 5, Zählung der Probe auf der Waage.	Nicht festgelegt.
	Taste zur Umrechnung der Einheiten Kurzes Drücken → Umschalten der Gewichtseinheit im Wägemodus. Die Anzeigelampe der entsprechenden Maßeinheit leuchtet auf.	Das blinkende Symbol befindet sich auf der linken Seite.
	Taste für Bruttogewicht Kurzes Drücken → Nettogewicht wird auf Bruttogewicht umgeschaltet, die Lampe zur Anzeige des „Nettogewichts“ erlischt.	Das blinkende Symbol befindet sich auf der rechten Seite.
	Taste zum Entfernen der Tara Kurzes Drücken → Bruttogewicht wird auf Nettogewicht umgeschaltet. Die Lampe zur Anzeige des „Nettogewichts“ leuchtet auf. Den Vorgang zum Entfernen der Tara mehrere Male durchführen.	Die blinkende Ziffer wird kleiner.
	Reset-Taste Im Bruttogewichtsmodus wird das Gewicht rückgestellt. Wenn sich die Waage im Nettogewichtsmodus, im Sparmodus und außerhalb des Rückstellbereichs befindet, ist der Resetvorgang nicht zulässig.	Im Einstellmodus wird die blinkende Ziffer größer. Im Einstellmodus der Anzeige wird das summierte Gewicht gelöscht.
	Kurzes Drücken → Einschalten. Langes Drücken → Abschalten.	Bestätigung des Vorgangs zum Speichern der eingegebenen Daten.

17. EINSTELLUNG DER PARAMETER

Eingabe der Einstellung:

Im normalen Wägemodus die Taste [Hold] auf dem Bedienfeld drücken.

Wenn F1. 14 = 0, können alle Parameter innerhalb des Bereichs F1–F5 eingestellt werden.

Wenn F1. 14 = 1, können lediglich alle Parameter innerhalb des Bereichs F2–F5 eingestellt werden.

Wenn F1. 14 = 1 ist und die Parameter im Menü F1 eingestellt werden müssen, kann die Taste des Kalibrierschalters gedrückt werden, bis das Menü F1 aufgerufen wird.

F1 Einstellung der Waagenparameter

F1.1 Messbereich

Auswählbare Parameter: 3 – 200000 (Standardwert: 6)

F1.2 Dezimalstellen

Auswählbare Parameter: 0 --- keine Dezimalstelle

0.0 --- 1 Dezimalstelle

0.00 --- 2 Dezimalstellen

0.000 --- 3 Dezimalstellen (Standardwert)

0.0000 --- 4 Dezimalstellen

F1.3 Anzahl der Teilungen

Auswählbare Parameter: 1 (Standardwert), 2, 5, 10, 20, 50

F1.4 Kalibriereinheit

Auswählbare Parameter: 0 --- kg (Standardwert)

1 --- lb

F1.5 Gravitationsbeschleunigung

Auswählbare Parameter: 9.70000 – 9.99999. Standardwert = 9.79455.

F1.6 Nullpunkt-Kalibrierung

[E_SCL] Die Waage leer halten

Die Gewichte auf der Wägeplattform entfernen, um sicherzustellen, dass sich die Waage im leeren Zustand befindet. Die [ON/OFF]-Taste drücken und das Messgerät wird **[10 CAL]** anzeigen. Die angezeigten Ziffern werden langsam kleiner, bis das Messgerät **[00 CAL]** anzeigt. Am Ende wird eine Sekunde lang **[End]** angezeigt, wodurch das Ende der Nullpunkt-Kalibrierung angegeben wird.

F1.7 Lastpunkt-Kalibrierung

[Load] Laden von Gewichten

Gewichte auf die Wägeplattform laden, um sicherzustellen, dass 10 % des Skalenendwerts $\leq$ Gewicht der Gewichte $\leq$ Skalenendwert sind, dann die [ON/OFF]-Taste drücken, um den nächsten Schritt zu starten.

[000000] Den gleichen Gewichtswert wie jenen der geladenen Gewichte eingeben.

Um den gleichen Gewichtswert wie den der geladenen Gewichte einzugeben, die [ON/OFF]-Taste drücken, nachdem sich die Waage stabilisiert hat, und das Messgerät wird **[10 CAL]** anzeigen. Die angezeigten Ziffern werden dann langsam kleiner, bis das Messgerät **[00 CAL]** anzeigt. Am Ende wird eine Sekunde lang **[End]** angezeigt, wodurch das Ende der Lastpunkt-Kalibrierung angegeben wird.

F1.8 Automatische Nullpunktverfolgung

Auswählbare Parameter: OFF, 1 d, 2 d, 3 d (Standardwert)

F1.9 Automatischer Rückstellbereich beim Start

Auswählbare Parameter: OFF, 2 %, 10 %, 20 % (Standardwert)

F1.10 Taste Rückstellbereich

Auswählbare Parameter: OFF, 2 %, 10 % (Standardwert), 20 %

F1.11 Digitaler Filter

Auswählbare Parameter: 0 --- Schwache Filterung

1 --- Mäßige Filterung (Standardwert)

2 --- Starke Filterung

F1.12 Stabiler Bereich

Auswählbare Parameter: 1 d, 2 d, 3 d (Standardwert)

F1.13 Anzeigebereich Überlast

Auswählbare Parameter: 9d, 5 % (Standardwert), 10 %, 20 %

F1.14 F1 Menüsperre

Auswählbare Parameter: 0 --- Aufrufen des Menüs F1 über die Tastatur

1 --- Aufrufen des Menüs F1 über die Kalibriertaste

F1.15 Wiederherstellung der Standardeinstellungen

Die Parameter innerhalb des Bereichs F1–F4 als Standardparameter einstellen, wodurch die Parameter der Standardwaage nicht beeinflusst werden.

F2 Einstellung der Anwendungsfunktionen

F2.1 Funktionsauswahl

Auswählbare Parameter: 0 Schließen der Anwendungsfunktionen (Standardwert)

1 --- Haltefunktion

2 --- Prozentanzeigefunktion

3 --- Gewichtskontroll- und Sortierfunktion

4 --- Summierungsfunktion

5 --- Zählfunktion

F2.2 Schwellenwert für leere Waage

Auswählbare Parameter: 0 – Gesamtbereich (Standardwert: 0.001)

F2.3 Zielgewicht für Gewichtskontrolle und Sortierung

Auswählbare Parameter: 0 – Gesamtbereich (Standardwert: 2.000)

F2.4 Positiver Fehler für Gewichtskontrolle und -sortierung

Auswählbare Parameter: 0 – Gesamtbereich (Standardwert: 0.100)

F2.5 Negativer Fehler für Gewichtskontrolle und -sortierung

Auswählbare Parameter: 0 – Gesamtbereich (Standardwert: 0.100)

F2.6 Aufrufen des Zielgewichts für Gewichtskontrolle und -sortierung sowie zum Zählen des Probengewichts

Auswählbare Parameter: 0 --- Aufrufen der Wägeplattform (Standardwert)

1 --- Aufrufen des manuellen Zugriffs

F3 Parametereinstellung für das Energiesparen

F3.1 Einstellung des Timeouts für den Bildschirmschoner

Auswählbare Parameter: 0 – 99 Minuten, (Standardwert: 30 Minuten)

Ist der Wert auf 0 eingestellt, ist diese Funktion nicht zulässig.

Während der Bildschirmschoner aktiviert ist, wird am Display in unregelmäßigen Abständen „“ angezeigt.

F3.2 Energiespareinstellung für automatische Einstellung

Einstellbare Parameter: 0 – 250 Minuten, (Standardwert: 150 Minuten)

Ist der Wert auf 0 eingestellt, ist diese Funktion nicht zulässig.

F3.3 Steuerung der Bildschirmhelligkeit

Auswählbare Parameter: 0 --- gering

1 --- mittel (Standardwert)

2 --- hoch

F4 Technische Parameter. Nicht verwenden.

F5 Wartung und Instandhaltung

F5.1 Tastentest

Das Gerät zeigt **[Press]** an, die Tasten [ON/OFF], [Zero], [Tare], [Gross], [lb/kg] und [Total] in dieser Reihenfolge drücken und das Gerät wird **[ON/OFF]**, **[Zero]**, **[Tare]**, **[Gross]**, **[Unit]** und **[Total]** anzeigen. [Hold] drücken, um den Tastentest zu verlassen.

F5.2 Bildschirmtest

Alle leuchtenden Segmente der Messgeräteanzeige sind selbstkontrollierend, so dass festgestellt werden kann, ob ein Segment fehlt.

[Hold] oder [ON/OFF] drücken, um den Bildschirmtest zu verlassen.

F5.3 Anzeige des aktuellen internen Codes

Am Display wird nach dem Blinken der interne Code des aktuellen Geräts angezeigt.

[Hold] oder [ON/OFF] drücken, um die Schnittstelle zu verlassen.

18. FUNKTIONSBESCHREIBUNG

- Den Gewichtswert auf dem Bildschirm F2.1 = 1 beibehalten.

Arbeitsweise

Im normalen Wägemodus die Taste [Hold] auf dem Bedienfeld drücken: Das Gerät speichert das aktuelle Gewicht der Waage auf dem Display und die Anzeigelampe „Hold“ leuchtet auf. Der Haltemodus für das Gewicht wird nur aktiviert, wenn der Wert der Gewichtseinstellung $\geq$ F2.2 angezeigt wird. Andernfalls kehrt die Waage in den Wägemodus zurück, nachdem eine Sekunde lang die Meldung **[--no--]** für einen ungültigen Vorgang angezeigt wurde.

Wenn sich das Gewicht im gesperrten Zustand befindet, erneut die Taste [Hold] drücken, um die Gewichtssperre aufzuheben und zum normalen Wägezustand zurückzukehren. Die Anzeigelampe „Hold“ erlischt.

Wenn sich die Waage im Gewichtssperrmodus befindet, ist es nicht möglich, die Tara zu entfernen, die Tara zu löschen und die Waage zurückzusetzen.

- Prozentanzeige F2.1 = 2

Displayspezifikationen

Anzeige **[Pr 20.5]**, was 20.5 % entspricht.

Pr = aktuelles Ist-Gewicht/Bereich x 100 %.

[Hold] drücken, um zwischen Prozent und Gewicht umzuschalten.

- Überprüfung der Gewichts- und Waagenauswahlfunktion F2.1 = 3

Funktionsbeschreibung

Parameter wie F2.2 = A, F2.3 = B, F2.4 = C und F2.5 = D einstellen.

Wenn das angezeigte Gewicht X ist:

Wenn $X \leq A$ ist, wird keine Prüfung des Gewichts und der Auswahl durchgeführt.

Wenn $X < (B - D)$ ist, ist kein Gewicht vorhanden und die Anzeige blinkt.

Wenn $(B - D) \leq X \leq (B - C)$ ist, ist das Gewicht akzeptabel und das Display hat eine normale Anzeige

Wenn $X > (B - D)$ ist, ist kein Gewicht vorhanden und die Anzeige blinkt.

Erfassung des Zielwerts

Die Taste [Total] so lange drücken, bis am Display **[TARGET]** angezeigt wird, dann [ON/OFF] drücken, um den aktuellen Zielwert anzuzeigen. Die Ziffern blinken.

Wenn F2.6 = 0 ist, [ON/OFF] drücken: das Gerät übernimmt das Gewicht auf der aktuellen Waage als neuen Zielwert und verlässt die Einstellschnittstelle.

Wenn F2.6 = 1 ist, wird am Display **[000000]** angezeigt, um eine manuelle Änderung des Zielwerts anzufordern. Nach der Änderung [ON/OFF] drücken, um die Einstellung zu speichern und die Einstellschnittstelle zu verlassen.

- Summierungsfunktion der Waage F2.1 = 4

Arbeitsweise

Im normalen Wägezustand, wenn sich die Waage in der Nullstellung befindet, Gewicht auf die Waage legen und [Total] auf dem Bedienfeld drücken. Wenn die Anzeige den Fortschrittsbalken **[Add--]** anzeigt, bedeutet dies, dass das aktuell angezeigte Gewicht in den summierten Wert aufgenommen wurde. Die Waage kehrt anschließend in den normalen Wägezustand zurück. Wenn am Display eine Sekunde lang **[--no--]** angezeigt wird und die Waage anschließend in den normalen Wägezustand zurückkehrt, bedeutet dies, dass der Vorgang ungültig ist. Ursache: 1. Zwischen zwei Summierungsvorgängen muss an der Waage ein Zurück-auf-Null durchgeführt werden, andernfalls wird die Summierung abgelehnt. 2. Der Summierungsvorgang ist nur wirksam, wenn ein Anzeigegegewicht $\geq F2.2$ eingestellt ist. 3. Die Waage befindet sich im dynamischen Zustand.

Justierung, Löschen des summierten Werts

Im normalen Wägezustand zwei Sekunden lang [Total] auf dem Bedienfeld drücken. Am Display wird eine Sekunde lang **[Total]** angezeigt und anschließend der aktuelle summierte Gesamtwert **[A 9.500]**, der blinkt. Zum Löschen des summierten Werts [Zero] drücken, damit das blinkende Gewicht auf 0 gestellt wird. [Hold] drücken, um die Schnittstelle zu verlassen.

- Zählfunktion der Waage F2.1 = 5

Gerätedisplay

[c 128], Anzeige der aktuellen Menge.

Probenahmeverfahren

13. Prüfen, ob sich die Waage in der Nullstellung befindet. Wenn nicht, die Taste [Zero] drücken, um die Waage auf Null zu stellen.

14. Das zu zählende Material auf die Waage legen.

15. Die Taste [Total] so lange drücken, bis am Display **[SAMPLE]** angezeigt wird, anschließend [ON/OFF] drücken. Wenn F2.6 = 0 ist, wird am Display **[PCS 00]** angezeigt. Die soeben gezählte Menge eingeben und zur Bestätigung [ON/OFF] drücken. Das Gerät speichert die Probenahmedaten und verlässt die Probenahmeschnittstelle. Wenn F2.6 =

1 ist, wird am Display [000000] angezeigt. Das Probengewicht eingeben. [ON/OFF] drücken: das Gerät speichert die Einstellung und verlässt die Probenahmeschnittstelle.

16. In dieser Funktion, [Hold] drücken, um zwischen Menge und Gewicht umzuschalten.

19. MELDUNGEN VOM GERÄT

Das Gerät ist äußerst stabil und zuverlässig, so dass im Allgemeinen eher selten Fehler auftreten. Wenn ein Fehler auftritt, muss dieser zunächst gelöscht und dann überprüft werden, ob das Gerät nach dem Einschalten immer noch den Fehler aufweist. Nicht voreilig den Waagenkörper oder das Gerät reparieren. Wenn möglich, das Gerät auf Grundlage des Fehlercodes reparieren.

Nr.	Symbol	Beschreibung	Maßnahme
1	[_EEE] [EEE]	Kein Reset nach Inbetriebnahme möglich.	7. Sicherstellen, dass die Waage bei der Inbetriebnahme ohne Last ist. 8. Erneut eine Nullkalibrierung vornehmen.
2	[̐---]	Der gewogene Gegenstand liegt seit 9 Tagen über dem Gesamtbereich.	Das Gewicht auf der Wägeplattform reduzieren.
3	[̐---]	Der gewogene Gegenstand liegt seit 5 Tagen unter 0.	Zum Rückstellen [Zero] drücken
4	[̐no-] [̐no-]	Außerhalb des Rückstellbereichs	Prüfen, ob sich ein Gewicht auf der Plattform befindet.
5	[--no-]	Ungültiger Vorgang	
6	[Err 03]	EEPROM-Prüfsumme und Fehler	[ON/OFF] drücken, um den werkseitigen Wert wieder herzustellen. Die Waage erneut starten. Wenn die Meldung weiterhin angezeigt wird, das Gerät zur Reparatur an das Werk senden. Die Waage erneut kalibrieren, wenn diese Situation nicht eintritt. Achtung: das vorliegende Handbuch enthält alle Parameter der werkseigenen Geräte.
7	[Err 05]	Das für die Kalibrierung eingegebene Gewicht ist zu niedrig	Die Eingabe beträgt ≥ 10 % des Gewichts des Gesamtbereichs
8	[Err 06]	Das zu kalibrierende Gewicht ist zu leicht.	Die Last beträgt ≥ 10 % des Gewichts des Gesamtbereichs
9	[Err 07]	Die Waage befindet sich im dynamischen Modus.	Den Waagenkörper kontrollieren.
10	[Err 08]	Falsche Datums- und Uhrzeiteinstellung	Datum und Uhrzeit richtig einstellen.
11	[Err 09]	AD-Initialisierungsfehler	Wenn der Fehler nach dem Neustart auftritt, die Waage zur Reparatur an das Werk senden.
12	[Load]	Wenn die Waage beladen wird, zeigt sie das Ladegewicht an	Das Gewicht gemäß den Vorgaben laden.
13	[SETUP]	Aufrufen des Einstellmenüs	[ON/OFF] drücken, um mit der Einstellung fortzufahren.
14	[End]	Ende von Nullpunkt- und Lastpunkt-Kalibrierung	
15	[Add--]	Das aktuell angezeigte Gewicht wird in den summierten Wert aufgenommen	
16	[- OVER -]	Summiertes Gewicht jenseits des Schwellenwerts	Das im Lauf der Zeit summierte Gewicht löschen.
17	[Ld---	Laden des Standardwerts	

Manual de instrucciones

PY 20

Transpaleta pesadora



Nota: el propietario/operador debe leer y comprender este manual de instrucciones antes de utilizar la transpaleta pesadora.

Gracias por utilizar esta transpaleta pesadora. Para su seguridad y el correcto funcionamiento de la báscula, lea atentamente estas instrucciones antes de utilizarla.

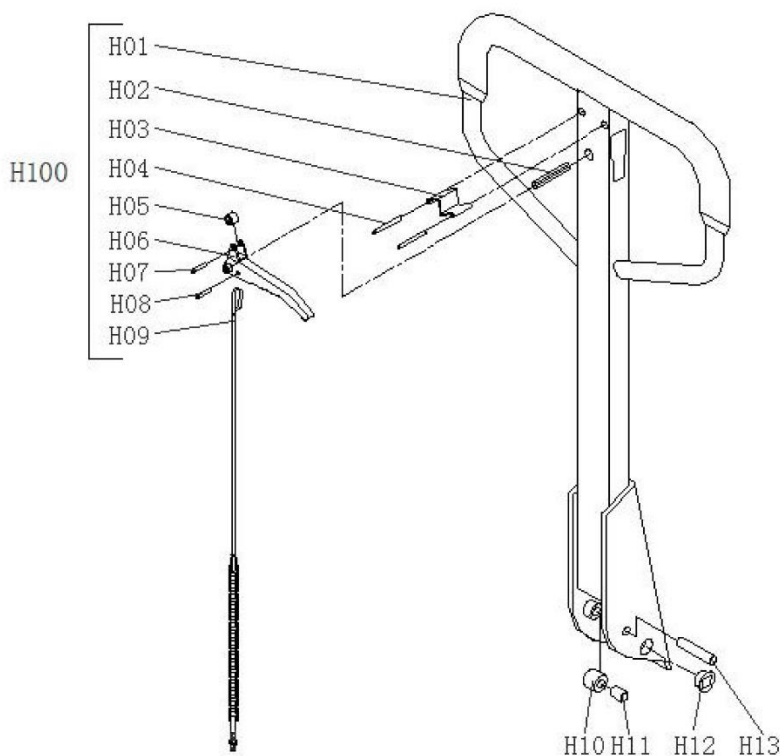
NOTA: (1) Toda la información aquí contenida se basa en los datos disponibles en el momento de la impresión. La empresa se reserva el derecho de modificar sus propios productos en cualquier momento sin aviso previo y sin incurrir en penalización alguna. Por ello, recomendamos comprobar siempre si existe alguna actualización.

(2) Antes de utilizar esta transpaleta pesadora, cargue suficientemente la batería de la báscula.

1. ESPECIFICACIONES GENERALES

Modelo	Capacidad	Graduación	Precisión de pesaje	Tamaño de la horquilla		
				Longitud	Anchura sobre horquillas	Anchura de la horquilla
PY20	2000 kg	0.5 kg	0.1 %	1150 mm	540 mm	160 mm

Los materiales y las especificaciones están sujetos a cambios sin aviso.



2. INSTALACIÓN DE LA BARRA DE TRACCIÓN

- Instale la barra de tracción (H100) en la unidad hidráulica. Compruebe que, al colocar la barra de tracción en la bomba, la cadena pase a través del orificio del pie de la barra de tracción y el pasador de la barra de tracción.
- Gire la palanca de descenso (H06) e inserte el pasador del extremo de la cadena en su asiento. Compruebe que la punta del pasador encaje correctamente en el asiento.

ADVERTENCIA: no retire el pasador de bloqueo antes de montar la barra de tracción.

3. AJUSTE DE LA PALANCA DE CONTROL

- Coloque la palanca de control en la posición 2 (Elevación) y lleve las horquillas a su altura máxima utilizando la barra de tracción, como se muestra en la fig. 1.
- Coloque la palanca de control en la posición 1 (Transporte).
- Compruebe que la barra de tracción esté en posición vertical.
- Afloje la contratuerca y gire lentamente el tornillo de ajuste en sentido horario hasta que las horquillas empiecen a descender.
- Cuando las horquillas empiecen a descender, gire el tornillo una vuelta y media en sentido antihorario y luego apriete la contratuerca.
- Compruebe que, con la palanca de control en la posición 1 (Transporte), las horquillas no se muevan, eleven o bajen independientemente de la posición de la barra de tracción.
- Compruebe que, con la palanca de control en la posición 3 (Descenso), las horquillas descendan con cualquier posición de la barra de tracción.

ATENCIÓN: no utilice la transpaleta si no se han realizado todas las operaciones y comprobaciones descritas anteriormente.

4. MANTENIMIENTO

4.1 ACEITE

Compruebe el nivel de aceite cada seis meses. La capacidad total de aceite es de unos 260 ml, inyecte 50-100 ml de aceite con las horquillas en posición bajada.

Añada o cambie el aceite hidráulico según la tabla siguiente.

Temperatura	Aceite
-20 °C ~ +40 °C	Aceite hidráulico L-HV46

4.2 CÓMO EXPULSAR EL AIRE DE LA BOMBA

Cuando se sustituyen las juntas, podría entrar aire en la bomba. Levante la palanca de control (fig. 1) hasta la posición LOWER y luego mueva la palanca hacia arriba y hacia abajo varias veces.

4.3 COMPROBACIONES Y MANTENIMIENTO DIARIOS

Inspeccionar la transpaleta a diario puede limitar su deterioro. Preste especial atención a las ruedas, los ejes, la empuñadura, las horquillas y el mando de elevación y descenso.

4.4 LUBRICACIÓN

Utilice aceite o grasa de motor para lubricar todas las piezas móviles.

5. GUÍA PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO

Para utilizar la transpaleta de forma segura, antes de utilizarla lea todas las señales de advertencia e instrucciones aquí indicadas y que se adjuntan con la transpaleta.

- 5.1 No maneje la transpaleta a menos que esté familiarizado con ella y haya recibido formación o autorización para hacerlo.
- 5.2 No utilice la transpaleta sin haber comprobado su estado. Preste especial atención a las ruedas, el conjunto de la empuñadura, las horquillas y el mando de elevación y descenso.
- 5.3 No utilice la transpaleta en terrenos inclinados.
- 5.4 Nunca coloque ninguna parte de su cuerpo sobre el mecanismo de elevación ni debajo de las horquillas o la carga. No lleve pasajeros.
- 5.5 El operador debe usar guantes y calzado de seguridad para su protección.

- 5.6 No manipule cargas inestables o mal apiladas.
- 5.7 No sobrecargue la transpaleta.
- 5.8 Asegúrese de que la carga no esté desequilibrada ni hacia los lados ni a lo largo del chasis (consulte la fig. 2/B).
- 5.9 La carga estará uniformemente distribuida cuando su centro se encuentre en el punto medio entre las horquillas en sentido longitudinal (consulte la fig. 2).
- 5.10 Asegúrese de que la longitud de las horquillas coincida con la longitud del palé.
- 5.11 Cuando la transpaleta no se vaya a utilizar, baje las horquillas a su posición más baja.
- 5.12 En condiciones o lugares específicos, el operador deberá manejar la transpaleta con cuidado.

6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

N.º	PROBLEMA	CAUSA	ACCIÓN
1	Las horquillas no se elevan a su altura máxima.	- No hay suficiente aceite hidráulico.	- Añada más aceite.
2	Las horquillas no se elevan.	- No hay suficiente aceite hidráulico. - El aceite tiene impurezas. - La válvula de descarga está desajustada. - Hay aire en el aceite hidráulico.	- Vierta más aceite filtrado. - Cambie el aceite. - Ajuste el tornillo de ajuste. - Expulse el aire.
3	Las horquillas no descienden.	- La varilla y la tapa de la bomba están deformadas debido a una carga muy desequilibrada. - Una pieza se ha roto o deformado debido a una carga desequilibrada. - El tornillo de ajuste no está en la posición correcta.	- Sustituya la varilla o la tapa de la bomba. - Repare o sustituya el componente. - Ajuste el tornillo de ajuste.
4	Fugas.	- Juntas desgastadas o dañadas. - Algunas piezas podrían estar agrietadas o desgastadas.	- Sustituya las juntas por otras nuevas. - Compruebe las piezas y sustitúyalas por otras nuevas.
5	Las horquillas descienden sin ser bajadas.	- El aceite tiene impurezas, lo que provoca que la válvula de descarga no se cierre. - Hay aire en el aceite. - Juntas desgastadas o dañadas. - La válvula de descarga está desajustada.	- Sustituya el aceite por aceite filtrado. - Expulse el aire. - Sustituya las juntas por otras nuevas. - Ajuste el tornillo de ajuste.

7. OPERACIONES DE PESAJE

- 7.1 Coloque la palanca de control en la posición LOWER y baje las horquillas a su posición más baja.
- 7.2 Pulse la tecla ① para encender el sistema. Tras la secuencia de arranque, el indicador mostrará el peso.
- 7.3 Método de pesaje para peso bruto:
Pulse la tecla ZERO para ajustar el peso bruto a 0. Meta las horquillas debajo del palé y compruebe que la carga esté correctamente equilibrada. Coloque la palanca de control en la posición LIFT y bombee la empuñadura para elevar las horquillas hasta que el palé se levante del suelo. Cuando el indicador esté estable, se mostrará el peso bruto de la mercancía (peso total del palé y la mercancía).
- 7.4 Método de pesaje para peso neto:
Para visualizar el peso de la mercancía sin el peso del palé (u otro contenedor):
 - 7.4.1 Pese un solo palé estándar, por ejemplo: peso del palé 40 kg.
 - 7.4.1 Pulse la tecla ZERO: el indicador mostrará "0 kg".
 - 7.4.1 Retire el palé de las horquillas: el indicador mostrará "-40 kg".
Pese la mercancía del palé como se explica en el punto 7.3. Cuando el indicador esté estable, se mostrará el peso neto de la mercancía.
- 7.5 Cambio entre kgs y lbs.
Cuando el peso se muestre en kgs, pulse la tecla ZERO para pasar de kgs a lbs.

Pulse de nuevo la tecla ZERO y la unidad de medida actual pasará de nuevo a kg.

7.6 Apagar el indicador.

Pulse la tecla ON/OFF hasta que el indicador muestre "OFF". Al soltar la tecla, el indicador se apagará.

8. BATERÍA DEL INDICADOR DE PESAJE Y SUSTITUCIÓN

8.1 Para sustituir la batería que se encuentra en el interior de la columna de soporte de la pantalla:

8.1.1 Afloje los tornillos que sujetan la tapa de la batería y retire la tapa.

8.1.2 Afloje el tornillo de la batería y saque la batería de su alojamiento.

8.1.3 Coloque la nueva batería en el alojamiento.

8.1.4 Vuelva a enroscar la tapa del compartimento de la batería.

9. INDICACIONES DE ELIMINACIÓN

ELIMINACIÓN DE BATERÍAS

Las baterías agotadas no pueden desecharse con los residuos sólidos normales, ya que contienen materiales nocivos; por lo tanto, deben ser recogidas, desechadas y/o recicladas de acuerdo con la normativa vigente en el país correspondiente.

ELIMINACIÓN DE ACEITES LUBRICANTES

El aceite usado debe recogerse y no verterse por los desagües normales. Puede ponerse en contacto con empresas especializadas para eliminar o, en su caso, reciclar los aceites industriales de acuerdo con la normativa vigente en el país correspondiente.

DESGUACE DE LA TRANSPALETA

La transpaleta está fabricada con piezas de metal y plástico reciclables. A continuación figura una lista de los materiales utilizados para fabricar las subunidades de la transpaleta:

CHASIS: Chasis: acero; ruedas: Vulkollan, poliuretano, caucho; acabado: plástico.

SISTEMA ELÉCTRICO: Cables: núcleos de cobre y revestimiento de PVC; motores: acero, cobre y aluminio; placa base: aluminio, cobre, cerámica y plástico **SISTEMA HIDRÁULICO:** Depósito: caucho y plástico; bomba: hierro fundido y acero.

Fig. 1

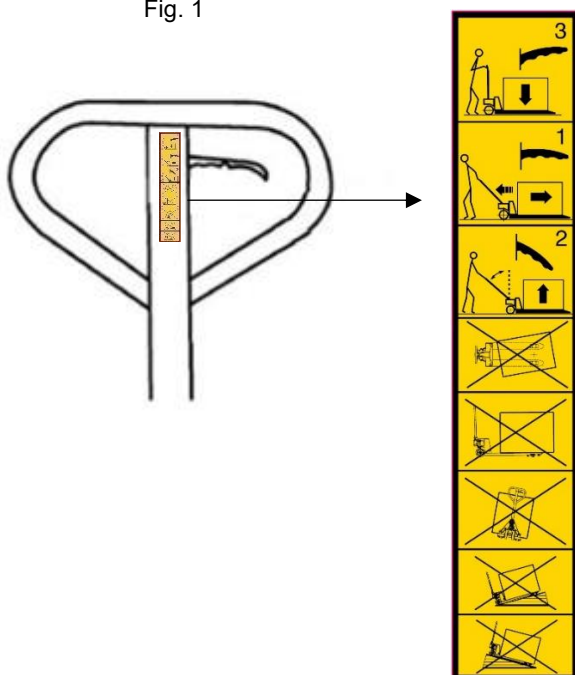
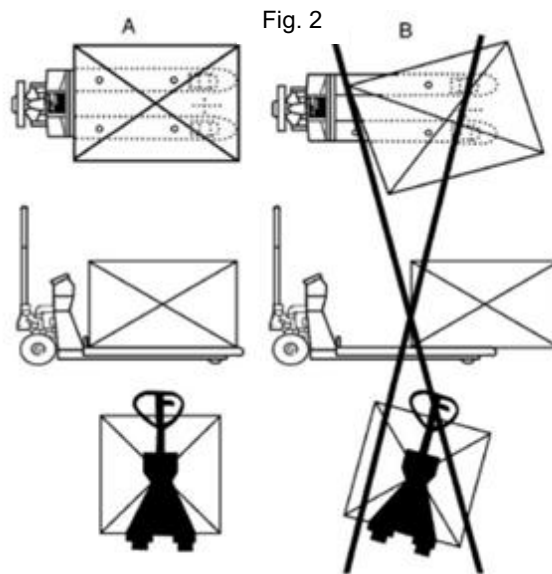
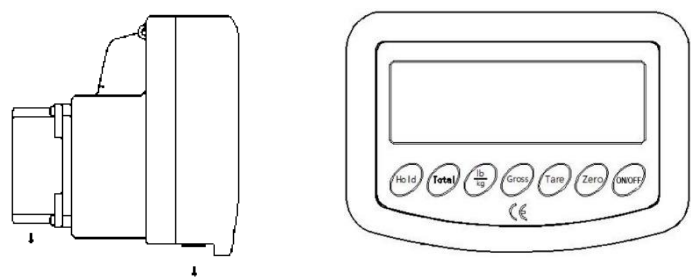


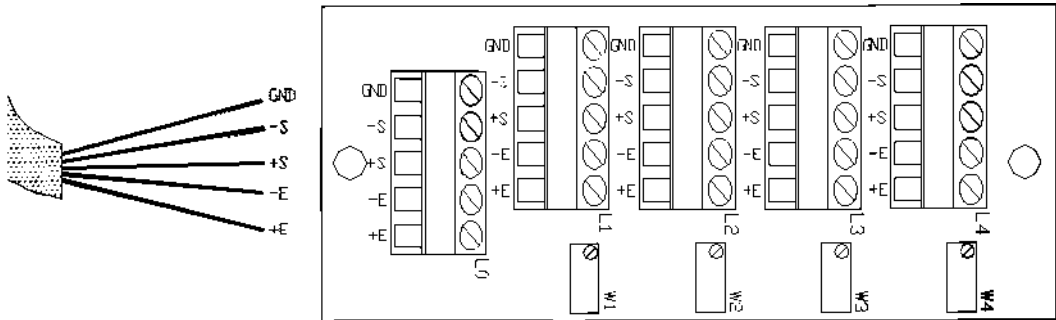
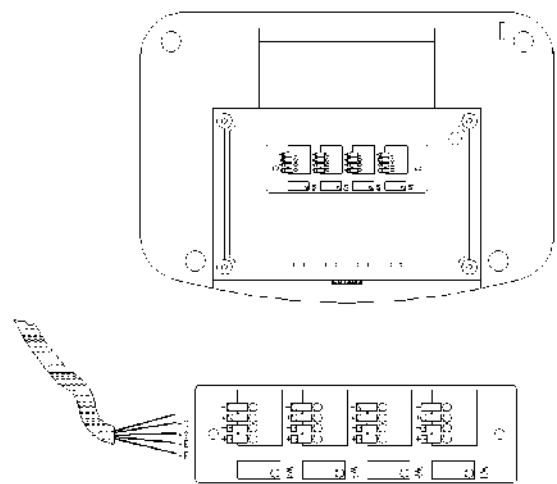
Fig. 2



10. ESQUEMA ELÉCTRICO DE LA BÁSCULA, CAJA DE CONEXIONES, SENSOR



Abra la tapa de la caja de conexiones de la parte trasera del aparato para ver el esquema eléctrico.



LO - Conectar el conector del	
GND	plateado
-S	blanco
+S	verde
- E	negro
+E	rojo

L1~L4 Conectar el conector del sensor	
GND	plateado
-S	blanco
+S	verde
- E	negro
+E	Rojo

11. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE LA UNIDAD DE PESAJE

N.º	PROBLEMA	CAUSA	ACCIÓN
1	El instrumento muestra: OVER	- La carga es demasiado grande para la báscula.	- Retire la carga inmediatamente.
2	La báscula no es precisa.	- La zapata de la horquilla está tocando la parte inferior de la báscula. - El cable de la caja de conexiones está suelto. - Una de las células de carga está rota.	- Retire todo lo que obstaculice el movimiento de la báscula. - Compruebe la conexión en la caja de conexiones después de asegurarse de que sea seguro. - Colóquese de pie en las 4 esquinas de la báscula. La célula de carga de la esquina con un peso diferente deberá ser reemplazada.
3	El indicador no se enciende.	- La tensión de la batería es demasiado baja. - La batería está agotada. - El cargador está dañado.	- Cargue las baterías. - Sustituya la batería recargable por una nueva. - Compruebe la tensión de salida del cargador y, si fuera necesario, sustituya el cargador por otro nuevo.
4	La batería no se carga.	- La batería está dañada. - El cargador está dañado.	- Sustituya la batería recargable por una nueva. - Compruebe la tensión de salida del cargador y, si fuera necesario, sustituya el cargador por otro nuevo.



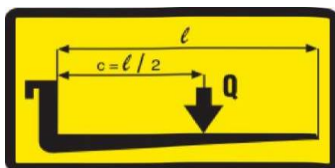
ADVERTENCIA

Manténgase alejado de todas las piezas móviles.
Las piezas móviles pueden cortar o aplastar las manos, los pies, los brazos o las piernas.



ADVERTENCIA

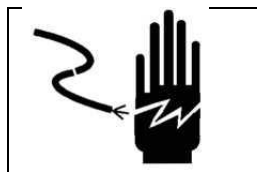
Lea atentamente el manual de usuario. Este ofrece instrucciones útiles para el correcto funcionamiento y mantenimiento de la transpaleta.



ADVERTENCIA

Preste especial atención a la posición de las horquillas.

12. INDICADOR DE PESAJE



ADVERTENCIA

Solicite a personal profesional que depure, supervise y repare el controlador.



ADVERTENCIA

	Antes de cablear el controlador, asegúrese de cortar la alimentación eléctrica. Espere 30 segundos antes de encender el controlador por segunda vez.
	Tenga cuidado con la electricidad estática El controlador es sensible a la electricidad estática, así que tome las precauciones necesarias durante su uso y mantenimiento para evitar descargas estáticas.

13. ESPECIFICACIONES

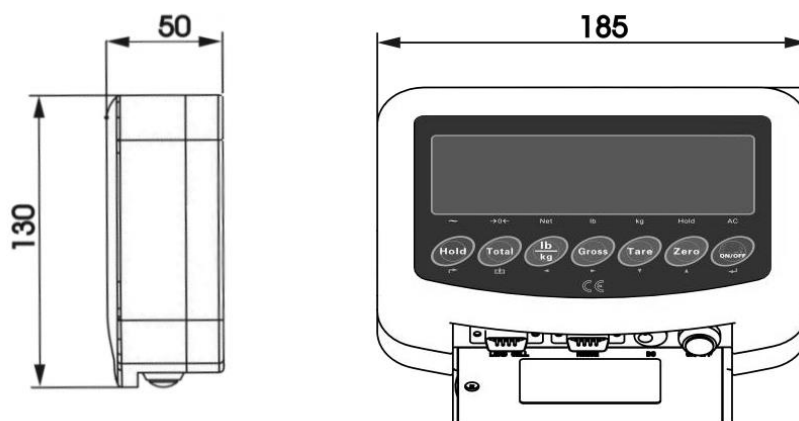
- Pantalla de cristal líquido, 6 dígitos de 25 mm, luces indicadoras de 7 estados. Larga vida útil y gran resistencia a los golpes
- 7 teclas de función. Funcionamiento simple y fácil
- Grado de protección: IP5x
- Tensión de excitación: +5 VDC
- Capacidad de carga del sensor: como máximo 4 x 350 Ω
- Rango de señal de entrada del punto nulo: 0-5 mV
- Rango de la señal de entrada de la escala completa: 1-10 mV
- Resolución interna: 1 millón
- Tasa de actualización de peso: 40 veces por segundo
- Modo de alimentación
Batería: 6 V, 4 Ah
Adaptador: tensión 100-240 VAC Corriente 0.1 A Frecuencia 50-60 Hz
- 2 puertos RS232
- Temperatura de funcionamiento: -10 °C a 40 °C, con una humedad relativa inferior al 85 %
- Temperatura de almacenamiento: -20 °C a +60 °C, con una humedad relativa inferior al 85 %
- Conforme a la siguiente norma: GB/T 7724-1999

14. FUNCIONES PRINCIPALES

- Función de pesaje básico: puesta a cero, eliminación de tara y borrado de tara
- Detección de peso, conteo
- Función de mantenimiento de peso, función de acumulación de peso, visualización de porcentaje
- Copia de seguridad redundante de los parámetros
- Protección automática de pantalla y apagado automático para ahorrar energía
- Protocolo de comunicación enriquecido

15. DIMENSIONES LÍMITE

Tamaño del instrumento: ilustrado en la figura de abajo (mm); peso del instrumento: 1.5 kg



16. GUÍA DEL PANEL

Guía de las luces indicadoras

Identificación	Descripción	Observaciones
~	Indicación dinámica y estática	La luz se enciende cuando la báscula está en estado dinámico, de lo contrario está apagada
→0←	Indicador de centro cero	La luz se enciende cuando el valor absoluto del peso sobre la báscula es inferior a $\pm 0.2d^*$, de lo contrario la luz está apagada
Net	Identificación de peso bruto y neto	La luz está encendida para el peso neto y apagada para el peso bruto
lb	Unidad de peso	Indica la unidad de peso actual
kg		
Hold	Mantiene el valor del peso en la pantalla	La luz está encendida cuando el peso está bloqueado, de lo contrario está apagada
AC	Tensión de la batería y de la fuente de alimentación	La luz verde se enciende cuando las tensiones del adaptador y de la batería son normales, mientras que la luz roja se enciende en estado de subtensión

* d = división

Guía de las teclas de operación

Una operación sin ninguna especificación particular se refiere a pulsaciones cortas de las teclas.

Símbolo de tecla	Modo de pesaje normal	Modo de ajuste
	Mantiene el valor del peso en la pantalla Pulsación corta → F2.1 = 1, mantener/cancelar. F2.1 = 2, cambiar entre porcentaje y peso. F2.1 = 5, cambiar entre cantidad y peso. Pulsación larga → para entrar en el menú de ajustes.	Volver al último menú.
	Tecla de acumulación Pulsación corta → F2.1 = 4, incluir el peso visualizado en el valor acumulado. Pulsación larga → F2.1 = 3, seleccionar que la báscula muestree el peso objetivo. F2.1 = 4, acumular el peso en la pantalla de la báscula. F2.1 = 5, contar la muestra en la báscula.	Ninguna definición.
	Tecla de conversión de unidades Pulsación corta → en el modo de pesaje, cambia la unidad de peso. Se enciende la luz indicadora que se corresponde con la unidad.	El icono parpadeante está a la izquierda.
	Tecla de peso bruto Pulsación corta → el peso neto cambia a peso bruto; la luz que indica el peso "Neto" se apaga.	El icono parpadeante está a la derecha.
	Tecla de eliminación de tara Pulsación corta → el peso bruto cambia a peso neto. Se enciende la luz que indica el peso "Neto". Realice la operación de eliminación de tara varias veces.	El dígito parpadeante disminuye.
	Tecla de puesta a cero En el modo de peso bruto, pone el peso a cero. Cuando la báscula esté en modo peso neto, modo ahorro y fuera del rango de reajuste, la operación de puesta a cero no será válida.	En el modo de ajuste, el dígito parpadeante aumenta. En el modo de ajuste de la pantalla, el peso acumulado se borra.
	Pulsación corta → puesta en marcha. Pulsación larga → apagado.	Confirme la operación para guardar los datos introducidos.

17. AJUSTE DE PARÁMETROS

Introducir el ajuste:

Pulse el botón [Hold] del panel de operación en el modo de pesaje normal.

Si F1. 14 = 0 , puede ajustar todos los parámetros dentro del rango F1~F5.

Si F1. 14 = 1 , puede ajustar todos los parámetros solo dentro del rango F2~F5.

Si F1. 14 = 1 y debe ajustar los parámetros en el menú F1, puede pulsar el botón del conmutador de calibración hasta entrar en el menú F1.

F1 Ajuste de los parámetros de la báscula

F1.1 Rango de medición

Parámetros seleccionables: 3~200000 (valor por defecto: 6)

F1.2 Posiciones decimales

Parámetros seleccionables: 0 --- sin decimales

0.0 --- 1 decimal

0.00 --- 2 decimales

0.000 --- 3 decimales (valor por defecto)

0.0000 --- 4 decimales

F1.3 Número de divisiones

Parámetros seleccionables: 1 (valor por defecto), 2, 5, 10, 20, 50

F1.4 Unidad de calibración

Parámetros seleccionables: 0 --- kg (valor por defecto)

1 --- lb

F1.5 Aceleración gravitatoria

Parámetros seleccionables: 9.70000~9.99999. Valor por defecto = 9.79455.

F1.6 Calibración del punto nulo

[E_SCL] Mantener la báscula vacía

Retire los pesos de la plataforma de pesaje para garantizar que la báscula esté vacía. Pulse la tecla [ON/OFF] y el medidor mostrará **[10 CAL]**. Los dígitos mostrados se reducirán lentamente hasta que el medidor muestre **[00 CAL]**. Al final se mostrará **[End]** durante un segundo, lo que indica el final de la calibración del punto nulo.

F1.7 Calibración del punto de carga

[Load] Cargar pesos

Coloque pesos en la plataforma de pesaje para asegurarse de que el 10 % del valor de fondo de escala $\leq$ peso de los pesos $\leq$ valor de fondo de escala y, a continuación, pulse la tecla [ON/OFF] para iniciar el siguiente paso.

[000000] Introducir el mismo valor de peso que el de los pesos cargados.

Para introducir el mismo valor de peso que el de los pesos cargados, pulse la tecla [ON/OFF] después de que la báscula se estabilice y el medidor mostrará **[10 CAL]**. Entonces los dígitos mostrados disminuirán lentamente hasta que el medidor muestre **[00 CAL]**. Al final se mostrará **[End]** durante un segundo, lo que indica el final de la calibración del punto de carga.

F1.8 Seguimiento nulo automático

Parámetros seleccionables: OFF, 1 d, 2 d, 3 d (valor por defecto)

F1.9 Rango de puesta a cero automática al arrancar

Parámetros seleccionables: OFF, 2 %, 10 %, 20 % (valor por defecto)

F1.10 Rango de puesta a cero de botones

Parámetros seleccionables: OFF, 2 %, 10 % (valor por defecto), 20 %

F1.11 Filtro digital

Parámetros seleccionables: 0 --- Filtrado suave

1 --- Filtrado moderado (valor por defecto)

2 --- Filtrado severo

F1.12 Rango constante

Parámetros seleccionables: 1 d, 2 d, 3 d (valor por defecto)

F1.13 Rango de indicación de sobrecarga

Parámetros seleccionables: 9d, 5 % (valor por defecto), 10 %, 20 %

F1.14 F1 Bloqueo del menú

Parámetros seleccionables: 0 --- Entre en el menú F1 a través del teclado

1 --- Entre en el menú F1 pulsando el botón de calibración

F1.15 Restablecer los ajustes por defecto

Ajuste los parámetros dentro del rango F1~F4 como parámetros por defecto, lo cual no afectará a los parámetros de la báscula estándar.

F2 Ajuste de la función de aplicación

F2.1 Selección de funciones

Parámetros seleccionables: 0 Cerrar las funciones de aplicación (valor por defecto)

1 --- Función de mantenimiento del peso

2 --- Función de visualización del porcentaje

3 --- Función de comprobación y clasificación de pesos

4 --- Función de báscula acumulativa

5 --- Función de báscula de conteo

F2.2 Valor umbral de báscula vacía

Parámetros seleccionables: 0~ rango completo (valor por defecto: 0.001)

F2.3 Peso objetivo de comprobación y clasificación de peso

Parámetros seleccionables: 0~ rango completo (valor por defecto: 2.000)

F2.4 Error positivo de comprobación y clasificación de peso

Parámetros seleccionables: 0~ rango completo (valor por defecto: 0.100)

F2.5 Error negativo de comprobación y clasificación de peso

Parámetros seleccionables: 0~ rango completo (valor por defecto: 0.100)

F2.6 Acceso al peso objetivo de comprobación y clasificación de peso, y conteo de peso de muestra

Parámetros seleccionables: 0 --- Acceso a la plataforma de pesaje (valor por defecto)

1 --- Acceso a la entrada manual

F3 Ajuste de los parámetros de ahorro de energía

F3.1 Ajuste del tiempo de espera del salvapantallas

Parámetros seleccionables: 0~99 minutos, (valor por defecto: 30 minutos)

Si se ajusta en 0, esta función no estará permitida.

Durante el modo de protección de pantalla, la pantalla mostrará aleatoriamente "□"

F3.2 Ajuste del tiempo de ahorro de energía para el apagado automático

Parámetros ajustables: 0~250 minutos, (valor por defecto: 150 minutos)

Si se ajusta en 0, esta función no estará permitida.

F3.3 Control del brillo de la pantalla

Parámetros seleccionables: 0 --- nivel de luz bajo

1 --- nivel de luz medio (valor por defecto)

2 --- nivel de luz brillante

F4 Parámetro técnico. No tocar.

F5 Mantenimiento y revisión

F5.1 Prueba de teclas

Pantalla del instrumento **[Press]**, pulse **[ON/OFF]**, **[Zero]**, **[Tare]**, **[Gross]**, **[lb/kg]** y **[Total]** en este orden y el instrumento mostrará **[ON/OFF]**, **[Zero]**, **[Tare]**, **[Gross]**, **[Unit]** y **[Total]**, pulse **[Hold]** para salir de la prueba de teclas.

F5.2 Prueba de pantalla

Todos los segmentos luminosos de la pantalla del medidor son autocomprobables, lo que permite observar si falta algún segmento.

Pulse **[Hold]** o **[ON/OFF]** para salir de la prueba de pantalla.

F5.3 Visualizar el código interno actual

La pantalla mostrará el código interno del instrumento actual después de parpadear.

Pulse **[Hold]** o **[ON/OFF]** para salir de la interfaz.

18. DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES

- Mantener el valor del peso en la pantalla F2.1 = 1

Método de funcionamiento

En el modo de pesaje normal, pulse **[Hold]** en el panel de control: el instrumento bloqueará el peso de la báscula actual en la pantalla y se encenderá la luz indicadora "Hold". Solo cuando se visualice el valor de ajuste de peso $\geq F2.2$ será efectiva la operación de mantenimiento de peso. De lo contrario, la báscula volverá al modo de pesaje después de que aparezca el mensaje de operación no válida **[--no--]** durante un segundo.

Si el peso se encuentra en estado de bloqueo, pulse de nuevo **[Hold]** para eliminar el bloqueo del peso y volver al estado de pesaje normal; la luz indicadora "Hold" se apagará.

Si la báscula está en modo de bloqueo de peso, no será posible eliminar la tara, borrar la tara ni poner a cero la báscula.

- Visualización del porcentaje F2.1 = 2

Especificaciones de la pantalla

Pantalla **[Pr 20.5]**, que representa 20.5 %.

$Pr = \text{peso real actual} / \text{rango} \times 100\%$.

Pulse **[Hold]** para cambiar entre porcentaje y peso.

- Compruebe la función de selección de peso y báscula F2.1 = 3

Descripción de la función

Ajuste parámetros como F2.2 = A, F2.3 = B, F2.4 = C y F2.5 = D .

Cuando el peso visualizado sea X:

Si $X \leq A$, no realice una comprobación del peso y la selección.

Si $X < (B - D)$, no hay peso y la pantalla parpadea.

Si $(B - D) \leq X \leq (B - C)$, el peso es aceptable y la pantalla muestra una visualización normal

Si $X > (B - C)$, el elemento tiene sobrepeso y la pantalla parpadea.

Adquisición del valor objetivo

Pulse [Total] prolongadamente hasta que la pantalla muestre **[TARGET]** y luego pulse [ON/OFF] para mostrar el valor objetivo actual y los dígitos parpadearán.

Si F2.6 = 0, pulse [ON/OFF]: el instrumento tomará el peso de la báscula actual como nuevo valor objetivo y saldrá de la interfaz de ajuste.

Si F2.6 = 1, la pantalla muestra **[000000]** para solicitar un cambio manual del valor objetivo. Tras realizar el cambio, pulse [ON/OFF] para guardar el ajuste y salir de la interfaz de ajuste.

- Función de acumulación de la báscula F2.1 = 4

Método de funcionamiento

En el estado de pesaje normal, cuando la báscula se encuentre en la posición cero, cargue peso en la báscula y pulse [Total] en el panel de operación; si la pantalla muestra la barra de progreso **[Add--]**, significa que el peso visualizado actual está incluido en el valor acumulado; la báscula volverá entonces al estado de pesaje normal. Si la pantalla muestra **[--no--]** durante un segundo y vuelve al estado de pesaje normal, significa que la operación no es válida. Razón: 1. Entre dos operaciones de acumulación, la báscula debe tener un proceso de vuelta a cero, de lo contrario la acumulación se rechaza. 2. La operación de acumulación solo es efectiva cuando se ajusta un peso de pantalla $\geq F2.2$. 3. La báscula está en estado dinámico.

Ajuste, borrado del valor acumulado

En el estado de pesaje normal, pulse [Total] en el panel de control durante más de 2 segundos; la pantalla mostrará **[Total]** durante un segundo y luego mostrará el valor total acumulado actual **[A 9.500]** y parpadeará. Para borrar el valor acumulado, pulse [Zero] para que el peso parpadeante pase a 0. Pulse [Hold] para salir de la interfaz.

- Función conteo de báscula F2.1 = 5

Pantalla del instrumento

[c 128], que muestra la cantidad actual.

Método de muestreo

17. Compruebe si la báscula se encuentra en la posición cero; si no es así, pulse [Zero] para ponerla a cero.

18. Coloque los materiales a contar en la báscula.

19. Pulse [Total] prolongadamente hasta que la pantalla muestre **[SAMPLE]** y luego pulse [ON/OFF]. Si F2.6 = 0, la pantalla muestra **[PCS 00]**. Introduzca la cantidad que acaba de contar y pulse [ON/OFF] para confirmar. El instrumento guarda los datos de muestreo y sale de la interfaz de muestreo. Si F2.6 = 1, la pantalla muestra **[000000]** introduzca el peso de muestra. Pulse [ON/OFF]: el instrumento guardará el ajuste y saldrá de la interfaz de ajuste de muestreo.

20. En esta función, pulse [Hold] para cambiar entre cantidad y peso.

19. MENSAJE DE AVISO DEL INSTRUMENTO

El instrumento es extremadamente estable y fiable, por lo que, en general, los errores son bastante poco frecuentes. Cuando se produzca un error, primero borre el error y luego observe si el instrumento sigue teniendo el error después del encendido. No se apresure a reparar el cuerpo de la báscula o el instrumento. Si es posible, repare el aparato basándose en el código de error.

N.º	Símbolo	Descripción	Acción
1	[_EEE] [EEE]	No se puede reiniciar tras el arranque	9. Asegúrese de que en el momento del arranque la báscula esté sin carga; 10. Vuelva a realizar la calibración a cero.
2	[[----]]	El objeto pesado ha estado sobre el rango completo durante 9 días	Reduzca el peso en la plataforma de pesaje
3	[[-----]]	El objeto pesado ha estado por debajo de 0 durante 5 días	Pulse [Zero] para poner a cero
4	[[-no-]] [[-no-]]	Fuera del rango de puesta a cero	Compruebe si la plataforma de pesaje tiene peso.
5	[--no--]	Operación no válida	
6	[Err 03]	Suma de comprobación EEPROM y error	Pulse [ON/OFF] para reimprimir el valor de fábrica. Vuelva a poner en marcha la báscula. Si el mensaje sigue apareciendo, devuelva el producto a la fábrica para su reparación. Vuelva a calibrar la báscula si la situación no se produce; Atención: este manual incluye todos los parámetros de los instrumentos de fábrica.
7	[Err 05]	El peso de entrada de calibración es demasiado bajo	La entrada es ≥ 10 % del peso del rango completo
8	[Err 06]	El peso que se está calibrando es demasiado ligero	La carga es ≥ 10 % del peso del rango completo
9	[Err 07]	La báscula está en modo dinámico	Inspeccione el cuerpo de la báscula
10	[Err 08]	Error de ajuste de fecha y hora	Ajuste la fecha y hora adecuadas
11	[Err 09]	Error de inicialización de AD	Si el error persiste después del reinicio, devuelva la báscula a la fábrica para su reparación
12	[Load]	Al cargar la báscula, esta indica el peso de carga	Cargue peso según los requisitos
13	[SETUP]	Entrar en el menú de ajustes	Pulse [ON/OFF] para continuar con el ajuste.
14	[End]	Fin de la calibración del punto cero y del punto de carga	
15	[Add--]	Incluir el actual peso en pantalla en el valor acumulado	
16	[- OVER -]	Peso acumulado por encima del umbral	Borrar el peso acumulado en el tiempo
17	[Ld---]	Carga del valor por defecto	

Manual de Instruções

PY 20

Transpalete com Balança de Pesagem



Nota: o Proprietário/Operador deve ler e compreender este manual de instruções antes de utilizar o transpalete com balança de pesagem.

Obrigado por usar este transpalete com balança de pesagem. Para a sua segurança e o correto funcionamento da balança, leia atentamente estas instruções antes de a utilizar.

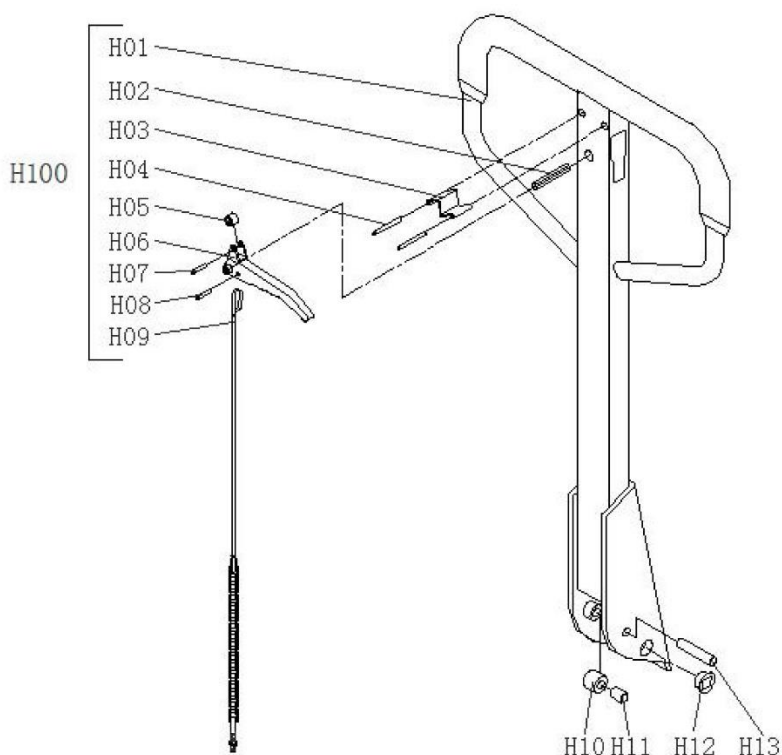
NOTA: (1) Todas as informações aqui fornecidas são baseadas nos dados disponíveis no momento da impressão. A empresa reserva-se o direito de modificar os seus próprios produtos a qualquer momento sem aviso prévio e sem incorrer em qualquer penalidade. Como resultado, recomendamos sempre verificar se há atualizações.

(2) Antes de utilizar este transpalete com balança de pesagem, carregue suficientemente a bateria da balança.

1 ESPECIFICAÇÕES GERAIS

Modelo	Capacidade	Graduação	Precisão de pesagem	Tamanho dos garfos		
				Comprimento	Largura sobre garfos	Largura dos garfos
PY20	2000 kg	0.5 kg	0.1%	1150 mm	540 mm	160 mm

Os materiais e especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.



2. INSTALAÇÃO DO BRAÇO-TIMÃO

- Instale o braço-timão (H100) na unidade hidráulica. Certifique-se de que, ao posicionar o braço-timão na bomba, a corrente passa pelo orifício no pé do braço-timão e no pino do braço-timão.
- Rode a alavanca de descida (H06) e insira o pino na extremidade da corrente na respetiva sede. Certifique-se de que a ponta do pino encaixa corretamente na sede.

AVISO: não retire o pino de bloqueio antes de montar o braço-timão.

3. AJUSTAR A ALAVANCA DE CONTROLO

- Coloque a alavanca de controlo na posição 2 (Elevação) e leve os garfos à sua altura máxima usando o braço-timão, como ilustrado na Fig. 1.
- Coloque a alavanca de comando na posição 1 (Transporte).
- Certifique-se de que o braço-timão está na posição vertical.
- Solte a contraporca e rode lentamente o parafuso de regulação no sentido dos ponteiros do relógio até os garfos começarem a descer.
- Quando os garfos começarem a descer, rode o parafuso no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio durante uma volta e meia e, em seguida, aperte a contraporca.
- Certifique-se de que, com a alavanca de comando na posição 1 (Transporte), os garfos não se movem, levantam ou baixam, independentemente da posição do braço-timão.
- Certifique-se de que, com a alavanca de comando na posição 3 (Descida), os garfos baixam com qualquer posição do braço-timão.

AVISO: não utilize o transpalete a menos que todas as operações e verificações acima descritas tenham sido concluídas.

4. MANUTENÇÃO

4.1 ÓLEO

Verifique o nível de óleo a cada seis meses. A capacidade total de óleo é de cerca de 260 ml, injete 50-100 ml de óleo enquanto os garfos estão na posição rebaixada.

Adicione ou mude o óleo hidráulico de acordo com a tabela abaixo.

Temperatura	Óleo
-20°C ~ +40°C	Óleo hidráulico L-HV46

4.2 COMO EXPELIR AR DA UNIDADE DE BOMBAGEM

O ar pode entrar na unidade quando os vedantes são substituídos. Levante a alavanca de controlo (Fig. 1) para a posição INFERIOR e, em seguida, mova a pega para cima e para baixo várias vezes.

4.3 VERIFICAÇÕES E MANUTENÇÕES DIÁRIAS

Inspecionar o transpalete diariamente pode limitar o desgaste da unidade. Preste especial atenção às rodas, eixos, pega, garfos e ao controlo de elevação e descida.

4.4 LUBRIFICAÇÃO

Use óleo de motor ou massa lubrificante para lubrificar todas as peças móveis.

5. GUIA PARA UMA OPERAÇÃO SEGURA

Para operar o transpalete com segurança, leia todos os sinais de aviso e instruções fornecidos aqui e anexados ao transpalete antes de o usar.

- 5.1 Não opere o transpalete a menos que esteja familiarizado com ele e tenha recebido formação ou autorização para o fazer.
- 5.2 Não utilize o transpalete a menos que tenha verificado o seu estado. Preste especial atenção às rodas, ao conjunto da pega, aos garfos e ao controlo de elevação e descida.
- 5.3 Não utilize o transpalete em terreno inclinado.
- 5.4 Nunca coloque qualquer parte do seu corpo no mecanismo de elevação ou sob os garfos ou carga. Não transporte passageiros.
- 5.5 O operador deve usar luvas e calçado de segurança para proteção.
- 5.6 Não manuseie cargas instáveis ou empilhadas de forma solta.

- 5.7 Não sobrecarregue o transpalete.
- 5.8 Certifique-se de que a carga não está desequilibrada, seja para o lado ou ao longo do comprimento do quadro (consulte a Fig. 2/B).
- 5.9 A carga será distribuída uniformemente quando o seu centro se situar a meio caminho dos garfos longitudinalmente (consulte a Fig. 2).
- 5.10 Certifique-se de que o comprimento dos garfos corresponde ao comprimento da paleta.
- 5.11 Baixe os garfos para a posição mais baixa quando o transpalete não estiver a ser utilizado.
- 5.12 Em condições ou locais específicos, o operador deve manusear o transpalete com cuidado.

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

N.º	PROBLEMA	CAUSA	AÇÃO
1	Os garfos não se elevam à sua altura máxima.	- Não há óleo hidráulico suficiente.	- Adicione mais óleo.
2	Os garfos não levantam.	- Não há óleo hidráulico suficiente. - O óleo tem impurezas. - A válvula de descarga está fora de ajuste. - Há ar no óleo hidráulico.	- Deite mais óleo filtrado. - Mude o óleo. - Ajuste o parafuso de ajuste. - Expulse o ar.
3	Os garfos não descem.	- A haste e a tampa da bomba estão deformadas devido a uma carga altamente desequilibrada. - Uma peça partiu-se ou deformou-se devido a uma carga desequilibrada. - O parafuso de ajuste não está na posição correta.	- Substitua a haste ou a tampa da bomba. - Repare ou substitua o componente. - Ajuste o parafuso de ajuste.
4	Fugas.	- Vedantes gastos ou danificados. - Algumas peças podem estar rachadas ou gastas.	- Substitua os vedantes por novos. - Verifique as peças e substitua-as por novas.
5	Os garfos descem sem serem baixados.	- O óleo tem impurezas, fazendo com que a válvula de descarga não feche. - Há ar no óleo. - Vedantes gastos ou danificados. - A válvula de descarga está fora de ajuste.	- Substitua o óleo por óleo filtrado. - Expulse o ar. - Substitua os vedantes por novos. - Ajuste o parafuso de ajuste.

7. OPERAÇÕES DE PESAGEM

- 7.1 Coloque a alavanca de controlo na posição INFERIOR e baixe os garfos para a posição mais baixa.
- 7.2 Prima a tecla ① para ligar o sistema. Após a sequência de arranque, o indicador exibirá o peso.
- 7.3 Método de pesagem para o peso bruto:
Prima a tecla ZERO para definir o peso bruto como 0. Coloque os garfos debaixo da paleta e verifique se a carga está devidamente equilibrada. Coloque a alavanca de controlo na posição de ELEVAÇÃO e bombeie a pega para levantar os garfos até que a paleta levante do chão. Quando o indicador estiver estável, o peso bruto das mercadorias (peso total da paleta e das mercadorias) é mostrado.
- 7.4 Método de pesagem para o peso líquido:
Para exibir o peso da mercadoria sem o peso da paleta (ou outro contentor):
- 7.4.1 Pese uma única paleta padrão, por exemplo: peso da paleta 40kg.
- 7.4.1 Prima a tecla ZERO: o indicador exibirá “0 kg”.
- 7.4.1 Retire a paleta dos garfos: o indicador exibirá “-40 kg”.
- Pese as mercadorias na paleta como explicado no ponto 7.3; quando o indicador estiver estável, o peso líquido das mercadorias é mostrado.
- 7.5 Alternar entre kgs e lbs.
Quando o peso for mostrado em kgs, prima o ZERO para mudar de kgs para lbs.
Prima novamente a tecla ZERO e a unidade de medida atual voltará para kg.
- 7.6 Desligar o indicador.
Prima a tecla ON/OFF até que o indicador exiba “OFF”. Soltar a tecla fará com que o indicador se apague.

8. BATERIA DO INDICADOR DE PESAGEM E SUBSTITUIÇÃO

8.1 Para a substituição da bateria que está localizada dentro da coluna de suporte do display:

8.1.1 Solte os parafusos que prendem a tampa da bateria e remova a tampa.

8.1.2 Solte o parafuso da bateria e retire a bateria da tomada.

8.1.3 Coloque a nova bateria na tomada.

8.1.4 Enrosque novamente a tampa do compartimento da bateria.

9. INFORMAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO

ELIMINAÇÃO DE BATERIAS

As baterias esgotadas não podem ser descartadas com resíduos sólidos normais, mas, como são compostas por materiais nocivos, devem ser recolhidas, descartadas e/ou recicladas de acordo com as regulamentações em vigor no país relevante.

ELIMINAÇÃO DE ÓLEOS LUBRIFICANTES

O óleo usado deve ser recolhido e não disperso por esgotos normais; empresas especializadas podem ser contactadas para descartar ou possivelmente reciclar óleos industriais, de acordo com a regulamentação em vigor no país relevante.

DESMANTELAMENTO DO TRANSPALETE

O transpalete é feito de peças recicláveis de metal e plástico. Abaixo está uma lista de materiais usados para fazer as subunidades do transpalete:

QUADRO: Quadro: aço; rodas: Vulkollan, poliuretano, borracha; acabamento: plástico.

SISTEMA ELÉTRICO: Cabos: núcleos de cobre e chapas de PVC; motores: aço, cobre e alumínio; placa de circuito: alumínio, cobre, cerâmica e plástico **SISTEMA HIDRÁULICO:** Tanque: borracha e plástico; unidade de bomba: ferro fundido e aço.

Fig. 1

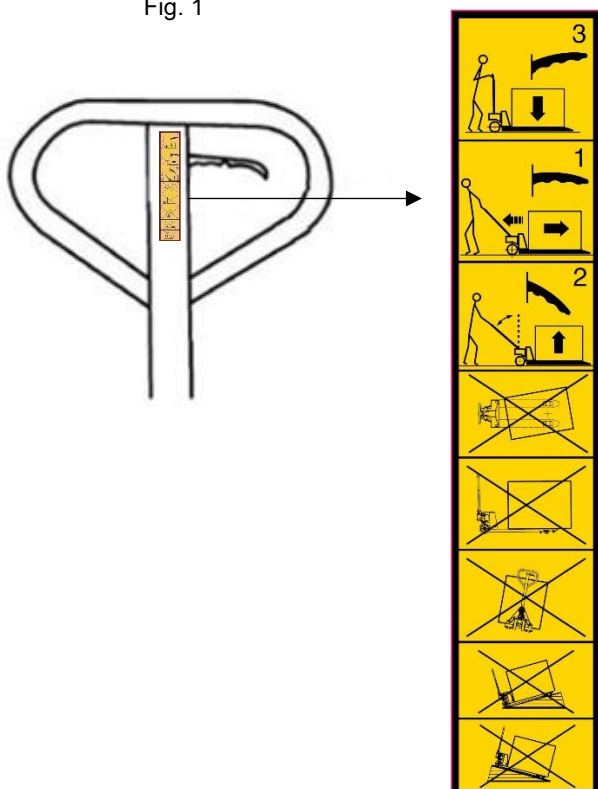
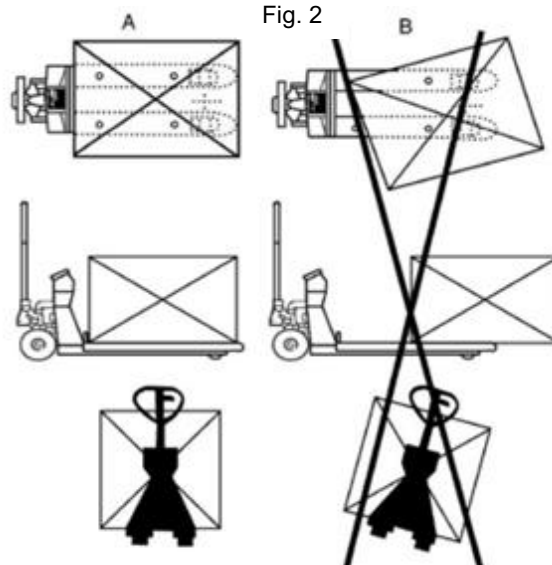
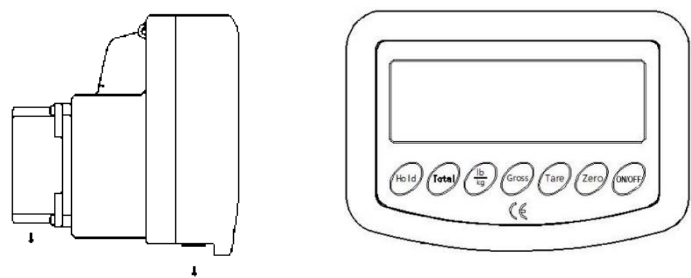


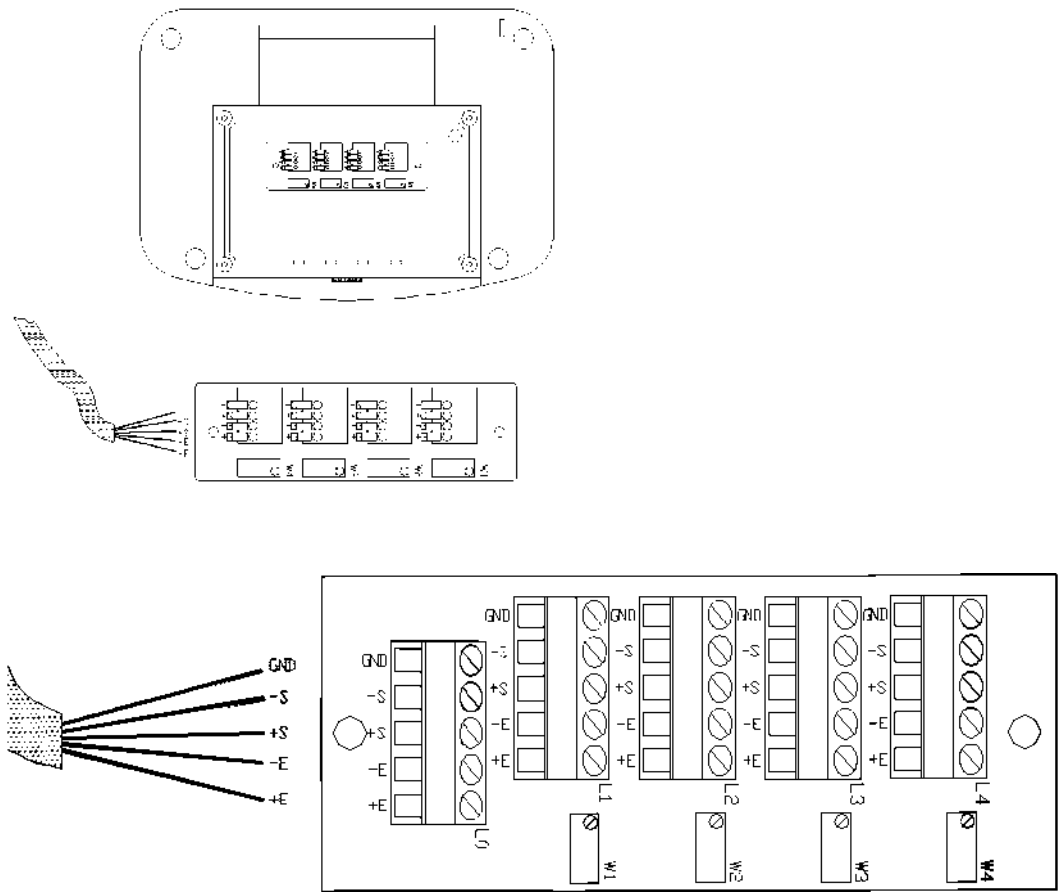
Fig. 2



10. ESQUEMA DE LIGAÇÕES ELÉTRICAS DA BALANÇA, CAIXA DE JUNÇÃO, SENSOR



Abra a tampa da caixa de junção na parte de trás do instrumento para visualizar o esquema de ligações elétricas.



LO - Ligar o conector do medidor	
GND	prateado
-S	branco
+S	verde
- E	preto
+E	vermelho

L1~L4 Ligar o conector do sensor	
GND	prateado
-S	branco
+S	verde
- E	preto
+E	Vermelho

11. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS PARA A UNIDADE DE PESAGEM

N.º	PROBLEMA	CAUSA	AÇÃO
1	O instrumento mostra: OVER	- A carga é demasiado grande para a balança.	- Remova a carga imediatamente.
2	A balança não é precisa.	- A sapata do garfo está a tocar na parte inferior da balança. - O cabo na caixa de junção está solto. - Uma das células de carga está partida.	- Remova tudo o que dificulta o movimento da balança. - Verifique a ligação na caixa de junção depois de se certificar de que é segura. - Fique nos 4 cantos da balança. A célula de carga no canto com um peso diferente deve ser substituída.
3	O indicador não acende.	- A tensão da bateria está demasiado baixa. - A bateria está esgotada. - O carregador está danificado.	- Carregue as baterias. - Substitua a bateria recarregável por uma nova. - Verifique a tensão de saída do carregador e, se necessário, substitua-o por um novo.
4	A bateria não carrega.	- A bateria está danificada. - O carregador está danificado.	- Substitua a bateria recarregável por uma nova. - Verifique a tensão de saída do carregador e, se necessário, substitua-o por um novo.



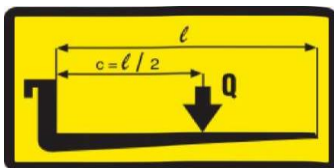
AVISO

Mantenha-se afastado de todas as partes móveis.
As partes móveis podem cortar ou esmagar as mãos, os pés, os braços ou as pernas.



AVISO

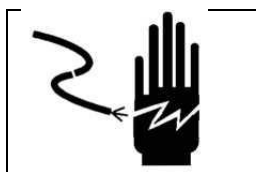
Leia atentamente o manual do utilizador. Ele fornece instruções úteis para a operação e manutenção corretas do transpalete.



AVISO

Preste muita atenção à posição dos garfos.

12. INDICADOR DE PESAGEM

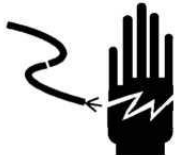


AVISO

Peça a pessoal profissional para depurar, monitorizar e reparar o controlador.



AVISO

	Antes de ligar o controlador, certifique-se de que desliga a fonte de alimentação. Aguarde 30 segundos antes de ligar o controlador pela segunda vez.
	Cuidado com a eletricidade estática O controlador é sensível à eletricidade estática, por isso, tome as precauções necessárias durante a utilização e manutenção para evitar choques estáticos.

13 ESPECIFICAÇÕES

- Visor de cristais líquidos, 6 dígitos 25mm, luzes indicadoras de 7 estados. Longa vida útil e alta resistência ao choque
- 7 teclas de função. Operação simples e fácil de usar
- Classificação de proteção: IP5x
- Tensão de excitação: +5 VDC
- Capacidade de carga do sensor: no máximo 4 x 350 Ω
- Intervalo de sinal de entrada de ponto nulo: 0-5 mV
- Intervalo de sinal de entrada de escala completa: 1-10 mV
- Resolução interna: 1 milhão
- Taxa de atualização de peso: 40 vezes por segundo
- Modo de fonte de alimentação

Bateria: 6 V, 4 Ah

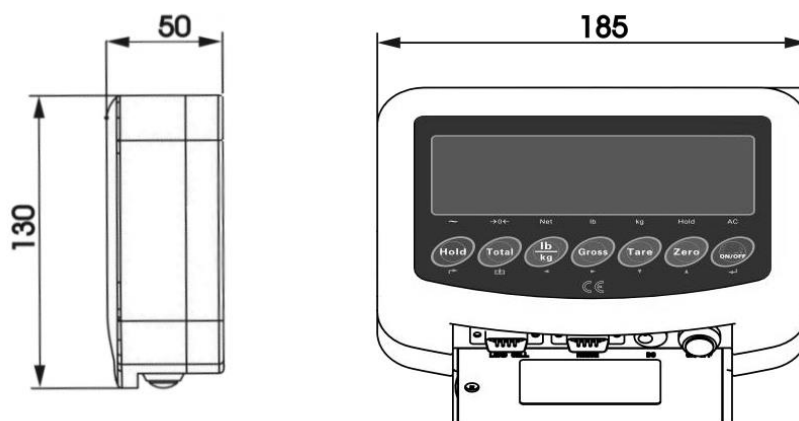
Adaptador: tensão 100-240 VAC Corrente 0.1 A Frequência 50-60 Hz
- 2 x portas RS232
- Temperatura de funcionamento: -10°C a 40°C, com humidade relativa inferior a 85 %
- Temperatura de armazenamento: -20°C a +60°C, com humidade relativa inferior a 85 %
- Em conformidade com a seguinte norma: GB/T 7724-1999

14. PRINCIPAIS FUNÇÕES

- Função básica de pesagem: redefinição, remoção da tara e limpeza da tara
- Detecção de peso, contagem
- Função de manutenção de peso, função de acumulação de peso, visualização de percentagem
- Backup redundante de parâmetros
- Proteção automática do ecrã e desligamento automático com economia de energia
- Protocolo de comunicação rico

15. DIMENSÕES LIMITE

Tamanho do instrumento: ilustrado na figura abaixo (mm); peso do instrumento: 1.5 kg



16. GUIA DO PAINEL

Guia das luzes indicadoras

Identificação	Descrição	Comentários
~	Indicação dinâmica e estática	A luz está acesa quando a balança está no estado dinâmico, caso contrário, está apagada
→0←	Indicador de centro zero	A luz está acesa quando o valor de peso absoluto na balança é inferior a $\pm 0.2d^*$, caso contrário a luz está apagada
Líquida	Identificação dos pesos bruto e líquido	A luz está acesa para o peso líquido e apagada para o peso bruto
lb	Unidade de peso	Indica a unidade de peso atual
kg		
Hold	Mantém o valor de peso no visor	A luz está acesa quando o peso está bloqueado, caso contrário, está apagada
AC	Tensão da bateria e da fonte de alimentação	A luz verde está acesa quando as tensões do adaptador e da bateria estão normais, enquanto a luz vermelha está acesa no estado de subtensão

* d = divisão

Guia para as teclas de operação

Uma operação sem qualquer especificação em particular refere-se a toques curtos nas teclas.

Símbolo da tecla	Modo de pesagem normal	Modo de configuração
	Mantém o valor de peso no visor Toque curto → F2.1 = 1, hold/cancelar. F2.1 = 2, alternar entre percentagem e peso. F2.1 = 5, alternar entre quantidade e peso. Toque longo → para entrar no menu de definições.	Voltar ao último menu.
	Tecla de acumulação Toque curto → F2.1 = 4, incluir o peso exibido no valor acumulado. Toque longo → F2.1 = 3, selecionar a balança para o peso alvo da amostra. F2.1 = 4, acumular o peso no visor da balança. F2.1 = 5, contar a amostra na balança.	Sem definição.
	Tecla de conversão da unidade Toque curto → no modo de pesagem, muda a unidade de peso. A luz indicadora correspondente à unidade acende-se.	O ícone intermitente está à esquerda.
	Tecla de peso bruto Toque curto → o peso líquido muda para peso bruto; a luz que indica o peso "Líquido" apaga-se.	O ícone intermitente está à direita.
	Tecla de remoção da tara Toque curto → o peso bruto muda para o peso líquido. A luz que indica o peso "Líquido" acende-se. Execute a operação de remoção da tara várias vezes.	O dígito intermitente diminui.
	Tecla de reset No modo de peso bruto, ele redefine o peso. Quando a balança está no modo de peso líquido, no modo de poupança e fora do intervalo de redefinição, a operação de redefinição é inválida.	No modo de configuração, o dígito intermitente aumenta. No modo de ajuste de exibição, o peso acumulado é limpo.
	Toque curto → arranque. Toque longo → encerramento.	Confirme a operação para guardar os dados inseridos.

17. DEFINIÇÃO DE PARÂMETROS

Entrar na definição:

Prima o botão [Hold] no painel de comando no modo de pesagem normal.

Se F1. 14 = 0, pode definir todos os parâmetros dentro do intervalo F1~F5.

Se F1. 14 = 1, só pode definir todos os parâmetros dentro do intervalo F2~F5.

Se F1. 14 = 1 e deve definir os parâmetros no menu F1, pode premir o botão do interruptor de calibração até entrar no menu F1.

F1 Definição dos parâmetros da balança

F1.1 Intervalo de medição

Parâmetros seleccionáveis: 3~200000 (valor por defeito: 6)

F1.2 Casas decimais

Parâmetros seleccionáveis: 0 --- sem casa decimal

0.0 --- 1 casa decimal

0.00 --- 2 casas decimais

0.000 --- 3 casas decimais (valor por defeito)

0.0000 --- 4 casas decimais

F1.3 Número de Divisões

Parâmetros seleccionáveis: 1 (valor por defeito), 2, 5, 10, 20, 50

F1.4 Unidade de calibração

Parâmetros seleccionáveis: 0 --- kg (valor por defeito)

1 --- lb

F1.5 Aceleração gravitacional

Parâmetros seleccionáveis: 9.70000~9.99999. Valor por defeito = 9.79455.

F1.6 Calibração de ponto nulo

[E_SCL] Manter a balança vazia

Retire os pesos na plataforma de pesagem para garantir que a balança está vazia. Prima a tecla [ON/OFF] e o medidor exibirá [10 CAL]. Os dígitos exibidos serão reduzidos lentamente até que o medidor exiba [00 CAL]. No final, ele exibirá [End] por um segundo, o que indica o fim da calibração de ponto nulo.

F1.7 Calibração do ponto de carga

[Load] Pesos de carga

Carregue pesos na plataforma de pesagem para garantir que 10% do valor da balança completa ≤ peso dos pesos ≤ valor da balança completa e, em seguida, prima a tecla [ON/OFF] para iniciar a próxima etapa.

[000000] Inserir o mesmo valor de peso que o dos pesos carregados.

Para inserir o mesmo valor de peso que o dos pesos carregados, prima a tecla [ON/OFF] depois que a balança estabilizar e o medidor exibirá [10 CAL]. Os dígitos exibidos diminuirão lentamente até o medidor exibir [00 CAL]. No final, ele exibirá [End] por um segundo, o que indica o fim da calibração do ponto de carga.

F1.8 Rastreamento nulo automático

Parâmetros seleccionáveis: OFF, 1 d, 2 d, 3 d (valor por defeito)

F1.9 Intervalo de redefinição automática no arranque

Parâmetros seleccionáveis: OFF, 2 %, 10 %, 20 % (valor por defeito)

F1.10 Intervalo de redefinição de botão

Parâmetros selecionáveis: OFF, 2 %, 10 % (valor por defeito), 20 %

F1.11 Filtro digital

Parâmetros selecionáveis: 0 --- Filtragem suave

1 --- Filtragem moderada (valor por defeito)

2 --- Filtragem severa

F1.12 Intervalo constante

Parâmetros selecionáveis: 1 d, 2 d, 3 d (valor por defeito)

F1.13 Intervalo de exibição de sobrecarga

Parâmetros selecionáveis: 9d, 5% (valor por defeito), 10%, 20%

F1.14 F1 Bloqueio de menu

Parâmetros selecionáveis: 0 --- Entre no menu F1 através do teclado

1 --- Entre no menu F1 pressionando o botão de calibração

F1.15 Restauro das definições por defeito

Defina os parâmetros dentro do intervalo F1~F4 como os parâmetros por defeito, o que não afetará os parâmetros da balança padrão.

F2 Definição da função da aplicação

F2.1 Seleção de funções

Parâmetros selecionáveis: 0 Feche as funções da aplicação (valor por defeito)

1 --- Função de manutenção de peso

2 --- Função de visualização da percentagem

3 --- Função de verificação e classificação de peso

4 --- Função de balança acumulativa

5 --- Função de balança de contagem

F2.2 Valor limite da balança vazia

Parâmetros selecionáveis: 0~ intervalo completo (valor por defeito: 0.001)

F2.3 Peso alvo para verificação e classificação de peso

Parâmetros selecionáveis: 0~ intervalo completo (valor por defeito: 2.000)

F2.4 Erro positivo para verificação e classificação de peso

Parâmetros selecionáveis: 0~ intervalo completo (valor por defeito: 0.100)

F2.5 Erro negativo para verificação e classificação de peso

Parâmetros selecionáveis: 0~ intervalo completo (valor por defeito: 0.100)

F2.6 Acesso ao peso-alvo para verificação e classificação do peso e contagem do peso da amostra

Parâmetros selecionáveis: 0 --- Acesso à Pesagem da Plataforma (valor por defeito)

1 --- Acesso à introdução manual

F3 Definição de parâmetros de economia de energia

F3.1 Definição de tempo limite do protetor de ecrã

Parâmetros selecionáveis: 0~99 minutos, (valor por defeito: 30 minutos)

Se definido como 0, esta função não será permitida.

Durante o modo de proteção do ecrã, o visor mostrará aleatoriamente "□"

F3.2 Definição de tempo de economia de energia para desligamento automático

Parâmetros configuráveis: 0~250 minutos, (valor por defeito: 150 minutos)

Se definido como 0, esta função não será permitida.

F3.3 Controlo de brilho do visor

Parâmetros seleccionáveis: 0 --- baixo nível de luz

1 --- nível médio de luz (valor por defeito)

2 --- nível de luz brilhante

F4 Parâmetro técnico. Não toque.

F5 Manutenção e Assistência

F5.1 Teste de teclas

Display de instrumentos **[Press]**, prima [ON/OFF], [Zero], [Tare], [Gross], [lb/kg] e [Total] nesta ordem e o instrumento mostrará **[ON/OFF]**, **[Zero]**, **[Tare]**, **[Gross]**, **[Unit]** e **[Total]**, prima [Hold] para sair do teste de teclas.

F5.2 Teste do ecrã de exibição

Todos os segmentos luminosos do visor do medidor são auto-verificados, por isso é possível observar se algum segmento está a faltar.

Prima [Hold] ou [ON/OFF] para sair do teste do ecrã de exibição.

F5.3 Exibir código interno atual

O visor mostrará o código interno do instrumento atual após piscar. Prima [Hold] ou [ON/OFF] para sair da interface.

18. DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES

- Mantenha o valor de peso no ecrã F2.1 = 1

Método de funcionamento

No modo de pesagem normal, prima [Hold] no painel de comando: o instrumento bloqueará o peso da balança atual no visor e a luz indicadora “Hold” acenderá. Apenas quando o valor de ajuste de peso $\geq F2.2$ for exibido é que a operação de manutenção de peso será eficaz. Caso contrário, a balança voltará ao modo de pesagem depois que a mensagem de operação inválida **[--no--]** aparecer por um segundo.

Se o peso estiver no estado bloqueado, prima novamente [Hold] para remover o bloqueio de peso e voltar ao estado de pesagem normal; a luz indicadora “Hold” desliga-se.

Se a balança estiver no modo de bloqueio de peso, não será possível remover a tara, limpar a tara e redefinir a balança.

- Percentagem de visualização F2.1 = 2

Especificações do visor

Visor **[Pr 20.5]**, que representa 20.5 %.

Pr = peso real atual / intervalo x 100%.

Prima [Hold] para alternar entre percentagem e peso.

- Verifique a função de seleção de peso e balança F2.1 = 3

Descrição da função

Defina parâmetros como F2.2 = A, F2.3 = B, F2.4 = C e F2.5 = D.

Quando o peso apresentado for X:

Se $X \leq A$, não realize uma verificação do peso e da seleção.

Se $X < (B - D)$, não há peso e o visor pisca.

Se $(B - D) \leq X \leq (B - C)$, o peso é aceitável e o visor tem um ecrã normal

Se $X > (B - C)$, o item está acima do peso e o visor pisca.

Aquisição do valor-alvo

Prima [Total] de forma prolongada até o visor exibir [TARGET], em seguida, prima [ON/OFF] para mostrar o valor alvo atual e os dígitos piscarão.

Se F2.6 = 0, prima [ON/OFF]: o instrumento tomará o peso na balança atual como o novo valor alvo e sairá da interface de configuração.

Se F2.6 = 1, o visor mostra [000000] para solicitar uma alteração manual do valor alvo. Depois de fazer a alteração, prima [ON/OFF] para guardar a configuração e sair da interface de configuração.

- Função de acumulação de balança F2.1 = 4

Método de funcionamento

No estado normal de pesagem, quando a balança estiver na posição zero, adicione peso na balança e prima [Total] no painel de comando; se o visor mostrar a barra de progresso [Add--], significa que o peso do ecrã atual está incluído no valor acumulado; a balança regressará então ao estado de pesagem normal. Se o visor exibir [--no--] por um segundo e voltar ao estado de pesagem normal, isso significa que a operação é inválida. Motivo: 1. Entre duas operações de acumulação, a balança deve ter um processo de retorno a zero, caso contrário a acumulação é recusada. 2. A operação de acumulação só é eficaz quando é definido um peso do ecrã $\geq F2.2$. 3. A balança está no estado dinâmico.

Ajustamento, limpeza do valor acumulado

No estado normal de pesagem, prima [Total] no painel de comando por mais de 2 segundos; o visor exibirá [Total] por um segundo, em seguida, mostrará o valor total acumulado atual [A 9.500] e piscará. Para limpar o valor acumulado, prima [Zero] para fazer com que o peso intermitente vá para 0. Prima [Hold] para sair da interface.

- Função de contagem da balança F2.1 = 5

Visor do instrumento

[c 128], mostrando a quantidade atual.

Método de amostragem

21. Verifique se a balança está na posição zero; caso contrário, prima [Zero] para a definir como zero.

22. Coloque os materiais a contar na balança.

23. Prima [Total] de forma prolongada até o visor exibir [SAMPLE] e, depois, prima [ON/OFF].

Se F2.6 = 0, o visor mostra [PCS 00]. Insira a quantidade que acabou de ser contada e prima [ON/OFF] para confirmar. O instrumento guarda os dados de amostragem e sai da interface de amostragem. Se F2.6 = 1, o visor mostra [000000]; insira o peso da amostra. Prima [ON/OFF]: o instrumento guardará a configuração e sairá da interface de configuração de amostragem.

24. Nesta função, prima [Hold] para alternar entre quantidade e peso.

19. MENSAGEM DE AVISO DO INSTRUMENTO

O instrumento é extremamente estável e fiável, pelo que, de um modo geral, os erros são bastante raros. Quando ocorrer um erro, primeiro limpe o erro e, em seguida, observe se o instrumento ainda tem o erro após a ligação. Não se apresse a reparar o corpo da balança ou o instrumento. Repare o instrumento com base no código de erro, se possível.

N.º	Símbolo	Descrição	Ação
1	[_EEE] [EEE]	Não é possível redefinir após a inicialização	11. Certifique-se de que a balança está em estado sem carga no arranque; 12. Execute novamente a calibração zero.
2	[[----]]	O objeto pesado está acima do intervalo completo há 9 dias	Reduza o peso na plataforma de pesagem
3	[[-----]]	O objeto pesado esteve abaixo de 0 durante 5 dias	Prima [Zero] para redefinir
4	[[-no-]] [[-no-]]	Fora do intervalo de redefinição	Verifique se a plataforma de pesagem tem algum peso.
5	[--no--]	Operação inválida	
6	[Err 03]	Soma de verificação e erro EEPROM	Prima [ON/OFF] para reimprimir o valor de fábrica. Inicie novamente a balança. Se a mensagem continuar a aparecer, devolva o produto à fábrica para reparações. Calibre novamente a balança se a situação não ocorrer; Atenção: este manual inclui todos os parâmetros dos instrumentos de fábrica.
7	[Err 05]	O peso de entrada de calibração é demasiado baixo	A entrada é $\geq 10\%$ do peso do intervalo completo
8	[Err 06]	O peso que está a ser calibrado é demasiado leve	A carga é $\geq 10\%$ do peso do intervalo completo
9	[Err 07]	A balança está em modo dinâmico	Inspecione o corpo da balança
10	[Err 08]	Erro de configuração de data e hora	Defina a data e hora adequadas
11	[Err 09]	Erro de inicialização AD	Se o erro ocorrer após a reinicialização, devolva a balança à fábrica para reparações
12	[Load]	Ao carregar a balança, ela indica o peso da carga	Peso da carga de acordo com os requisitos
13	[SETUP]	Entre na configuração do menu	Prima [ON/OFF] para continuar a configuração.
14	[End]	Fim da calibração do ponto zero e do ponto de carga	
15	[Add--]	Inclusão do peso atual do visor no valor acumulado	
16	[- OVER -]	Peso acumulado acima do limiar	Limpe o peso acumulado no tempo
17	[Ld---]	Carregar o valor por defeito	

Instrukcja obsługi

PY 20

Wózek paletowy z wagą



Uwaga: Przed rozpoczęciem użycia wózka paletowego z wagą Właściciel/Operator musi przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi.

Dziękujemy za korzystanie z tego wózka paletowego z wagą. W celu zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego działania wagi, przed jej użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

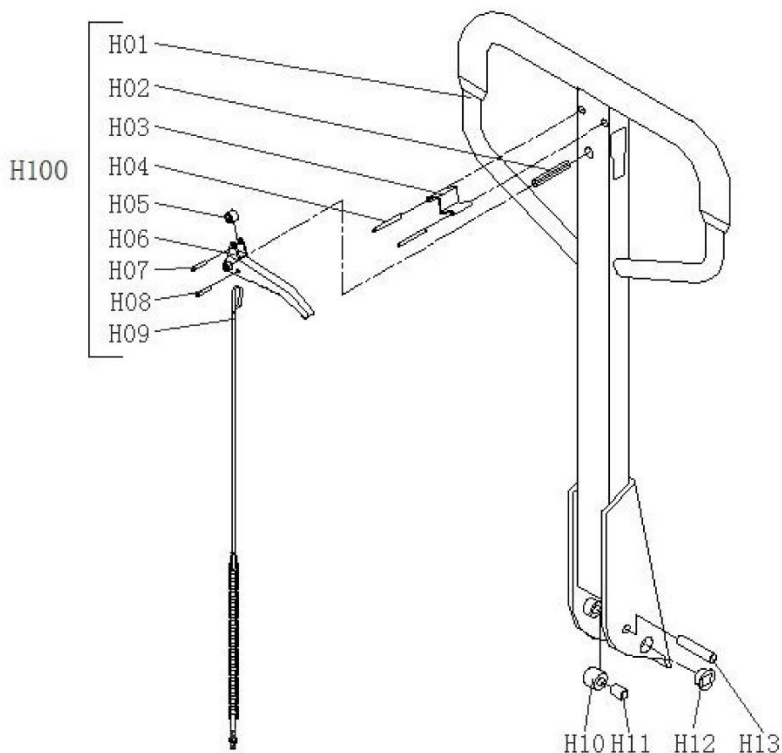
UWAGA: (1) Wszystkie informacje zawarte w niniejszym dokumencie opierają się na danych dostępnych w momencie jego wydruku. Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania własnych produktów w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia i bez ponoszenia jakichkolwiek kar w tym zakresie. W związku z tym zaleca się, aby zawsze sprawdzać dostępność aktualizacji.

(2) Przed użyciem tego wózka paletowego z wagą należy odpowiednio naładować baterię wagi.

1. SPECYFIKACJE OGÓLNE

Model	Nośność	Stopnie	Dokładność ważenia	Rozmiar wideł		
				Długość	Szerokość nad	Szerokość
PY20	2000 kg	0.5 kg	0.1%	1150mm	540mm	160mm

Materiały i specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.



2. INSTALACJA DYSZLA

- Zamontować dyszel (H100) na centralce hydraulicznej. Sprawdzić, czy podczas ustawiania dyszla na pompie łańcuch przechodzi przez otwór w stopie dyszla i sworzniu dyszla.
- Przekręcić dźwignię opuszczania (H06) i włożyć sworzeń na końcu łańcucha do odpowiedniego gniazda. Upewnić się, że końcówka sworznia jest prawidłowo osadzona w gnieździe.

OSTRZEŻENIE: nie wyjmować sworznia blokującego przed złożeniem dyszla.

3. REGULACJA DŹWIGNI STERUJĄCEJ

- Ustawić dźwignię sterującą w położeniu 2 (Podnoszenie) i ustawić widły na maksymalnej wysokości za pomocą dyszla, zgodnie z rysunkiem na Rys. 1.
- Ustawić dźwignię sterującą w położeniu 1 (Transport).
- Sprawdzić, czy dyszel znajduje się w położeniu pionowym.
- Poluzować nakrętkę zabezpieczającą i powoli obracać śrubę regulacyjną zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż widły zaczną schodzić w dół.
- Gdy widły zaczną schodzić w dół, przekręcić śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o półtora obrotu, a następnie dokręcić nakrętkę zabezpieczającą.
- Sprawdzić, czy przy dźwigni sterowania w położeniu 1 (Transport) widły nie poruszają się, nie podnoszą ani nie opuszczają niezależnie od położenia dyszla.
- Sprawdzić, czy przy dźwigni sterującej w położeniu 3 (Opuszczanie) widły opuszczają się przy dowolnym położeniu dyszla.

OSTRZEŻENIE: nie używać wózka paletowego, jeśli nie wykonano wszystkich czynności i kontroli opisanych powyżej.

4. KONSERWACJA

4.1 OLEJ

Co sześć miesięcy sprawdzać poziom oleju. Całkowita pojemność oleju wynosi około 260 ml, wstrzyknąć 50-100 ml oleju, gdy widły znajdują się w pozycji opuszczonej.

Dolać lub wymienić olej hydrauliczny zgodnie z poniższą tabelą.

Temperatura	Olej
-20°C ~ +40°C	Olej hydrauliczny L-HV46

4.2 JAK USUWAĆ POWIETRZE Z UKŁADU POMPY

Podczas wymiany uszczelki do wnętrza urządzenia może dostać się powietrze. Podnieć dźwignię sterującą (Rys. 1) na położenie LOWER, a następnie kilkakrotnie przesunąć dźwignię w górę i w dół..

4.3 CODZIENNE KONTROLE I KONSERWACJA

Codzienna kontrola wózka paletowego może ograniczyć jego zużycie. Zwrócić szczególną uwagę na koła, osie, uchwyt, widły oraz sterowanie podnoszeniem i opuszczaniem.

4.4 SMAROWANIE

Do smarowania wszystkich ruchomych części należy używać oleju silnikowego lub smaru.

5. PRZEWODNIK BEZPIECZNEJ OBSŁUGI

Aby bezpiecznie obsługiwać wózek paletowy, przed jego użyciem należy się zapoznać ze wszystkimi wskazanymi tutaj oraz dołączonymi do wózka znakami ostrzegawczymi i instrukcjami.

- 5.1 Nie obsługiwać wózka paletowego, jeśli nie jest się z nim zaznajomionym i nie posiada się przeszkolenia lub upoważnienia do jego użycia.
- 5.2 Nie używać wózka przed sprawdzeniem jego stanu. Zwrócić szczególną uwagę na koła, zespół uchwytu, widły oraz sterowanie podnoszeniem i opuszczaniem.
- 5.3 Nie używać wózka paletowego na pochyłym podłożu.
- 5.4 Nigdy nie umieszczać żadnej części ciała w mechanizmie podnoszącym ani pod widłami lub ładunkiem. Nie przewozić pasażerów wózkiem.
- 5.5 Operator powinien nosić rękawice i obuwie ochronne.

- 5.6 Nie przenosić niestabilnych lub luźno ułożonych ładunków.
- 5.7 Nie przeciążać wózka paletowego.
- 5.8 Upewnić się, że obciążenie nie jest niewyważone, ani z boku, ani wzdłuż ramy (patrz rys. 2/B).
- 5.9 Ładunek będzie równomiernie rozłożony, gdy jego środek będzie się znajdował w połowie długości wideł (patrz rys. 2).
- 5.10 Upewnić się, że długość wideł odpowiada długości palety.
- 5.11 Opuścić widły do najniższego położenia, gdy wózek nie jest używany.
- 5.12 W określonych warunkach lub miejscach operator powinien ostrożnie obsługiwać wózek paletowy.

6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

NR	PROBLEM	PRZYCZYNA	DZIAŁANIE
1	Widły nie podnoszą się do maksymalnej wysokości.	- Za mało oleju hydraulicznego.	- Dodać więcej oleju.
2	Widły nie podnoszą się.	- Za mało oleju hydraulicznego. - Olej zawiera zanieczyszczenia. - Zawór wylotowy nie jest wyregulowany. - W oleju hydraulicznym znajduje się powietrze	- Wlać więcej przefiltrowanego oleju. - Wymienić olej. - Wyregulować śrubę nastawczą. - Wypuścić powietrze.
3	Widły nie opuszczają się.	- Pręt i pokrywa pompy są odkształcone z powodu mocno niewyważonego obciążenia. - Część pękła lub odkształciła się z powodu niewyważonego obciążenia. - Śruba nastawcza nie znajduje się w prawidłowym położeniu.	- Wymienić pręt lub pokrywę pompy. - Naprawić lub wymienić część. - Wyregulować śrubę nastawczą.
4	Wyciek.	- Zużyte lub uszkodzone uszczelki. - Niektóre części mogą być pęknięte lub zużyte	- Wymienić uszczelki na nowe. - Sprawdzić części i wymienić je na nowe.
5	Widły opadają w dół bez opuszczania.	- Olej zawiera zanieczyszczenia, przez co zawór spustowy nie zamyka się. - W oleju znajduje się powietrze. - Zużyte lub uszkodzone uszczelki. - Zawór wylotowy nie jest wyregulowany.	- Wymienić olej na filtrowany. - Wypuścić powietrze. - Wymienić uszczelki na nowe. - Wyregulować śrubę nastawczą.

7. WAŻENIE

- 7.1 Ustawić dźwignię sterującą w położeniu LOWER i opuścić widły do najniższego położenia.
- 7.2 Nacisnąć przycisk ①, aby włączyć system. Po sekwencji rozruchowej wskaźnik wyświetli masę.
- 7.3 Metoda ważenia dla masy brutto:
Nacisnąć przycisk ZERO, aby ustawić masę brutto na 0. Umieścić widły pod paletą i sprawdzić, czy ładunek jest prawidłowo wyważony. Ustawić dźwignię sterującą w położeniu LIFT i pompować dźwignię, aby podnieść widły, aż paleta oderwie się od podłoża. Gdy wskaźnik jest stabilny, wyświetlana jest masa brutto towarów (całkowita masa palety i towarów).
- 7.4 Metoda ważenia dla masy netto:
Wyświetlanie masy towarów bez masy palety (lub innego pojemnika):
 - 7.4.1 Masa pojedynczej standardowej palety, na przykład: masa palety 40 kg.
 - 7.4.1 Nacisnąć przycisk ZERO: wskaźnik wyświetli "0 kg".
 - 7.4.1 Zdjąć paletę z wideł: wskaźnik wyświetli "-40 kg".
Zważyć towary na palecie, jak wyjaśniono w punkcie 7.3; gdy wskaźnik jest stabilny, wyświetlana jest masa netto towarów.
- 7.5 Przełączanie między kilogramami i funtami.
Gdy masa jest wyświetlana w kg, nacisnąć przycisk ZERO, aby przełączyć z kg na funty.
Ponowne naciśnięcie przycisku ZERO spowoduje przełączenie bieżącej jednostki miary z powrotem na kg.

- 7.6 Wyłączyć wskaźnik.
Naciskać przycisk ON/OFF, aż wskaźnik wyświetli "OFF". Zwolnienie przycisku spowoduje wyłączenie wskaźnika.

8. BATERIA WSKAŹNIKA WAŻENIA I WYMIANA

- 8.1 W celu wymiany baterii znajdującej się wewnątrz kolumny nośnej wyświetlacza:
- 8.1.1 Poluzować śruby mocujące pokrywę baterii i zdjąć pokrywę.
 - 8.1.2 Poluzować śrubę na baterii i wyjąć baterię z gniazda.
 - 8.1.3 Włożyć nową baterię do gniazda.
 - 8.1.4 Przykręcić z powrotem pokrywę komory baterii.

9. INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI

UTYLIZACJA BATERII

Nie wyrzucać zużytych baterii wraz ze zwykłymi odpadami stałymi, ale ponieważ składają się one ze szkodliwych materiałów, należy je zbierać, utylizować i/lub poddawać recyklingowi zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

USUWANIE OLEJÓW SMAROWYCH

Zużyty olej musi być zebrany i nie może być odprowadzany do kanalizacji; skontaktować się z wyspecjalizowanymi firmami w celu utylizacji lub ewentualnego recyklingu olejów przemysłowych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

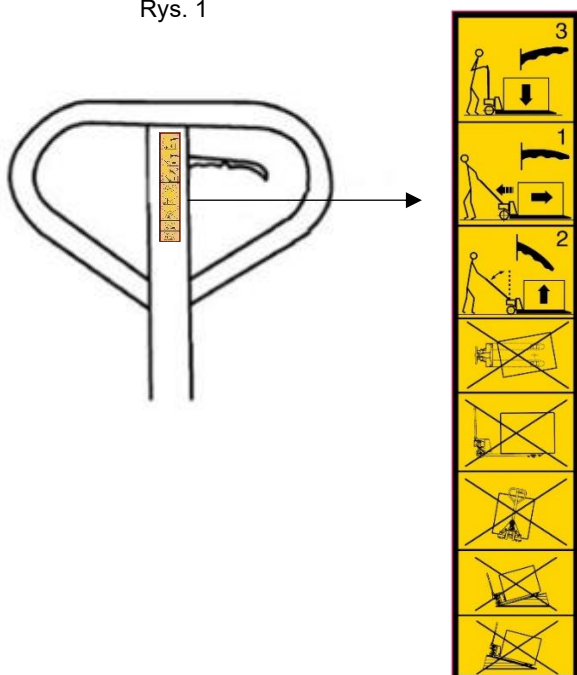
ZŁOMOWANIE WÓZKA PALETOWEGO

Wózek paletowy jest wykonany z nadających się do recyklingu części z metalu i tworzywa sztucznego. Poniżej znajduje się lista materiałów użytych do produkcji podzespołów wózka paletowego:

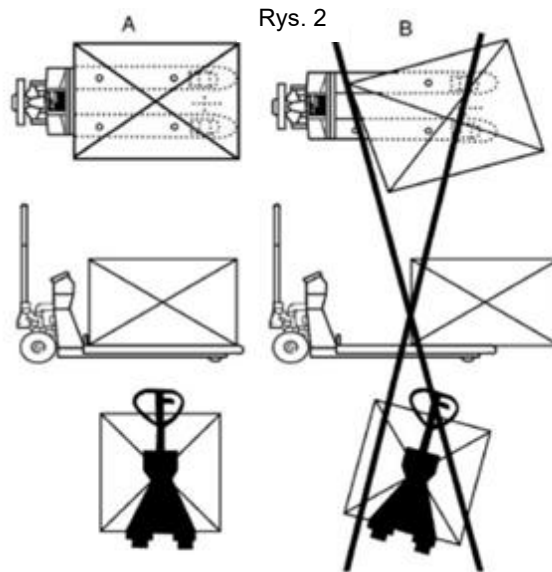
RAMA: Rama: stal; koła: Vulkollan, poliuretan, guma; wykończenie: tworzywo sztuczne.

INSTALACJA ELEKTRYCZNA: Kable: miedziane rdzenie i arkusze PCV; silniki: stal, miedź i aluminium; płytki drukowane: aluminium, miedź, ceramika i tworzywo sztuczne **INSTALACJA HYDRAULICZNA:** Zbiornik: guma i tworzywo sztuczne; pompa: żeliwo i stal.

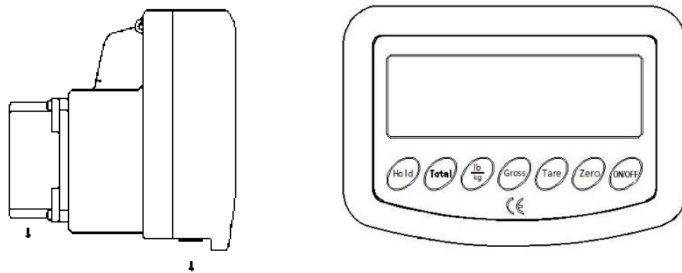
Rys. 1



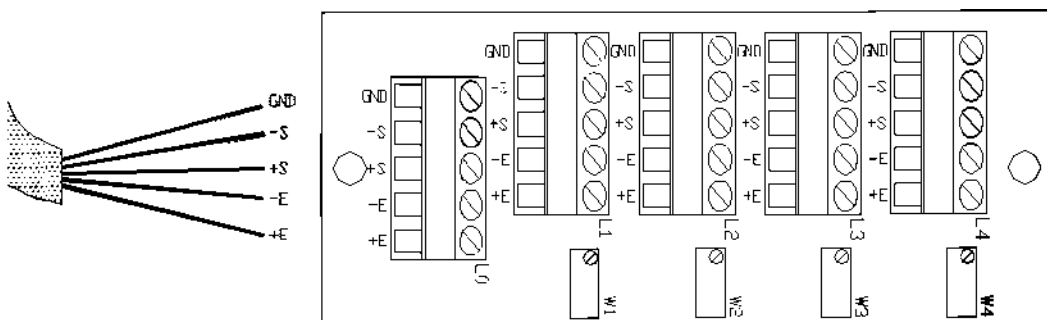
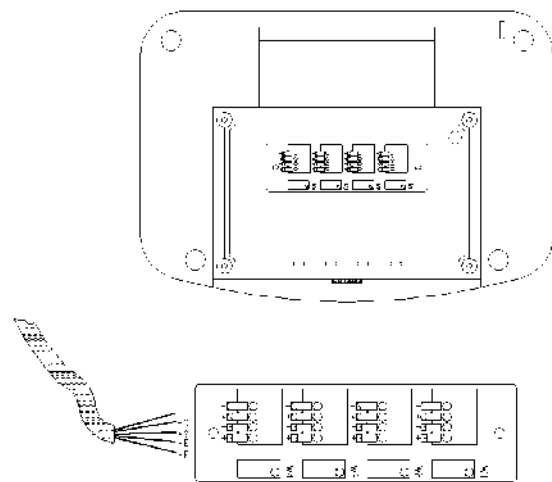
Rys. 2



10. SCHEMAT OKABLOWANIA WAGI, SKRZYNKI PRZYŁĄCZENIOWEJ, CZUJNIKA



Otworzyć pokrywę skrzynki przyłączeniowej z tyłu przyrządu, aby wyświetlić schemat okablowania.



LO - Podłączyć złącze licznika	
GND	srebrny
-S	biały
+S	zielony
- E	czarny
+E	czerwony

L1~L4 Podłączyć złącze czujnika	
GND	srebrny
-S	biały
+S	zielony
- E	czarny
+E	czerwony

11. USUWANIE USTEREK JEDNOSTKI WAŻĄCEJ

NR	PROBLEM	PRZYCZYNA	DZIAŁANIE
1	Przyrząd pokazuje: OVER	- Ładunek jest zbyt duży dla wagi.	- Natychmiast usunąć ładunek.
2	Waga nie jest dokładna.	- Stopa wideł dotyka dolnej części wagi. - Kabel w skrzynce przyłączeniowej jest poluzowany. - Jeden z czujników obciążenia jest uszkodzony.	- Usunąć wszystko, co utrudnia ruch wagi. - Sprawdzić połączenie w skrzynce przyłączeniowej po upewnieniu się, że jest bezpieczne. - Stać na 4 rogach wagi. Wymienić czujnik obciążenia w rogu na inną masę.
3	Wskaźnik nie włącza się.	- Napięcie baterii jest zbyt niskie. - Bateria jest zużyta. - Ładowarka jest uszkodzona.	- Naładować baterie. - Wymienić ładowalne baterie na nowe. - Sprawdzić napięcie wyjściowe ładowarki i w razie potrzeby wymienić ładowarkę na nową.
4	Bateria nie ładuje się.	- Bateria jest uszkodzona. - Ładowarka jest uszkodzona.	- Wymienić ładowalne baterie na nowe. - Sprawdzić napięcie wyjściowe ładowarki i w razie potrzeby wymienić ładowarkę na nową.



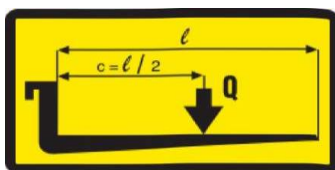
OSTRZEŻENIE

Trzymać z dala od wszystkich ruchomych części. Ruchome części mogą skaleczyć lub zmiażdżyć dłonie, stopy, ramiona lub nogi.



OSTRZEŻENIE

Przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Zawiera ona przydatne instrukcje dotyczące prawidłowej obsługi i konserwacji wózka paletowego.



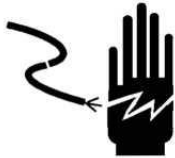
OSTRZEŻENIE

Zwrócić szczególną uwagę na położenie wideł.

12. WSKAŹNIK WAŻENIA

	OSTRZEŻENIE
	Poprosić profesjonalny personel o debugowanie, monitoring i naprawę sterownika.

	OSTRZEŻENIE
--	--------------------

	Przed podłączeniem sterownika należy odłączyć zasilanie. Przed ponownym włączeniem zasilania siłownika należy odczekać 30 sekund.
	Uwaga na elektryczność statyczną Sterownik jest wrażliwy na elektryczność statyczną, dlatego należy podjąć niezbędne środki ostrożności podczas użytkowania i konserwacji, aby uniknąć wstrząsów statycznych..

13. SPECYFIKACJE

• Wyświetlacz ciekłokrystaliczny, 6 cyfr 25 mm, 7-stanowe lampki kontrolne. Długa żywotność i wysoka odporność na wstrząsy

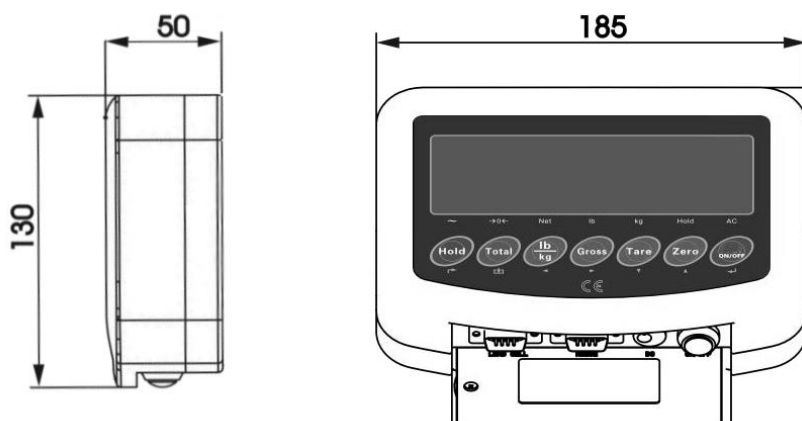
- 7 przycisków funkcyjnych. Prosta i przyjazna dla użytkownika obsługa
- Stopień ochrony: IP5x
- Napięcie wzbudzenia: +5 VDC
- Obciążalność czujnika: maksymalnie 4 x 350 Ω
- Zakres sygnału wejściowego punktu zerowego: 0-5 mV
- Zakres sygnału wejściowego pełnej wagi: 1-10 mV
- Rozdzielczość wewnętrzna: 1 milion
- Wskaźnik aktualizacji masy: 40 razy na sekundę
- Tryb zasilania
Bateria: 6 V, 4 Ah
Adapter: Napięcie 100-240 VAC Prąd 0.1 A Częstotliwość 50-60 Hz
- 2 porty RS232
- Temperatura pracy: -10°C do 40°C, przy wilgotności względnej poniżej 85%
- Temperatura przechowywania: -20°C do +60°C, przy wilgotności względnej poniżej 85%
- Zgodność z następującym dokumentem prawnym: GB/T 7724-1999

14. GŁÓWNE FUNKCJE

- Główne funkcje ważenia: resetowanie, usuwanie tary i kasowanie tary
- Wykrywanie masy, liczenie
- Funkcja utrzymywania masy, funkcja akumulacji masy, wyświetlacz procentowy
- Nadmiarowa kopia zapasowa parametrów
- Automatyczna ochrona ekranu i automatyczne wyłączanie w celu oszczędzania energii
- Bogaty protokół komunikacyjny

15. WYMIARY GRANICZNE

Rozmiar przyrządu: przedstawiony na poniższym rysunku (mm); masa przyrządu: 1.5 kg



16. PRZEWODNIK PO PANELU

Przewodnik po lampkach kontrolnych

Identyfikacja	Opis	Uwagi
~	Wskazania dynamiczne i statyczne	Lampka jest zaświecona, gdy waga jest w stanie dynamicznym, w przeciwnym razie jest zgaszona
→0←	Wskaźnik środka zera	Lampka jest zaświecona, gdy bezwzględna wartość masy na wadze jest mniejsza niż $\pm 0.2d^*$, w przeciwnym razie lampka jest zgaszona.
Netto	Identyfikacja mas brutto i netto	Lampka jest zaświecona dla masy netto i zgaszona dla masy brutto
lb	Jednostka masy	Wskazuje bieżącą jednostkę masy
kg		
Hold	Utrzymuje wartość masy na wyświetlaczu	Lampka jest zaświecona, gdy masa jest zablokowana, w przeciwnym razie jest zgaszona.
AC	Napięcie akumulatora i zasilania	Zielona lampka świeci się, gdy napięcia zasilacza i akumulatora są normalne, natomiast czerwona lampka świeci się w stanie zbyt niskiego napięcia

* d = podział

Przewodnik po przyciskach operacyjnych

Praca bez określonej specyfikacji odnosi się do krótkich naciśnień przycisków.

Symbol przycisku	Normalny tryb ważenia	Tryb ustawień
	Utrzymuje wartość masy na wyświetlaczu Krótkie naciśnięcie → F2.1 = 1, utrzymaj/skasuj. F2.1 = 2, przełączanie między wartością procentową a masą. F2.1 = 5, przełączanie między ilością a masą. Długie naciśnięcie → , aby wejść do menu ustawień..	Powrót do ostatniego menu.
	Przycisk akumulacji Krótkie naciśnięcie → F2.1 = 4, uwzględnia wyświetlaną masę w skumulowanej wartości. Długie naciśnięcie → F2.1 = 3, wybrać masę do próbkowania masy docelowej. F2.1 = 4, gromadzi masę na wyświetlaczu masy. F2.1 = 5, policzyć próbkę na wadze.	Brak definicji.
	Przycisk konwersji jednostki Krótkie naciśnięcie → w trybie ważenia przełącza jednostkę masy. Lampka kontrolna odpowiadająca urządzeniu zaświeci się.	Migająca ikona znajduje się po lewej stronie.
	Przycisk masy brutto Krótkie naciśnięcie → masa netto jest przełączana na masę brutto; lampka wskazująca masę "Netto" gaśnie..	Migająca ikona znajduje się po prawej stronie.
	Przycisk usuwania tary Krótkie naciśnięcie → masa brutto jest przełączana na masę netto.. Lampka wskazująca masę "Netto" zaświeci się. Wielokrotnie wykonać operację tarowania.	Migająca cyfra zmniejsza się.
	Przycisk resetowania W trybie masy brutto resetuje wagę. Gdy masa znajduje się w trybie masy netto, trybie oszczędzania i poza zakresem resetowania, operacja resetowania jest nieprawidłowa.	W trybie ustawień migająca cyfra zwiększa się. W trybie regulacji wyświetlacza skumulowana masa jest kasowana.
	Krótkie naciśnięcie → uruchomienie. Długie naciśnięcie → wyłączenie.	Potwierdzić operację, aby zapisać wprowadzone dane.

17. USTAWIANIE PARAMETRÓW

Wprowadzanie ustawień:

Nacisnąć przycisk [Hold] na panelu operacyjnym w normalnym trybie ważenia.

Jeśli F1. 14 = 0, można ustawić wszystkie parametry w zakresie F1~F5.

Jeśli F1. 14 = 1, można tylko ustawić wszystkie parametry w zakresie F2~F5.

Jeśli F1. 14 = 1 i należy ustawić parametry w menu F1, naciskać przycisk przełącznika

kalibracji do momentu wejścia do menu F1.

F1 Ustawianie parametrów wagi

F1.1 Zakres pomiarowy

Parametry, które można wybrać: 3~200000 (wartość domyślna: 6)

F1.2 Miejsca po przecinku

Parametry, które można wybrać: 0 --- bez miejsca po przecinku

0.0 --- 1 miejsce po przecinku

0.00 --- 2 miejsca po przecinku

0.000 --- 3 miejsca po przecinku (wartość domyślna)

0.0000 --- 4 miejsca po przecinku

F1.3 Liczba podziałów

Parametry, które można wybrać: 1 (wartość domyślna), 2, 5, 10, 20, 50

F1.4 Jednostka kalibracji

Parametry, które można wybrać: 0 --- kg (wartość domyślna)

1 --- lb

F1.5 Przyspieszenie grawitacyjne

Parametry, które można wybrać: 9.70000~9.99999. Wartość domyślna = 9.79455.

F1.6 Kalibracja punktu zerowego

[E_SCL] Pozostawienie wagi pustej

Usunąć odważniki z platformy wagowej, aby upewnić się, że waga jest pusta. Nacisnąć przycisk [ON/OFF], a licznik wyświetli **[10 CAL]**.

Wyświetlane cyfry będą się powoli zmniejszać, aż licznik wyświetli **[00 CAL]**. Na koniec licznik wyświetli **[End]** przez jedną sekundę, co oznacza koniec kalibracji punktu zerowego.

F1.7 Kalibracja punktu obciążenia

[Load] Odważniki

Załadować odważniki na platformę wagową, aby upewnić się, że 10% wartości pełnej wagi $\leq$ masy odważników $\leq$ wartości pełnej wagi, a następnie nacisnąć przycisk [ON/OFF] , aby rozpocząć następny krok.

[000000] Wprowadzenie tej samej wartości masy, co w przypadku odważników.

Aby wprowadzić tę samą wartość masy, co w przypadku odważników, nacisnąć przycisk [ON/OFF] po ustabilizowaniu się wagi, a licznik wyświetli **[10 CAL]**. Następnie wyświetlane cyfry będą się powoli zmniejszać, aż licznik wyświetli **[00 CAL]**. Na końcu wyświetli **[End]** przez jedną sekundę, co oznacza koniec kalibracji punktu obciążenia.

F1.8 Automatyczne śledzenie zera

Parametry, które można wybrać: OFF, 1 d, 2 d, 3 d (wartość domyślna)

F1.9 Zakres automatycznego resetowania przy uruchomieniu

Parametry, które można wybrać: OFF, 2 %, 10 %, 20 % (wartość domyślna)

F1.10 Zakres resetowania przycisków

Parametry, które można wybrać: OFF, 2 %, 10 % (wartość domyślna), 20 %

F1.11 Filtr cyfrowy

Parametry, które można wybrać: 0 --- Łagodne filtrowanie

1 --- Umiarkowane filtrowanie (wartość domyślna)

2 --- Ostre filtrowanie

F1.12 Stały zasięg

Parametry, które można wybrać: 1 d, 2 d, 3 d (wartość domyślna)

F1.13 Zakres wyświetlania przeciążenia

Parametry, które można wybrać: 9d, 5% (wartość domyślna), 10%, 20%

F1.14 F1 Blokada menu

Parametry, które można wybrać: 0 --- Wejść do menu F1 za pomocą klawiatury

1 --- Wejść do menu F1, naciskając przycisk kalibracji

F1.15 Przywracanie ustawień domyślnych

Ustawić parametry z zakresu F1~F4 jako parametry domyślne, które nie będą miały wpływu na parametry wagi standardowej.

F2 Ustawianie funkcji aplikacji

F2.1 Wybór funkcji

Parametry, które można wybrać: 0 Zamknięcie funkcji aplikacji (wartość domyślna)

1 --- Funkcja utrzymywania masy

2 --- Funkcja wyświetlania procentowego

3 --- Funkcja sprawdzania masy i sortowania

4 --- Skumulowana funkcja wagi

5 --- Funkcja zliczania wagi

F2.2 Wartość progowa pustej wagi

Parametry, które można wybrać: 0~ pełny zakres (wartość domyślna: 0.001)

F2.3 Masa docelowa do kontroli masy i sortowania

Parametry, które można wybrać: 0~ pełny zakres (wartość domyślna: 2.000)

F2.4 Dodatni błąd do kontroli masy i sortowania

Parametry, które można wybrać: 0~ pełny zakres (wartość domyślna: 0.100)

F2.5 Ujemny błąd do kontroli masy i sortowania

Parametry, które można wybrać: 0~ pełny zakres (wartość domyślna: 0.100)

F2.6 Dostęp do masy docelowej w celu kontroli masy i sortowania oraz liczenia masy próbki

Parametry, które można wybrać: 0 --- Dostęp do ważenia platformy (wartość domyślna)

1 --- Dostęp do wejścia ręcznego

F3 Ustawienie parametrów oszczędzania energii

F3.1 Ustawianie czasu wygaszacza ekranu

Parametry, które można wybrać: 0~99 minut, (wartość domyślna: 30 minut)

Jeśli ustawiona na 0, funkcja ta nie będzie dozwolona.

Podczas trybu ochrony ekranu, wyświetlacz będzie losowo pokazywał "□".

F3.2 Ustawianie czasu oszczędzania energii dla automatycznego wyłączania zasilania

Ustawiane, które można wybrać: 0~250 minut, (wartość domyślna: 150 minut)

Jeśli ustawiona na 0, funkcja ta nie będzie dozwolona.

F3.3 Kontrola jasności wyświetlacza

Parametry, które można wybrać: 0 --- niski poziom oświetlenia

1 --- średni poziom oświetlenia (wartość domyślna)

2 --- wysoki poziom oświetlenia

F4 Parametr techniczny. Nie dotykać.

F5 Konserwacja i serwisowanie

F5.1 Test przycisków

Przyrząd wyświetli **[Press]**, nacisnąć **[ON/OFF]**, **[Zero]**, **[Tare]**, **[Gross]**, **[lb/kg]** i **[Total]** w tej kolejności, a przyrząd wyświetli **[ON/OFF]**, **[Zero]**, **[Tare]**, **[Gross]**, **[Unit]** i **[Total]**, nacisnąć **[Hold]** aby zakończyć test przycisków.

F5.2 Test ekranu wyświetlacza

Wszystkie świecące segmenty wyświetlacza miernika mają zdolność samokontroli, dzięki czemu można zaobserwować, czy nie brakuje żadnego segmentu.

Nacisnąć **[Hold]** lub **[ON/OFF]**, aby wyjść z testu ekranu wyświetlacza..

F5.3 Wyświetlanie bieżącego kodu wewnętrznego

Po mignięciu na wyświetlaczu pojawi się wewnętrzny kod bieżącego przyrządu.

Nacisnąć **[Hold]** lub **[ON/OFF]** aby wyjść z interfejsu.

18. OPIS FUNKCJI

- Zachować wartość wagi na ekranie F2.1 = 1

Metoda działania

W normalnym trybie ważenia, nacisnąć **[Hold]** na panelu operacyjnym: przyrząd zablokuje bieżącą wagę na wyświetlaczu i zaświeci się lampka kontrolna "Hold". Tylko wtedy, gdy wyświetlana jest wartość ustawienia wagi $\geq F2.2$, czynność utrzymania wagi będzie skuteczna. W przeciwnym razie, waga powróci do trybu ważenia po nieprawidłowym wyświetleniu przez sekundę komunikatu o niewłaściwym działaniu **[--no--]**.

Jeśli waga jest zablokowana, należy ponownie nacisnąć **[Hold]**, aby usunąć blokadę wagi i powrócić do normalnego stanu ważenia; lampka kontrolna "Hold" zgaśnie.

Jeśli waga znajduje się w trybie blokady, nie będzie możliwe usunięcie tary, wyzerowanie tary i zresetowanie wagi.

- Wyświetlanie procentowe F2.1 = 2

Specyfikacje wyświetlacza

Wyświetlacz **[Pr 20.5]**, stanowiący 20.5 %.

Pr = bieżąca masa rzeczywista / zakres x 100%.

Nacisnąć **[Hold]** aby przełączyć między wartością procentową i masą.

- Sprawdzić funkcję wyboru wagi i masy F2.1 = 3

Opis funkcji

Ustawić parametry takie, jak F2.2 = A, F2.3 = B, F2.4 = C i F2.5 = D.

Gdy wyświetlana masa wynosi X:

Jeśli $X \leq A$, nie należy sprawdzać masy i wyboru.

Jeśli $X < (B - D)$, nie ma masy, a wyświetlacz miga.

Jeśli $(B - D) \leq X \leq (B - C)$, masa jest akceptowalna, a wyświetlacz ma normalny ekran

Jeśli $X > (B - C)$, element jest zbyt ciężki, a wyświetlacz miga.

Odczyt wartości docelowej

Nacisnąć [Total] na długo, aż na wyświetlaczu pojawi się **[TARGET]**, a następnie nacisnąć [ON/OFF], aby wyświetlić bieżącą wartość docelową, a cyfry będą migać.

Jeśli $F2.6 = 0$, nacisnąć [ON/OFF]: przyrząd przyjmie masę na bieżącej wadze jako nową wartość docelową i opuści interfejs ustawień.

Jeśli $F2.6 = 1$, na wyświetlaczu pojawi się **[000000]**, aby zażądać ręcznej zmiany wartości docelowej. Po wprowadzeniu zmian, nacisnąć [ON/OFF], aby zapisać ustawienia i wyjść z interfejsu ustawień.

- Funkcja akumulacji wagi $F2.1 = 4$

Metoda działania

W normalnym stanie ważenia, gdy waga znajduje się w położeniu zerowym, dodać masę na wagę i nacisnąć [Total] na panelu operacyjnym; jeśli na wyświetlaczu pojawi się pasek postępu **[Add--]**, oznacza to, że bieżąca masa wyświetlacza jest uwzględniona w skumulowanej wartości; waga powróci następnie do normalnego stanu ważenia. Jeśli wyświetlacz będzie pokazywał **[--no--]** przez sekundę i powróci do normalnego stanu ważenia, oznacza to, że operacja jest nieprawidłowa.. Powód: 1. Pomiedzy dwiema operacjami akumulacji, waga musi mieć proces powrotu do zera, w przeciwnym razie akumulacja zostanie odrzucona. 2. Operacja akumulacji działa tylko wtedy, gdy ustawiona jest masa wyświetlacza $\geq F2.2$. 3. Waga jest w trybie dynamicznym.

Regulacja, skasowanie zakumulowanej wartości

W normalnym stanie ważenia, naciskać [Total] na panelu operacyjnym przez ponad 2 sekundy; wyświetlacz wyświetli **[Total]** przez sekundę, a następnie wyświetli bieżącą całkowitą wartość skumulowaną **[A 9.500]** i będzie migać. Aby wyczyścić skumulowaną wartość, nacisnąć przycisk [Zero], aby migający wskaźnik masy osiągnął wartość 0. Nacisnąć [Hold] aby wyjść z interfejsu.

- Funkcja liczenia wagi $F2.1 = 5$

Wyświetlacz przyrządu

[c 128], pokazując aktualną ilość.

Metoda pobierania próbek

25. Sprawdzić, czy waga znajduje się w położeniu zerowym; jeśli nie, nacisnąć [Zero], aby ją wyzerować.

26. Umieścić materiały do policzenia na wadze.

27. Naciskać [Total] przez długi czas, aż na wyświetlaczu pojawi się **[SAMPLE]**, a następnie nacisnąć przycisk [ON/OFF]. Jeśli $F2.6 = 0$, na wyświetlaczu pojawi się **[PCS 00]**. Wprowadzić ilość, która została właśnie policzona i nacisnąć [ON/OFF], aby potwierdzić. Przyrząd zapisze dane próbkowania i opuści interfejs próbkowania. Jeśli $F2.6 = 1$, na wyświetlaczu pojawi się **[000000]**; wprowadzić masę próbki. Nacisnąć [ON/OFF]: przyrząd zapisze ustawienia i opuści interfejs ustawień próbkowania.

28. W tej funkcji, nacisnąć przycisk [Hold], aby przełączyć między ilością a masą.

19 KOMUNIKAT PRZYRZĄDU

Przyrząd jest niezwykle stabilny i niezawodny, więc ogólnie rzecz biorąc, błędy są raczej rzadkie. Po wystąpieniu błędu, należy go najpierw usunąć, a następnie obserwować, czy po włączeniu przyrządu błąd nadal występuje. Nie naprawiać korpusu wagi lub przyrządu. Jeśli jest to możliwe, naprawiać przyrząd na podstawie kodu błędu.

Nr	Symbol	Opis	Działanie
1	[_EEE] [EEE]	Nie można zresetować po uruchomieniu	13. Upewnić się, że podczas rozruchu waga jest w stanie bez ładunku; 14. Ponownie wykonać kalibrację zera.
2	[[----]]	Ważony przedmiot znajduje się ponad pełnym zakresem przez 9 dni	Zmniejszyć wagę na platformie wagowej
3	[[-----]]	Ważony przedmiot znajduje się poniżej 0 przez 5 dni	Nacisnąć [Zero] aby zresetować
4	[[---nie---]] [[---nie---]]	Poza zakresem resetowania	Sprawdzić, czy platforma wagowa jest obciążona ładunkiem.
5	[--no--]	Nieprawidłowe działanie	
6	[Err 03]	Suma kontrolna EEPROM i błąd	Nacisnąć [ON/OFF] , aby ponownie wydrukować wartość fabryczną.. Ponownie uruchomić wagę. Jeśli komunikat nadal się pojawia, należy zwrócić produkt do fabryki w celu naprawy. Jeśli sytuacja nie wystąpi, należy ponownie skalibrować wagę; Uwaga: niniejsza instrukcja zawiera wszystkie parametry przyrządów ustawione fabrycznie.
7	[Err 05]	Waga wejściowa kalibracji jest zbyt niska	Wartość wejściowa wynosi $\geq 10\%$ pełnego zakresu wagi
8	[Err 06]	Kalibrowana waga jest zbyt mała	Obciążenie wynosi $\geq 10\%$ pełnego zakresu wagi
9	[Err 07]	Waga jest w trybie dynamicznym	Sprawdzić korpus wagi
10	[Err 08]	Błąd ustawienia daty i godziny	Ustawić odpowiednią datę i godzinę
11	[Err 09]	Błąd inicjalizacji AD	Jeśli błąd pojawia się po ponownym uruchomieniu, zwrócić produkt do fabryki w celu naprawy.
12	[Load]	Podczas ładowania waga wskazuje masę ładunku	Masa ładunku zgodnie z wymaganiami
13	[SETUP]	Wejść do ustawień menu	Nacisnąć [ON/OFF] ,aby kontynuować ustawianie.
14	[End]	Koniec kalibracji punktu zerowego i punktu ładowania	
15	[Add--]	Uwzględnienie bieżącej masy wyświetlacza w wartości skumulowanej	
16	[- OVER -]	Skumulowana masa powyżej progu	Wyczyścić masę skumulowaną w czasie
17	[Ld---]	Ładowanie wartości domyślnej	

Manual de utilizare

PY 20

Transpallet cu cântar



Notă: proprietarul/utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă acest manual de instrucțiuni înainte de a folosi transpalletul cu cântar.

Mulțumim pentru utilizarea acestui transpallet cu cântar. Pentru siguranța dumneavoastră și pentru funcționarea corectă a cântarului, citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare.

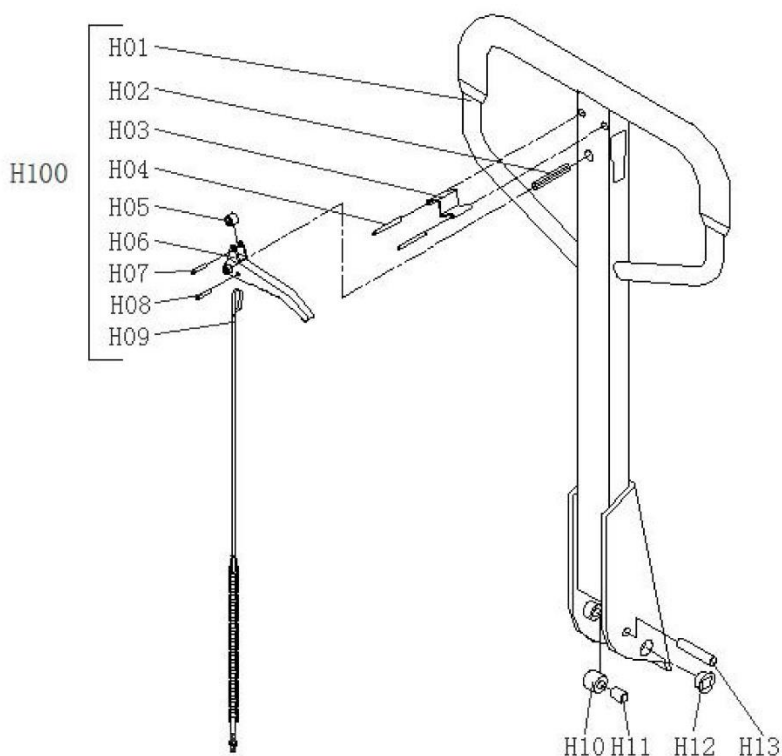
NOTĂ: (1) Toate informațiile din acest document se bazează pe datele disponibile la momentul tipăririi. Compania își rezervă dreptul de a-și modifica produsele în orice moment, fără notificare prealabilă și fără a fi sancționată. Astfel, vă recomandăm să verificați întotdeauna dacă există actualizări.

(2) Înainte de a utiliza acest transpallet cu cântar, încărcați suficient bateria cântarului.

1. SPECIFICAȚII GENERALE

Model	Capacitate	Gradație	Precizia cântării	Dimensiunea furcilor		
				Lungime	Lățimea peste furci	Lățimea furcii
PY20	2.000 kg	0.5 kg	0.1%	1.150 mm	540 mm	160 mm

Materialele și specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.



2. INSTALAREA OSIEI

- Instalați osia (H100) pe unitatea hidraulică. Atunci când poziționați osia pe pompă, asigurați-vă că lanțul trece prin orificiul de pe piciorul și acul osiei.
- Rotiți pârghia de coborâre (H06) și introduceți știftul de la capătul lanțului în locașul aferent. Asigurați-vă că vârful știftului intră corect în locașul aferent.

AVERTISMENT: nu scoateți știftul de blocare înainte de a asambla osia.

3. REGLAREA MANETEI DE COMANDĂ

- Puneți maneta de comandă în poziția 2 (Ridicare) și aduceți furcile la înălțimea maximă folosind osia, așa cum se arată în Fig. 1.

- Puneți maneta de comandă în poziția 1 (Transport).
- Asigurați-vă că osia este în poziție verticală.
- Desfaceți piulița de siguranță și rotiți încet șurubul de reglare în sensul acelor de ceasornic, până când furcile încep să coboare.
- Când furcile încep să coboare, rotiți șurubul în sensul invers al acelor de ceasornic cu o rotație și jumătate, apoi strângeți piulița de siguranță.
- Cu maneta de comandă în poziția 1 (Transport), asigurați-vă că furcile nu se mișcă, nu se ridică și nu coboară, indiferent de poziția osiei.
- Cu maneta de comandă în poziția 3 (Coborâre), asigurați-vă că furcile coboară în orice poziție a osiei.

AVERTISMENT: nu folosiți transpalletul înainte de a finaliza efectuarea tuturor operațiunilor și verificărilor descrise mai sus.

4. ÎNTREȚINERE

4.1 ULEI

Verificați nivelul de ulei la fiecare 6 luni. Capacitatea totală de ulei este în jur de 260 ml. Injectați 50-100 ml de ulei atunci când furcile sunt coborâte.

Adăugați sau schimbați uleiul hidraulic conform tabelului de mai jos.

Temperatură	Ulei
-20°C ~ +40°C	Ulei hidraulic L-HV46

4.2 CUM EXPULZAȚI AERUL DIN UNITATEA DE POMPARE

Este posibil ca aerul să intre în unitate atunci când se înlocuiesc garniturile. Ridicați maneta de comandă (Fig. 1) în poziția COBORÂRE, apoi ridicați și coborâți mânerul de câteva ori.

4.3 VERIFICĂRI ZILNICE ȘI ÎNTREȚINERE

Inspectarea zilnică a transpalletului poate limita uzura unității. Acordați o atenție deosebită roților, axelor, mânerului, furcilor și manetei de comandă pentru ridicare și coborâre.

4.4 LUBRIFICARE

Folosiți ulei de motor sau vaselină pentru a lubrifia toate piesele mobile.

5. GHID DE EXPLOATARE ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ

Pentru a utiliza în siguranță transpalletul, citiți toate semnele de avertisment și instrucțiunile prezentate în acest document și atașate pe utilaj înainte de a-l utiliza.

- 5.1 Nu folosiți transpalletul decât dacă sunteți familiarizat cu acesta și dacă ați fost instruit sau autorizat pentru a-l utiliza.
- 5.2 Nu folosiți transpalletul decât după ce ați verificat starea acestuia. Acordați o atenție deosebită roților, ansamblului de mânere, furcilor, precum și manetei de ridicare și coborâre.
- 5.3 Nu folosiți transpalletul pe teren înclinat.
- 5.4 Nu plasați niciodată nicio parte a corpului în mecanismul de ridicare, sub furci sau sub sarcină. Nu transportați pasageri.
- 5.5 Utilizatorul trebuie să poarte mănuși și încălțăminte de siguranță pentru protecție.
- 5.6 Nu manipulați încărcături instabile sau stivuite neglijent.
- 5.7 Nu supraîncărcați transpalletul.
- 5.8 Asigurați-vă că sarcina nu este dezechilibrată, nici lateral, nici pe lungimea cadrului (consultați Fig. 2/B).
- 5.9 Sarcina trebuie să fie distribuită uniform atunci când centrul acesteia se află la jumătatea furcilor, pe

lungime (consultați Fig. 2).

5.10 Asigurați-vă că lungimea furcilor corespunde cu lungimea paletului.

5.11 Atunci când transpalletul nu este utilizat, coborâți furcile în poziția cea mai joasă.

5.12 În anumite situații sau locuri, utilizatorul trebuie să manevreze transpalletul cu atenție.

6. DEPANARE

NR.	PROBLEMA	CAUZA	MĂSURĂ
1	Furcile nu se ridică la înălțimea maximă.	- Nu există suficient ulei hidraulic.	- Adăugați ulei.
2	Furcile nu se ridică.	- Nu există suficient ulei hidraulic. - Uleiul are impurități. - Supapa de refulare nu este reglată bine. - Există aer în uleiul hidraulic.	- Adăugați ulei filtrat. - Schimbați uleiul. - Reglați șurubul de fixare. - Expulzați aerul.
3	Furcile nu coboară.	- Tija și capacul pompei sunt deformate din cauza sarcinii foarte dezechilibrate. - O piesă s-a stricat sau s-a deformat din cauza unei sarcini dezechilibrate. - Șurubul de fixare nu se află în poziția corectă.	- Înlocuiți tija sau capacul pompei. - Reparați sau înlocuiți componenta. - Reglați șurubul de fixare.
4	Scurgere.	- Garnituri uzate sau deteriorate. - Unele piese pot fi crăpate sau uzate.	- Înlocuiți garniturile cu unele noi. - Verificați piesele și înlocuiți-le cu unele noi.
5	Furcile coboară fără să fie coborâte.	- Uleiul are impurități, împiedicând închiderea supapei de refulare. - Uleiul are aer. - Garnituri uzate sau deteriorate. - Supapa de refulare nu este reglată bine.	- Înlocuiți uleiul cu ulei filtrat. - Expulzați aerul. - Înlocuiți garniturile cu unele noi. - Reglați șurubul de fixare.

7. OPERAȚIUNI DE CÂNTĂRIRE

7.1 Aduceți maneta de comandă în poziția COBORÂRE și coborâți furcile în poziția cea mai joasă.

7.2 Apăsați tasta ① pentru a porni sistemul. După secvența de pornire, indicatorul va afișa greutatea.

7.3 Metoda de cântărire pentru greutatea brută:

Apăsați tasta ZERO pentru a seta greutatea brută la 0. Puneți furcile sub palet și asigurați-vă că încărcătura este echilibrată corespunzător. Puneți maneta de comandă în poziția RIDICARE și acționați mânerul pentru a ridica furcile până când paletul se ridică de la sol. Când indicatorul este stabil, se afișează greutatea brută a mărfurilor (greutatea totală a paletului și a mărfurilor).

7.4 Metoda de cântărire pentru greutatea netă:

Pentru a afișa greutatea mărfurilor fără greutatea paletului (sau a altui container):

7.4.1 Cântăriți un singur palet standard, de exemplu: greutatea paletului este de 40 kg.

7.4.1 Apăsați tasta ZERO: indicatorul va afișa „0 kg”.

7.4.1 Scoateți paletul de pe furci: indicatorul va afișa „-40 kg”.

Cântăriți mărfurile de pe palet așa cum este explicat la punctul 7.3; când indicatorul este stabil, se afișează greutatea netă a mărfurilor.

7.5 Comutarea între kilograme și livre.

Când greutatea este afișată în kilograme, apăsați ZERO pentru a comuta de la kilograme la livre.

Apăsați din nou tasta ZERO, iar unitatea actuală de măsură va reveni la kilograme.

7.6 Dezactivarea Indicatorului.

Apăsați tasta ON/OFF până când indicatorul afișează „OFF”. Dacă eliberați tasta, indicatorul se va stinge.

8. BATERIA INDICATORULUI DE CÂNTĂRIRE ȘI ÎNLOCUIREA ACESTEIA

8.1 Pentru înlocuirea bateriei aflată în interiorul coloanei de susținere a ecranului:

8.1.1 Desfaceți șuruburile care fixează capacul bateriei și scoateți capacul.

8.1.2 Desfaceți șurubul de pe baterie și scoateți bateria din soclu.

8.1.3 Puneți bateria nouă în soclu.

8.1.4 Înșurubați la loc capacul compartimentului bateriei.

9. INFORMAȚII PRIVIND ELIMINAREA

ELIMINAREA BATERIILOR

Bateriile uzate nu pot fi eliminate împreună cu deșeurile solide normale, deoarece sunt alcătuite din materiale nocive. De aceea trebuie colectate, eliminate și/sau reciclate în conformitate cu reglementările în vigoare din țara respectivă.

ELIMINAREA ULEIURILOR DE LUBRIFIERE

Uleiul uzat trebuie colectat, nu aruncat pe țevile canalizărilor; puteți contacta companii specializate pentru eliminarea sau reciclarea uleiurilor industriale, în conformitate cu reglementările în vigoare din țara respectivă.

CASAREA TRANSPALLETULUI

Transpalletul este fabricat din piese reciclabile din metal și plastic. Găsiți mai jos o listă a materialelor utilizate pentru fabricarea subunităților transpalletului:

CADRU: Cadru: oțel; roți: Vulkollan, poliuretan, cauciuc; material de finisare: plastic.

SISTEM ELECTRIC: Cabluri: miez de cupru și folii PVC; motoare: oțel, cupru și aluminiu; placa de circuit: aluminiu, cupru, ceramică și plastic

SISTEMUL HIDRAULIC: Rezervor: cauciuc și plastic; unitatea de pompare: fontă și oțel.

Fig. 1

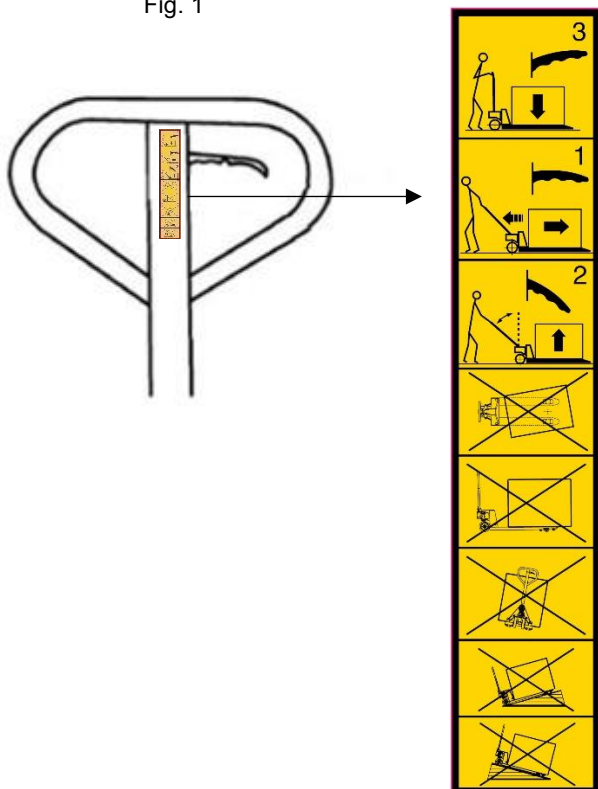
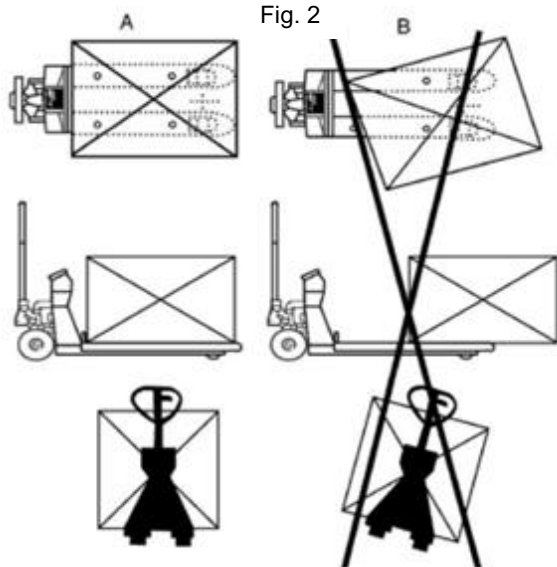
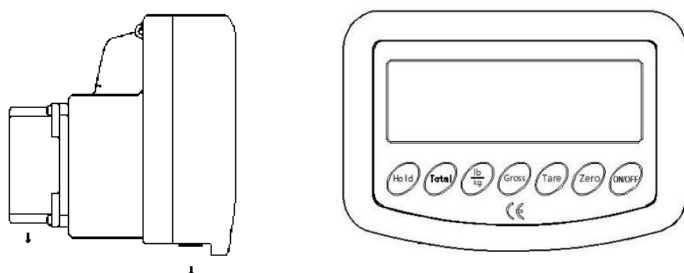


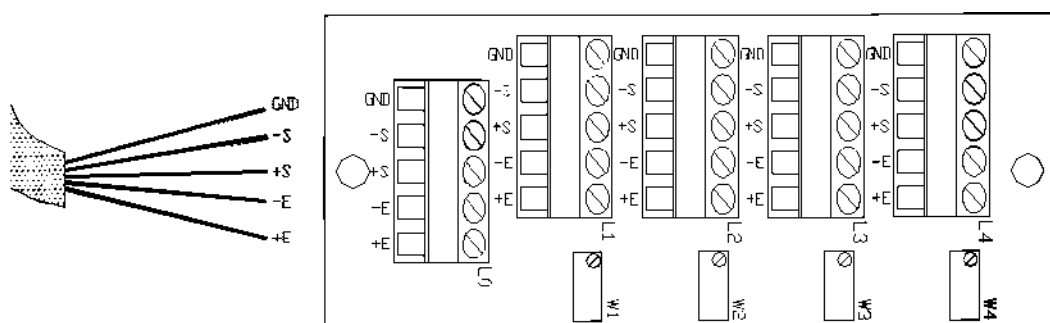
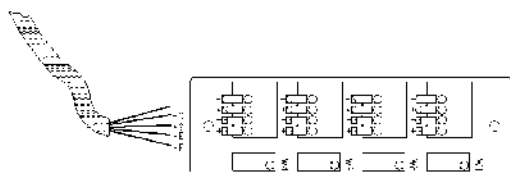
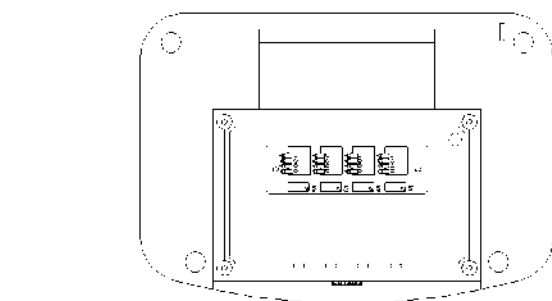
Fig. 2



10. SCHEMA ELECTRICĂ A CÂNTARULUI, A CUTIEI DE LEGĂTURI ȘI A SENZORULUI



Deschideți capacul cutiei de legături din partea din spate a instrumentului pentru a vedea schema electrică.



LO - Conectare conector contor	
GND	argint
-S	alb
+S	verde
- E	negru
+E	roșu

L1~L4 Conectare conector senzor	
GND	argint
-S	alb
+S	verde
- E	negru
+E	Roșu

11. DEPANAREA UNITĂȚII DE CÂNTĂRIRE

NR.	PROBLEMA	CAUZA	MĂSURĂ
1	Instrumentul afișează: OVER	- Sarcina este prea mare pentru cântar.	- Înlăturați sarcina imediat.
2	Cântarul nu este precis.	- Sabotul furcii atinge partea de jos a cântarului. - Cablul din cutia de legături este desfăcut. - Una dintre celulele de sarcină este defectă.	- Îndepărtați tot ceea ce împiedică mișcarea cântarului. - Verificați conexiunea din cutia de legături după ce vă asigurați că această măsură este sigură. - Stați pe cele 4 colțuri ale cântarului. Celula de sarcină din colțul cu greutate diferită trebuie înlocuită.
3	Indicatorul nu se aprinde.	- Tensiunea bateriei este prea mică. - Bateria este consumată. - Încărcătorul este deteriorat.	- Încărcați bateriile. - Înlocuiți acumulatorul cu unul nou. - Verificați tensiunea de ieșire a încărcătorului și înlocuiți încărcătorul cu unul nou dacă este necesar.
4	Bateria nu se încarcă.	- Bateria este deteriorată. - Încărcătorul este deteriorat.	- Înlocuiți acumulatorul cu unul nou. - Verificați tensiunea de ieșire a încărcătorului și înlocuiți încărcătorul cu unul nou dacă este necesar.



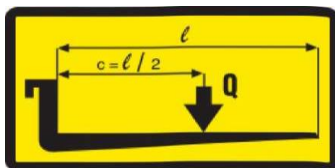
AVERTISMENT

Păstrați distanța față de toate piesele în mișcare.
Piesele în mișcare pot tăia sau zdrobi mâinile, picioarele sau brațele.



AVERTISMENT

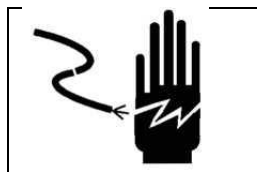
Citiți cu atenție manualul de utilizare. Acesta oferă instrucțiuni utile pentru utilizarea și întreținerea corectă a transpalletului.



AVERTISMENT

Acordați o atenție deosebită poziției furcilor.

12. INDICATORUL DE CÂNTĂRIRE



AVERTISMENT

Solicitați personalului profesionist să depaneze, să monitorizeze și să repare regulatorul.



AVERTISMENT

	Înainte de a cabla regulatorul, asigurați-vă că ați oprit alimentarea cu energie electrică. Așteptați 30 de secunde înainte de a porni regulatorul din nou.
	Aveți grijă la electricitatea statică Regulatorul este sensibil la electricitate statică, așa că luați măsurile de precauție necesare în timpul utilizării și întreținerii pentru a evita șocurile statice.

13. SPECIFICAȚII

- Ecran cu cristale lichide, lămpi indicatoare cu 6 cifre, 25 mm, cu 7 stări. Durată lungă de viață și rezistență ridicată la șocuri

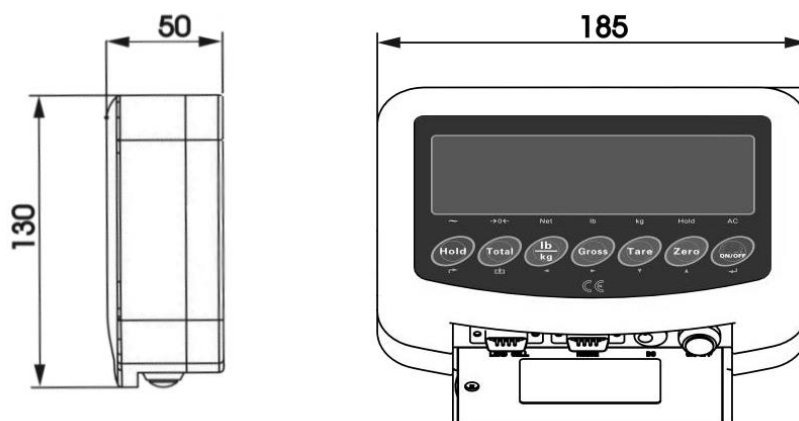
- 7 taste cu funcții. Simplu de utilizat
- Indice de protecție: IP5x
- Tensiunea de excitație: +5 V c.c.
- Capacitatea de încărcare a senzorului: cel mult 4 x 350 Ω
- Intervalul semnalului de intrare al punctului zero: 0-5 mV
- Intervalul semnalului de intrare al cântarului: 1-10 mV
- Rezoluție internă: 1 milion
- Rata de actualizare a greutății: de 40 de ori pe secundă
- Modul de alimentare cu energie electrică
Baterie: 6 V, 4 Ah
Adaptor: tensiune 100-240 V c.a. Curent 0.1 A Frecvență 50-60 Hz
- 2 porturi RS232
- Temperatura de funcționare: între -10°C și 40°C, cu umiditatea relativă sub 85 %
- Temperatura de stocare: între -20°C și +60°C, cu umiditatea relativă sub 85 %
- Conform cu următorul standard: GB/T 7724-1999

14. FUNCȚIILE PRINCIPALE

- Funcția de cântărire de bază: resetare, eliminarea și ștergerea tarei
- Detectarea și numărarea greutăților
- Funcția de păstrare a greutății, funcția de acumulare a greutății, afișare procente
- Back-up redundant al parametrilor
- Protecție automată a ecranului și oprire automată pentru economisirea energiei
- Protocol de comunicare performant

15. DIMENSIUNI LIMITĂ

Dimensiunea instrumentului: ilustrată în figura de mai jos (mm); greutatea instrumentului: 1.5 kg



16 GHIDUL PANOULUI

Ghidul lămpilor indicatoare

Identificare	Descriere	Observații
~	Indicație dinamică și statică	Lampa este aprinsă atunci când cântarul se află în starea dinamică; în rest, este stinsă
→0←	Indicator centru zero	Lampa este aprinsă atunci când valoarea absolută a greutății de pe cântar este mai mică de $\pm 0.2d^*$; în rest, lampa este stinsă
Net	Identificarea greutăților brute și nete	Lampa este aprinsă pentru greutatea netă și stinsă pentru greutatea brută
lb	Unitatea de greutate	Indică unitatea actuală a greutății
kg		
Hold	Menține valoarea greutății pe ecran	Lampa este aprinsă atunci când greutatea este blocată; în rest, este stinsă
AC	Tensiunea bateriei și a sursei de alimentare	Lampa verde este aprinsă atunci când tensiunea adaptorului și tensiunea bateriei sunt normale, iar lampa roșie este aprinsă în starea de subtensiune

* d = diviziune

Ghid pentru tastele de comandă

O operațiune fără nicio specificație specială se referă la apăsări scurte ale tastelor.

Simbolul de pe tastă	Modul de cântărire normală	Modul de setare
	Menține valoarea greutății pe ecran Apăsare scurtă → F2.1 = 1, mențineți/anulați. F2.1 = 2, comutați între procent și greutate. F2.1 = 5, comutați între cantitate și greutate. Apăsăți lung → pentru a intra în meniul de setări.	Reveniți la ultimul meniu.
	Tasta de acumulare Apăsăți scurt → F2.1 = 4, includeți greutatea afișată în valoarea acumulată. Apăsăți lung → F2.1 = 3, selectați cântarul pentru a eșantiona greutatea țintă. F2.1 = 4, acumulați greutatea pe ecranul cântarului. F2.1 = 5, numărați eșantioanele de pe cântar.	Nimic definit.
	Tasta de conversie a unității de măsură Apăsăți scurt → în modul de cântărire - comută unitatea de măsură a greutății. Se va aprinde lampa indicatoare corespunzătoare unității.	Pictograma care pâlpâie este în partea stângă.
	Tasta pentru greutatea brută Apăsăți scurt → greutatea netă trece la greutate brută; lampa care indică „Net” se stinge.	Pictograma care pâlpâie este în partea dreaptă.
	Tasta de eliminare a tarei Apăsăți scurt → greutatea brută trece la greutate netă. Lampa care indică „Net” se aprinde. Efectuați de mai multe ori operațiunea de eliminare a tarei.	Cifra care pâlpâie scade.
	Tasta de resetare În modul greutate brută, resetează greutatea. Când cântarul se află în modul de greutate netă, în modul de economisire și în afara intervalului de resetare, operațiunea de resetare nu este validă.	În modul de setare, cifra care pâlpâie crește. În modul de reglare a ecranului, greutatea acumulată este ștearsă.
	Apăsare scurtă → pornire. Apăsare lungă → oprire.	Confirmați operațiunea pentru a salva datele introduse.

17. SETAREA PARAMETRILOR

Introducerea setării:

Apăsăți butonul [Hold] de pe panoul de comandă în modul de cântărire normală.

Dacă F1. 14 = 0, puteți seta toți parametrii din intervalul F1~F5.

Dacă F1. 14 = 1, puteți seta numai parametrii din intervalul F2~F5.

Dacă F1. 14 = 1 și trebuie să setați parametrii din meniul F1, puteți apăsa butonul de comutare a calibrării până când intrați în meniul F1.

F1 Setarea parametrilor cântarului

F1.1 Intervalul de măsurare

Parametri selectabili: 3~200000 (valoarea prestabilită: 6)

F1.2 Zecimale

Parametri selectabili: 0 --- nicio zecimală

0.0 --- 1 zecimală

0.00 --- 2 zecimale

0.000 --- 3 zecimale (valoarea prestabilită)

0.0000--- 4 zecimale

F1.3 Numărul de diviziuni

Parametri selectabili: 1 (valoarea prestabilită), 2, 5, 10, 20, 50

F1.4 Unitatea de calibrare

Parametri selectabili: 0 --- kg (valoarea prestabilită)

1 --- lb

F1.5 Accelerația gravitațională

Parametri selectabili: 9.70000~9.99999. Valoarea prestabilită = 9.79455.

F1.6 Calibrarea punctului zero

[E_SCL] Menținerea cântarului gol

Îndepărtați greutatea de pe platforma de cântărire pentru a vă asigura că aceasta este goală. Apăsați tasta [ON/OFF], iar contorul va afișa **[10 CAL]**. Cifrele afișate vor scădea lent, până când contorul afișează **[00 CAL]**. În cele din urmă, acesta va afișa **[End]** timp de o secundă, lucru care indică sfârșitul calibrării punctului zero.

F1.7 Calibrarea punctului de sarcină

[Load] Încărcarea greutăților

Încărcați greutatea pe platforma de cântărire pentru a vă asigura că 10% din valoarea maximă de cântărit este mai mică sau egală (≤) cu greutatea greutăților, care este mai mică sau egală (≤) cu valoarea maximă de cântărit, apoi apăsați tasta [ON/OFF] pentru a începe următorul pas.

[000000] Introducerea aceleiași valori a greutății ca cea a greutăților încărcate.

Pentru a introduce aceeași valoare a greutății ca cea a greutăților încărcate, apăsați tasta [ON/OFF] după ce cântarul se stabilizează, iar contorul afișează **[10 CAL]**. Cifrele afișate vor scădea lent, până când contorul afișează **[00 CAL]**. În cele din urmă, acesta va afișa **[End]** timp de o secundă, lucru care indică sfârșitul calibrării punctului de sarcină.

F1.8 Urmărirea automată a valorii zero

Parametri selectabili: OFF, 1 d, 2 d, 3 d (valoare prestabilită)

F1.9 Interval de resetare automată la pornire

Parametri selectabili: OFF, 2 %, 10 %, 20 % (valoare prestabilită)

F1.10 Interval resetare butoane

Parametri selectabili: OFF, 2 %, 10 % (valoare prestabilită), 20 %

F1.11 Filtru digital

Parametri selectabili: 0 --- Filtrare ușoară

1 --- Filtrare moderată (valoare prestabilită)

2 --- Filtrare intensă

F1.12 Interval stabil

Parametri selectabili: 1 d, 2 d, 3 d (valoare prestabilită)

F1.13 Interval afișare suprasarcină

Parametri selectabili: 9d, 5% (valoare prestabilită), 10%, 20%

F1.14 F1 Blocare meniu

Parametri selectabili: 0 --- Accesați meniul F1 folosind tastatura

1 --- Accesați meniul F1 apăsând butonul de calibrare

F1.15 Restabilirea setărilor prestabilite

Setați parametrii din intervalul F1~F4 ca parametri prestabiliți, lucru care nu va influența parametrii cântarului standard.

F2 Setarea funcției de aplicații

F2.1 Selecția funcției

Parametri selectabili: 0 Închideți funcțiile de aplicații (valoare prestabilită)

1 --- Funcția de păstrare a greutății

2 --- Funcția de afișare a procentelor

3 --- Funcția de verificare și sortare a greutăților

4 --- Funcția de cântar cumulativ

5 --- Funcția de cântar cu numărare

F2.2 Valoare limită cântar gol

Parametri selectabili: 0~ interval complet (valoare prestabilită: 0.001)

F2.3 Greutatea țintă pentru verificarea și sortarea greutăților

Parametri selectabili: 0~ interval complet (valoare prestabilită: 2.000)

F2.4 Eroare pozitivă pentru verificarea și sortarea greutăților

Parametri selectabili: 0~ interval complet (valoare prestabilită: 0.100)

F2.5 Eroare negativă pentru verificarea și sortarea greutăților

Parametri selectabili: 0~ interval complet (valoare prestabilită: 0.100)

F2.6 Acces la greutatea țintă pentru verificarea și sortarea greutăților și greutatea eșantioanelor de numărat

Parametri selectabili: 0 --- Acces la cântărirea platformei (valoare prestabilită)

1 --- Acces la introducerea manuală

F3 Setarea parametrului de economisire a energiei

F3.1 Setarea timpului de activare a economizorului de ecran la sfârșitul perioadei de așteptare

Parametri selectabili: 0~99 minute, (valoarea prestabilită: 30 de minute)

Dacă este setată la 0, această funcție nu va fi permisă.

În timpul modului de protecție a ecranului, ecranul va afișa aleatoriu „□”

F3.2 Setarea timpului de economisire a energiei pentru oprirea automată

Parametri care se pot seta: 0~250 minute, (valoarea prestabilită: 150 de minute)

Dacă este setată la 0, această funcție nu va fi permisă.

F3.3 Controlul luminozității ecranului

Parametri selectabili: 0 --- nivel scăzut de lumină

1 --- nivel mediu de lumină (valoarea prestabilită)

2 --- nivel ridicat de lumină

F4 Parametru tehnic. Nu atingeți.

F5 Întreținere și service

F5.1 Testarea tastelor

Instrumentul afișează **[Press]**, apăsați **[ON/OFF]**, **[Zero]**, **[Tare]**, **[Gross]**, **[lb/kg]** și **[Total]** în această ordine, iar instrumentul va afișa **[ON/OFF]**, **[Zero]**, **[Tare]**, **[Gross]**, **[Unit]** și **[Total]**, apăsați **[Hold]** pentru a părăsi testarea tastelor.

F5.2 Testarea ecranului

Toate segmentele luminoase ale ecranului contorului se verifică automat, așa că puteți observa dacă lipsește vreun segment.

Apăsați **[Hold]** sau **[ON/OFF]** pentru a părăsi testarea ecranului.

F5.3 Afișarea codului intern actual

Ecranul va afișa codul intern al instrumentului curent după ce pâlpâie. Apăsați **[Hold]** sau **[ON/OFF]** pentru a ieși din interfață.

18. DESCRIEREA FUNCȚIILOR

- Mențineți valoarea greutății pe ecran F2.1 = 1

Metoda de utilizare

În modul de cântărire normală, apăsați **[Hold]** pe panoul de comandă: instrumentul va bloca greutatea curentă a cântarului pe ecran, iar lampa indicatoare „Hold” se va aprinde. Operațiunea de întreținere a greutății va fi activă doar când este afișată valoarea setării greutății $\geq F2.2$. În caz contrar, cântarul va reveni la modul de cântărire după ce mesajul de operațiune invalidă **[--no--]** este afișat timp de o secundă.

Dacă greutatea este în starea Blocată, apăsați din nou **[Hold]** pentru a elimina blocarea greutății și a reveni la starea de cântărire normală; lampa indicatoare „Hold” se va stinge.

Când cântarul se află în modul de blocare a greutății, nu se va putea elimina sau șterge tara și nu se va putea reseta cântarul.

- Afișarea procentelor F2.1 = 2

Specificații ecran

Se afișează **[Pr 20.5]**, reprezentând 20.5 %.

$Pr = \text{greutatea reală actuală} / \text{interval} \times 100\%$.

Apăsați **[Hold]** pentru a comuta între procente și greutate.

- Verificați greutatea și funcția de selectare a cântarului F2.1 = 3

Descrierea funcțiilor

Setați parametri precum $F2.2 = A$, $F2.3 = B$, $F2.4 = C$ și $F2.5 = D$.

Când greutatea afișată este X:

Dacă $X \leq A$, nu efectuați o verificare a greutății și a selecției.

Dacă $X < (B - D)$, nu există nicio greutate, iar ecranul pâlpâie.

Dacă $(B - D) \leq X \leq (B - C)$, greutatea este acceptabilă, iar ecranul arată normal

Dacă $X > (B - C)$, elementul depășește greutatea, iar ecranul pâlpâie.

Achiziția valorii țintă

Apăsați lung [Total] până când ecranul afișează **[TARGET]**, apoi apăsați [ON/OFF] pentru a afișa valoarea țintă actuală, iar cifrele pâlpâie.

Dacă $F2.6 = 0$, apăsați [ON/OFF]: instrumentul va considera greutatea de pe cântarul curent drept noua valoare țintă și va ieși din interfața de setare.

Dacă $F2.6 = 1$, ecranul afișează **[000000]** pentru a solicita o schimbare manuală a valorii țintă.

După ce modificați, apăsați [ON/OFF] pentru a salva setarea și ieșiți din interfața de setare.

- Funcția de acumulare a cântarului $F2.1 = 4$

Metoda de utilizare

În starea de cântărire normală, atunci când cântarul este în poziția zero, adăugați greutate pe cântar și apăsați [Total] pe panoul de comandă; dacă ecranul afișează bara de progres **[Add--]**, înseamnă că greutatea curentă afișată este inclusă în valoarea acumulată; cântarul va reveni apoi în starea de cântărire normală. Dacă ecranul afișează **[--no--]** timp de o secundă și revine la starea de cântărire normală, înseamnă că operațiunea nu este validă. Motivul: 1. Între două operațiuni de acumulare, cântarul trebuie să aibă un proces de revenire la zero; în caz contrar, acumularea nu este acceptată. 2. Operațiunea de acumulare este activă numai când este setată o greutate afișată $\geq F2.2$. 3. Cântarul este în starea dinamică.

Ajustarea, ștergerea valorii acumulate

În starea de cântărire normală, apăsați [Total] pe panoul de comandă timp de mai mult de 2 secunde; ecranul va afișa **[Total]** timp de o secundă, apoi va afișa valoarea acumulată totală curentă **[A 9.500]** și va pâlpâi. Pentru a șterge valoarea acumulată, apăsați [Zero] pentru ca greutatea care pâlpâie să fie 0. Apăsați [Hold] pentru a ieși din interfață.

- Funcția de numărare a cântarului $F2.1 = 5$

Ecranul instrumentului

[c 128], afișând cantitatea curentă.

Metoda de eșantionare

29. Verificați cântarul pentru a se afla în poziția zero; în caz contrar, apăsați [Zero] pentru a-l seta la zero.

30. Puneți materialele care trebuie cântărite pe cântar.

31. Apăsați lung [Total] până când ecranul afișează **[SAMPLE]**, apoi apăsați [ON/OFF]. Dacă $F2.6 = 0$, ecranul afișează **[PCS 00]**. Introduceți cantitatea care a fost cântărită și apăsați [ON/OFF] pentru confirmare. Instrumentul salvează datele eșantionării și iese din interfața de eșantionare. Dacă $F2.6 = 1$, ecranul afișează **[000000]**; introduceți greutatea eșantionului. Apăsați [ON/OFF]: instrumentul va salva setarea și va ieși din interfața de setare a eșantionării.

32. În această funcție, apăsați [Hold] pentru a comuta între cantitate și greutate.

19. MESAJUL DE SOLICITARE AL INSTRUMENTULUI

Instrumentul este extrem de stabil și de fiabil, astfel că, în general, erorile sunt foarte rar întâlnite. Când apare o eroare, ștergeți-o mai întâi, apoi verificați dacă instrumentul mai prezintă eroarea după pornire. Nu vă grăbiți să reparați cântarul sau instrumentul. Dacă este posibil, reparați instrumentul pe baza codului de eroare.

Nr.	Simbol	Descriere	Măsură
1	[_EEE] [EEE]	Nu se poate reseta după pornire	15. Asigurați-vă că, la pornire, cântarul nu este încărcat; 16. Efectuați din nou calibrarea la zero.
2	[[----]]	Obiectul cântărit depășește intervalul maxim timp de 9 zile	Reduceți greutatea de pe platforma de cântărire
3	[[-----]]	Obiectul cântărit este sub 0 timp de 5 zile	Apăsați [Zero] pentru a reseta
4	[[no-]] [[no-]]	În afara intervalului de resetare	Verificați dacă platforma de cântărire are vreo greutate.
5	[--no--]	Operațiune nevalidă	
6	[Err 03]	EEPROM sumă de verificare și eroare	Apăsați [ON/OFF] pentru a retipări valoarea din fabrică. Porniți din nou cântarul. Dacă mesajul apare în continuare, returnați produsul la fabrică pentru a fi reparat. Calibrați din nou cântarul dacă situația nu apare; Atenție: acest manual include toți parametrii instrumentelor fabricii.
7	[Err 05]	Greutatea introdusă pentru calibrare este prea mică	Trebuie să introduceți o valoare $\geq 10\%$ din greutatea maximă a intervalului
8	[Err 06]	Greutatea care se calibrează este prea mică	Greutatea este $\geq 10\%$ din greutatea maximă a intervalului
9	[Err 07]	Cântarul este în modul dinamic	Inspectați cântarul
10	[Err 08]	Eroare de setare a datei și orei	Setați ora și data corectă
11	[Err 09]	AD eroare de inițializare	Dacă eroarea apare după repornire, returnați cântarul la fabrică pentru a fi reparat
12	[Load]	Când încărcați cântarul, acesta indică greutatea sarcinii	Încărcați greutatea conform cerințelor
13	[SETUP]	Accesați setările meniului	Apăsați [ON/OFF] pentru a continua setarea.
14	[End]	Sfârșitul calibrării punctului zero și a punctului de sarcină	
15	[Add--]	Includerea greutății afișate în prezent în valoarea acumulată	
16	[- OVER -]	Greutate acumulată peste limită	Ștergeți greutatea acumulată în timp
17	[Ld---]	Încărcarea valorii prestabilite	

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ DECLARATION CE DE CONFORMITE CE CONFORMITY DECLARATION EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG DECLARACION CE DE CONFORMIDAD DECLARÇÃO CE CONFORMIDADE		EG Conformiteitsverklaring EF Overensstemmelseserklæring CE Intyg på Likformighet Erklæring om EU Overensstemmelse Δήλωση Συμμόρφωσης CE EY Vaatimustenmukaisuusvakuutus
---	---	---

Manufactured by NINGBO STAXX MATERIAL HANDLING EQUIPMENT CO.,LTD
No. 13 building, No.18 East Section of North Outer Ring Road, Simen Town, Yuyao, Zhejiang

Fabbicante e detentore della documentazione tecnica - Fabricant et détenteur de la documentation technique - Manufacturer and owner of technical publications
- Hersteller und besitzer der technischen dokumentation - Fabricante y propietario de la documentación técnica - Fabricante e detentor da documentação técnica -
Fabrikant en eigenaar van de technische documentatie - Fabrikant og indehaver af tekniske dokumentation - Produsent og eier av den tekniske dokumentasjonen -
Tillverkare och innehavare av den tekniska dokumentationen - Κατασκευαστής και κάτοχος των τεχνικών εγγράφων - Valmistaja ja teknisen aineiston hallussapitäjä

Dichiara sotto la Sua sola responsabilità che la macchina - Déclare sous sa seule responsabilité que la machine - Declares full and sole responsibility
that the machine - Erklärt unter ihre eigenverantwortung, dass die maschine - Declara, bajo su sola responsabilidad, que la máquina - Declara abaixo a sua
samente responsabilidade que a maquina - Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine - Erklærer på eget ansvar at maskin - Under eget
ansvar, at maskinen - Tillkännager under eget ansvar att maskinen - Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή - Ottaen täyden vastuun todistaa täten, että laite

Tipo, Type, Type, Type, Tipo, Tipo, Type, Type, Type, Typ, Τύπος, Τύππι

Carrello da magazzino a spinta manuale, Chariot à poussée manuelle pour magasins, Pedestrian propelled warehouse truck, Handschubstapler,
Transpallet manual para almacén, Empilhadeira de tração humana para armazém, Handmatig hefmiddel voor magazijn, Manuel lagervogn, Hånddrevet
lagervogn, Fotstyrd lagertruck, Χειροκίνητο αμαξίδιο αποθήκης, Käsini työnettävä varastotrukki

Modello, Modele, Model, Modell, Modelo, Modelo, Model, Model, Modell, Modell, Μοντέλο, Malli

PY 20

N° Serie, N° de Série, Serial No, Serien Nr., N° de Serie, N° de Série, Seriennummer, Seriennummer, Seriennummer, Seriennummer, Ap. Σειράς, Serjanumero

Alla quale questa Dichiarazione si riferisce è conforme alle Direttive
À laquelle se réfère cette Déclaration est conforme à les Directives
To which this Declaration refers is in conformity with the Directives
Auf der sich diese Erklärung bezieht, entspricht die Richtlinien
A la cual ésta Declaración está conforme a le Directivas
Al qual esta declaração se refere e conforme a le Directivas

Waar deze Verklaring betrekking op heeft, overeenkomt de Richtlijnen
Hvortil denne Erklæring hensiver, er i overensstemmelse til Direktiver
Som denne Erklæringen gjelde er i overensstemmelse med Direktivenen
Till vilken denna Förklaring hänvisar sig överensstämmer Direktiv
Στην οποία αναφέρεται η παρούσα Δήλωση είναι συμβατή με τις Οδηγίες
Jolle tämä todistus on annettu, mukainen Direktiivit

2006/42/CE, 2014/30/UE

e successive modifiche e integrazioni - et aux modifications successives at intégrations - and subsequent modification and integrations - einschließlich nachfolgender
Änderung und Ergänzungen - y sucesivas modificaciones y integraciones - e sucessivas modificações e integrações - en daaroi volgende wýzingen en aanvullingen - og
senere modificeringer og suppleringer - med efterfølgende endringer og integreringer - därpå efterfølgende förändringar och tillägg - και τις ακόλουθες
τροποποιήσεις και συμπληρώσεις - ja jälkimuutosten ja jälkilisäyksien mukainen

secondo le norme armonizzate - selon des normes harmonisées - according to harmonized standards - nach harmonisierten Normen - según normas
armonizadas - de acordo com as normas harmonizadas - volgens geharmoniseerde normen - i henhold til harmoniserede standarder - i henhold til
harmoniserede standarder - enligt harmoniserade standarder - σύμφωνα με εναρμονισμένα πρότυπα - yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti
EN 12895

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - Le nom et l'adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique -
Name and address of the person authorised to compile the technical file - Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen
zusammenzustellen - Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico - Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o
processo técnico - Aam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen - Avn og adresse på den person, der har bemyndigelse til
at udarbejde det tekniske dossier - Navn og adresse på personen med tillatelse til å lage den tekniske dokumentasjonen - Namn på och adress till den person
som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen - το όνομα και τη διεύθυνση του προσώπου του εξουσιοδοτημένου να καταρτίσει τον τεχνικό
φάκελο - Sen henkilö nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan asiaankuuluvat tekniset asiakirjat

PR INDUSTRIAL S.r.l. Unipersonale – Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA
Soggetta alla direzione e coordinamento di Generac Power Systems Inc.

Il Responsabile, Le Responsable, Authorized by, Der Verantwortliche, El Responsable, O Responsável, De Verantwoordelijke, Den Ansvarlige, Ansvarlig
Person, Ansvarig, Ο Υπεύθυνος, Vastaava Iäilinen edustaja,

Firma, Signature, Signed, Unterschrift, Firma, Assinatura, Handtekening,
Underskrift,

Jiao Chaoju

Underskrift, Underskrift, Υπογραφή, Allekirjoitus

Yuyao, 25/10/2023


宁波事倍达物流设备有限公司
NINGBO STAXX MATERIAL HANDLING EQUIPMENT CO.,LTD.



UK Conformity Declaration

Manufactured by NINGBO STAXX MATERIAL HANDLING EQUIPMENT CO.,LTD
 No. 13 building, No.18 East Section of North Outer Ring Road, Simen Town, Yuyao, Zhejiang
 Manufacturer and owner of technical publications, declares under its full and sole responsibility
 that the machine

Type

Pedestrian propelled warehouse truck

Model

PY 20

Serial Number

To which this Declaration refers is in conformity with the Regulations

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 No. 1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 No. 1091
 and subsequent modification and integrations

according to designated standards
BS EN 12895:2015+A1:2019

Name and address of the person authorised to compile the technical file

**Pramac-Generac UK Ltd – The Energy Innovation Centre Units 3+4, Stepnell Park, Lawford
 Road, Rugby, Warwickshire, England, CV21 2UX**

Authorized by, __

Jiao Chaoju .

Signed

Yuyao, 25/10/2023